

# Politeia 1

St. 327a

[Σωκράτης]: **κατέβην**<sub>AorSAkt</sub> **χθὲς**<sup>Adv</sup> **εἰς**<sup>Prp</sup> **Πειραιᾶ**<sup>A</sup> **μετὰ**<sup>Prp</sup> **Γλαύκωνος**<sup>G</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **Αρίστωνος**<sup>G</sup>  
 ich|stieg|hinab gestern in den|Piräus mit des|Glaukons des Aristons

**προσευξόμενός**<sup>N</sup><sub>FuMed</sub> **τε**<sup>Pt</sup> **τῇ**<sup>ArtD</sup> **Θεῷ**<sup>D</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἄμα**<sup>Adv</sup> **τὴν**<sup>ArtA</sup> **έσορτὴν**<sup>A</sup> **βουλόμενος**<sup>N</sup><sub>PräMed</sub>  
 beten|werdend und der Göttin und zugleich die Feier wollend

**Θεάσασθαι**<sub>AorMedInf</sub> **τίνα**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **τρόπον**<sup>A</sup> **ποιήσουσιν**<sub>FuAkt</sub> **ἄτε**<sup>Pt</sup> **νῦν**<sup>Adv</sup> **πρῶτον**<sup>AdvSup</sup> **ἄγοντες.**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
 zu|schauen welchen Weise machen|werden da|ja jetzt zum|ersten|Mal führend.

**καλὴ**<sup>AdjN</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **οὖν**<sup>Pt</sup> **μοι**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἰ**<sup>i</sup><sub>ArtN</sub> **τῶν**<sup>ArtG</sup> **ἐπιχωρίων**<sup>AdjG</sup> **πομπὴ**<sup>N</sup> **ἔδοξεν**<sub>AorAkt</sub>  
 schön zwar nun mir auch die der Einheimischen Prozession schien

**εἶναι,**<sub>PräInfAkt</sub> **οὐ**<sup>Pt</sup> **μέντοι**<sup>Pt</sup> **ἡττον**<sup>AdvKmp</sup> **έφαίνετο**<sub>ImpM/P</sub> **πρέπειν**<sub>PräInfAkt</sub> **ἢν**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **οἱ**<sup>ArtN</sup> **Θράκες**<sup>N</sup>  
 zu|sein, nicht doch weniger erschien zu|sich|schicken welche die Thraker

**ἔπειμπον.**<sub>ImpAkt</sub> **προσευχάμενοι**<sup>N</sup><sub>AorMed</sub> [327b] **δε**<sup>Pt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **θεωρήσαντες**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> **ἀπῆμεν**<sub>ImpAkt</sub>  
 sandten. gebetet|habend aber auch betrachtet|habend gingen|wir|weg

**πρὸς**<sup>Prp</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **ἄστυ.**<sup>A</sup> **κατιδών**<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> **οὖν**<sup>Pt</sup> **πόρρωθεν**<sup>Adv</sup> **ἡμᾶς**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **οἴκαδε**<sup>Adv</sup> **ώρμημένους**<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
 zu die Stadt. erblickt|habend nun von|weitem uns nach|Hause aufgebrochen|seiend

**Πολέμαρχος**<sup>N</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **Κεφάλου**<sup>G</sup> **ἐκέλευσε**<sub>AorAkt</sub> **δραμόντα**<sup>A</sup><sub>AorSAkt</sub> **τὸν**<sup>ArtA</sup> **παῖδα**<sup>A</sup> **περιμεῖναι**<sub>AorAktInf</sub>  
 Polemarchos der des|Kephalos befahl laufend den Knaben zu|warten

**ξ**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **κελεῦσαι.**<sub>AorAktInf</sub> **καὶ**<sup>Kon</sup> **μου**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **ὅπισθεν**<sup>Adv</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **παῖς**<sup>N</sup> **λαβόμενος**<sup>N</sup><sub>AorMed</sub> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **ἱματίου**<sup>G</sup>  
 ihn zu|befehlen. und mir hinter der Knabe nehmend des Mantels,

**κελεύει**<sub>PräAkt</sub> **ὑμᾶς,**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἔφη,**<sub>ImpAkt</sub> **Πολέμαρχος**<sup>N</sup> **περιμεῖναι.**<sub>AorAktInf</sub> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἔγω**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **μετεστράφην**<sub>AorM/P</sub>  
 befiehlt euch, sagte, Polemarchos zu|warten. und ich wandte|mich|um

**τε**<sup>Pt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἡρόμην**<sub>AorMed</sub> **ὅπου**<sup>Adv</sup> **αὐτὸς**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **εἴη.**<sub>PräAktOp</sub> **οὗτος,**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἔφη,**<sub>ImpAkt</sub> **ὅπισθεν**<sup>Adv</sup>  
 und auch fragte wo er|selbst sei. dieser, sagte, hintenher

**προσέρχεται**<sub>PräM/P</sub> **ἄλλα**<sup>Kon</sup> **περιμένετε.**<sub>PräAktImv</sub> **ἄλλα**<sup>Kon</sup> **περιμενούμεν,**<sub>FuAkt</sub> **ἢ**<sup>I</sup><sub>ImpAkt</sub> **δ**<sup>Pt</sup> **δ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 kommt|heran· aber wartet. aber wir|warten|werden, sprach aber der

**ὁ**<sup>ArtN</sup> **Γλαύκων.**<sup>N</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> [327c] **ὁλίγῳ**<sup>AdjD</sup> **ὕστερον**<sup>AdvKmp</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **τε**<sup>Pt</sup> **Πολέμαρχος**<sup>N</sup> **ἢ**<sup>I</sup><sub>AorAkt</sub> **καὶ**<sup>Kon</sup>  
 der Glaukon. und ein|wenig später der und Polemarchos kam auch

**Ἄδειμαντος**<sup>N</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **Γλαύκωνος**<sup>G</sup> **ἀδελφὸς**<sup>N</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **Νικήρατος**<sup>N</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **Νικίου**<sup>G</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἄλλοι**<sup>AdjN</sup>  
 Adeimantos der des Glaukons Bruder und Nikeratos der des|Nikias und andere

**τινὲς**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ώς**<sup>Kon</sup> **ἀπὸ**<sup>Prp</sup> **τῆς**<sup>ArtG</sup> **πομπῆς.**<sup>G</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **οὖν**<sup>Pt</sup> **Πολέμαρχος**<sup>N</sup> **ἔφη,**<sub>ImpAkt</sub> **ὦ**<sup>I</sup><sub>ij</sub> **Σώκρατες,**<sup>V</sup>  
 einige wie von der Prozession. der nun Polemarchos sagte o Sokrates,

**δοκεῖτέ**<sub>PräAkt</sub> **μοι**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **πρὸς**<sup>Prp</sup> **ἄστυ**<sup>A</sup> **ώρμησθαι**<sub>PerM/PlIn</sub> **ώς**<sup>Kon</sup> **ἀπιόντες.**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **οὐ**<sup>Pt</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **κακῶς**<sup>Adv</sup>  
 scheint|ihr mir zu die|Stadt aufgebrochen|zu|sein wie weg|gehend. nicht denn schlecht

**δοξάζεις,**<sub>PräAkt</sub> **ἢν**<sup>ImpAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἔγω.**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ὁρᾶς**<sub>PräAkt</sub> **οὖν**<sup>Pt</sup> **ἡμᾶς,**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἔφη,**<sub>ImpAkt</sub> **ὅσοι**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἔσμεν;**<sub>PräAkt</sub>  
 meinst|du, sprach aber ich. siehst nun uns, sagte, wie|viele sind|wir;

**πῶς**<sup>Adv</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **οὐ;**<sup>Pt</sup> **ἢ**<sup>Kon</sup> **τοίνυν**<sup>Pt</sup> **τούτων,**<sup>G</sup> **ἔφη,**<sub>ImpAkt</sub> **κρείττους**<sup>AdjKmpN</sup> **γένεσθε**<sub>AorMedImv</sub> **ἢ**<sup>Kon</sup>  
 wie denn nicht; oder also von|diesen, sagte, besser werdet oder

**μένετ'**<sub>PräAktImv</sub> **αύτοῦ.**<sup>Adv</sup> **οὐκοῦν,**<sup>Pt</sup> **ἢ**<sup>ImpAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ἔγω,**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἔτι**<sup>Adv</sup> **εὐ**<sup>AdjN</sup> **λείπεται,**<sub>PräM/P</sub> **τὸ**<sup>ArtN</sup>  
 bleibt hier. demnach, sprach aber ich, noch eins bleibt, das

**ἢν**<sup>Kon</sup> **πείσωμεν**<sub>AorAktKnj</sub> **ὑμᾶς**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ώς**<sup>Kon</sup> **χρὴ**<sub>PräAkt</sub> **ἡμᾶς**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἀφεῖναι;**<sub>AorAktInf</sub> **ἢ**<sup>I</sup><sub>ImpAkt</sub> **καὶ**<sup>Kon</sup>  
 wenn wir|überreden euch dass nötig|ist uns frei|zu|lassen; sprach auch

**δύναισθ'**<sub>PräM/Pop</sub> **ἂν,**<sup>Pt</sup> **ἢ**<sup>ImpAkt</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ὅς,**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **πεῖσαι**<sub>AorAktInf</sub> **μὴ**<sup>Pt</sup> **ἀκούοντας;**<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> **οὐδαμῶς,**<sup>Adv</sup>  
 könnet|ihr wohl, sprach aber der, zu|überreden nicht zuhörende; keineswegs,

**ἔφη**<sub>ImpAkt</sub> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **Γλαύκων.**<sup>N</sup> **ώς**<sup>Kon</sup> **τοίνυν**<sup>Pt</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> **ἀκουσομένων,**<sup>G</sup><sub>FuM/P</sub> **οὕτω**<sup>Adv</sup> **διανοεῖσθε.**<sub>PräM/P</sub>  
 sagte der Glaukon. dass also nicht nicht|hören|werdender, so denkt|ihr.

# St. 328a

[Σωκράτης]: καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Ἀδείμαντος,<sup>N</sup> ἥπα<sup>Pt</sup> γε,<sup>Pt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὅς,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ἵστε<sup>PerAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> λαμπὰς<sup>N</sup>  
und der Adeimantos, wohl denn, sprach aber der, auch|nicht wisst|ihr dass Fackel|lauf

ἔσται<sup>FuAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἐσπέραν<sup>A</sup> ἀφ'<sup>Prp</sup> ἵππων<sup>G</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> θεῶ<sup>D</sup> ἀφ'<sup>Prp</sup> ἵππων;<sup>G</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔγώ.<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
wird|sein gegen Abend von Pferden der Göttin; von Pferden; sprach aber ich.

καινόν<sup>AdjN</sup> γε<sup>Pt</sup> τοῦτο.<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> λαμπάδια<sup>N</sup> ἔχοντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> διαδώσουσιν<sup>FuAkt</sup> ἀλλήλοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
neu ja dieses. Fackeln haltend werden|weitergeben einander

ἀμιλλώμενοι<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἵπποις;<sup>D</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> λέγεις;<sup>PräAkt</sup> οὕτως,<sup>Adv</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
wetteifernd den Pferden; oder wie sagst|du; so, sagte der

Πολέμαρχος.<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πρός<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> παννυχίδα<sup>A</sup> ποιήσουσιν,<sup>FuAkt</sup> ἦν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἄξιον<sup>AdjN</sup> θεάσασθαι·<sup>AorMedInf</sup>  
Polemarchos. auch zu ja nächtliche|Feier werden|machen, welche wert zu|schauen.

ἔξαναστησόμεθα<sup>FuMed</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δεῖπνον<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> παννυχίδα<sup>A</sup> θεασόμεθα.<sup>FuMed</sup>  
wir|werden|aufstehen denn nach dem Mahl und die nächtliche|Feier werden|wir|anschauen.

καὶ<sup>Kon</sup> συνεσόμεθά<sup>FuMed</sup> τε<sup>Pt</sup> πολλοῖς<sup>AdjD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> νέων<sup>AdjG</sup> αὐτόθι<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> διαλεξόμεθα.<sup>FuMed</sup>  
und wir|werden|zusammen|sein und mit|vielen der Jungen daselbst und werden|wir|sprechen.

ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μένετε<sup>PräAktIImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> [328b] μὴ<sup>Pt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ποιεῖτε.<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Γλαύκων,<sup>N</sup>  
aber bleibt und nicht anders macht. und der Glaukon,

ἔοικεν,<sup>PerAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> μενετέον<sup>AdjN</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλ᾽<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> δοκεῖ,<sup>PräAkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup>  
scheint, sagte, zu|bleiben|nötig zu|sein. aber wenn scheint, sprach aber

ἔγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup> ποιεῖν.<sup>PräInfAkt</sup> ἡμεν<sup>ImpAkt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> οἴκαδε<sup>Adv</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Πολεμάρχου,<sup>G</sup>  
ich, so nötig|ist zu|tun. gingen|wir also nach|Hause zu des Polemarchos,

καὶ<sup>Kon</sup> Λυσίαν<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> αὐτόθι<sup>Adv</sup> κατελάβομεν<sup>AorAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Εὐθύδημον,<sup>A</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Πολεμάρχου<sup>G</sup>  
und Lysias und daselbst trafen|wir|an auch Euthydemos, die des Polemarchos

ἀδελφούς,<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Θρασύμαχον<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Καλχηδόνιον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Χαρμαντίδην<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup>  
Brüder, und ja auch Thrasymachos den Kalchedonier und Charmantides den

Παιανιᾶ<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Κλειτοφῶντα<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Αριστωνύμου.<sup>G</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔνδον<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> πατὴρ<sup>N</sup>  
den|Paeonian und Kleitophont den Aristonymos war aber drinnen auch der Vater

ὁ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Πολεμάρχου<sup>G</sup> Κέφαλος.<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μάλα<sup>Adv</sup> πρεσβύτης<sup>N</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔδοξεν<sup>AorAkt</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup>  
der des Polemarchos Kephalos. und sehr alt mir schien zu|sein.

διὰ<sup>Prp</sup> χρόνου<sup>G</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐωράκη<sup>PlaqAkt</sup> [328c] αὐτόν.<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καθῆστο<sup>PlaqM/P</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
nach Zeit denn auch hatte|ich|gesehen ihn. saß aber

ἔστεφανωμένος<sup>N</sup> <sup>PerM/P</sup> ἐπί<sup>Prp</sup> τινος<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> προσκεφαλαίου<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δίφρου.<sup>G</sup> τεθυκῶς<sup>N</sup> <sup>PerAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
gekränzt|seiend auf eines des|Kopfkissens und und des|Hockers geopfert|habend denn

ἔτυγχανεν<sup>ImpAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> αὐλῇ.<sup>D</sup> ἐκαθεζόμεθα<sup>ImpM/P</sup> οὖν<sup>Pt</sup> παρ'<sup>Prp</sup> αὐτόν.<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔκειντο<sup>ImpM/P</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
befand|er|sich in dem Hof. setzten|wir|uns also bei ihm lagen denn

δίφροι<sup>N</sup> τινὲς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> αὐτόθι<sup>Adv</sup> κύκλω<sup>D</sup> εύθὺς<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἴδων<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Κέφαλος<sup>N</sup>  
Hocker einige daselbst im|Kreis. sofort nun mich gesehen|habend der Kephalos

ἡσπάζετο<sup>ImpM/P</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶπεν.<sup>AorSAkt</sup> ὦ<sup>ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> θαμίζεις<sup>PräAkt</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
begrüßte|er und und sagte o Sokrates, nicht aber kommst|du|häufig uns

καταβαίνων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Πειραιᾶ.<sup>A</sup> χρῆν<sup>ImpAkt</sup> μέντοι.<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἔγὼ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἔτι<sup>Adv</sup>  
hinab|gehend in den Piräus. nötig|wäre|es jedoch. wenn zwar denn ich noch

ἐν<sup>Prp</sup> δυνάμει<sup>D</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ῥαδίως<sup>Adv</sup> πορεύεσθαι<sup>PräM/PlIn</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtA</sup> ἄστυ,<sup>A</sup> οὐδὲν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἄν<sup>Pt</sup>  
in Kraft war des leicht zu|gehen zu die Stadt, nichts wohl

σὲ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔδει<sup>ImpAkt</sup> δεῦρο<sup>Adv</sup> ιέναι,<sup>PräInfAkt</sup> [328d] ἀλλ᾽<sup>Kon</sup> ἡμεῖς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀν<sup>Pt</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> σὲ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἦμεν.<sup>PräAktKnj</sup>  
dich bedurfte|es hierher zu|kommen, sondern wir wohl zu dir gingen|wir|würden.

νῦν<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> σὲ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup> πυκνότερον<sup>AdvKmp</sup> δεῦρο<sup>Adv</sup> ιέναι.<sup>PräInfAkt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἵσθι<sup>PräAktIImv</sup>  
jetzt aber dich ist|hötig häufiger hierher zu|kommen. dass gut wisste

ὅτι<sup>Kon</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ὅσον<sup>Kon</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> ἄλλαι<sup>AdjN</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtA</sup> σῶμα<sup>A</sup> ἥδονα<sup>N</sup>  
dass mir|ja so|weit die anderen die nach dem Leib Freuden

ἀπομαραίνονται, **PräM/P** τοσοῦτον<sup>N</sup> **Pr** αὕξονται, **PräM/P** αἱ **ArtN** περὶ<sup>Prt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> λόγους<sup>A</sup> ἐπιθυμίαι<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 schwinden, so sehr nehmen|zu die um die Reden Begierden und  
 καὶ<sup>Kon</sup> ἥδοναί.<sup>N</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ποίει, **PräAktImv** ἄλλὰ<sup>Kon</sup> τοῖσδέ<sup>D</sup> **Pr** τε<sup>Pt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> νεανίσκοις<sup>D</sup>  
 auch Freuden. nicht also anders tu, sondern diesen|hier und den Jünglingen  
 σύνισθι, **PräM/Plmv** καὶ<sup>Kon</sup> δεῦρο<sup>Adv</sup> παρ', **Prp** ἡμᾶς<sup>A</sup> **Pr** φοίτα, **PräAktImv** ὡς<sup>Kon</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> φίλους<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 sei|zusammen und hierher zu uns komm|öfter wie bei Freunden und  
 καὶ<sup>Kon</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> οἰκείους.<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μήν, **Pt** ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔγώ, <sup>N</sup> **Pr** ω̄ι<sup>N</sup> Κέφαλε,<sup>V</sup> χαίρω, **PräAkt** γε<sup>Pt</sup>  
 auch sehr vertraute. und in|der|Tat, sprach aber ich, o Kephalos, freue|ich|mich ja  
 διαλεγόμενος<sup>N</sup> **PräM/P** τοῖς<sup>ArtD</sup> [328e] σφόδρα<sup>Adv</sup> πρεσβύταις.<sup>D</sup> δοκεῖ, **PräAkt** γάρ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> **Pr**  
 mich|unterhaltend mit|den sehr Alten· scheint denn mir  
 χρῆναι, **AorAktInf** παρ', **Prp** αὐτῶν<sup>G</sup> **Pr** πυνθάνεσθαι, **PräM/Plnf** ὥσπερ<sup>Kon</sup> τινὰ<sup>A</sup> **Pr** ὁδὸν<sup>A</sup>  
 nötig|zu|sein von ihnen zu|erfragen, gleichwie eine Weg  
 προεληυθότων<sup>G</sup> **PerAkt** ἦν<sup>A</sup> **Pr** καὶ<sup>Kon</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> **Pr** ἵσως<sup>Adv</sup> δεήσει, **FuAkt** προεύσθαι, **PräM/Plnf** ποία<sup>N</sup> **Pr**  
 voraus|gegangen|Habender welchen auch uns vielleicht wird|es|nötig|sein zu|gehen, welcher  
 τίς<sup>N</sup> **Pr** ἔστιν, **PräAkt** τραχεῖα<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χαλεπή,<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ῥαδία<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὔπορος.<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup>  
 art ist, rau und schwierig, oder leicht und bequem. und ja  
 καὶ<sup>Kon</sup> σοῦ<sup>G</sup> **Pr** ἡδέως<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> πυθοίμην, **AorMedKnj** ὅτι<sup>Kon</sup> σοι<sup>D</sup> **Pr** φαίνεται, **PräM/P** τοῦτο, <sup>N</sup> **Pr** ἐπειδὴ<sup>Kon</sup>  
 auch deiner gern wohl würde|ich|erfahren dass dir erscheint dies, weil  
 ἐνταῦθα<sup>Adv</sup> ἥδη<sup>Adv</sup> εἴ<sup>PräAkt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἡλικίας<sup>G</sup> ὃ<sup>N</sup> **Pr** δὴ<sup>Pt</sup>  
 hier schon bist des Alters welches ja

ἐπὶ<sup>Prt</sup> γήραος<sup>G</sup> ούδω<sup>D</sup>  
 auf des|Alters Schwelle

[Σωκράτης]: φασιν, **PräAkt** εἶναι, **PräInfAkt** οἱ<sup>ArtN</sup> ποιηταί, <sup>N</sup> πότερον<sup>Kon</sup> χαλεπὸν<sup>AdjA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> βίου, <sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup>  
 sie|sagen zu|sein die Dichter, ob schwierig des Lebens, oder wie  
 σὺ<sup>N</sup> **Pr** αὐτὸ<sup>A</sup> **Pr** ἔξαγγέλλεις, **PräAkt** μελdest|aus.

## St. 329a

[Σωκράτης]: ἔγὼ<sup>N</sup> **Pr** σοι, <sup>D</sup> **Pr** ἔφη, **ImpAkt** νὴ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Δία<sup>A</sup> ἔρω, **FuAkt** ω̄ι<sup>N</sup> Σώκρατες, <sup>V</sup> οἰόν<sup>N</sup> **Pr** γε<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> **Pr**  
 ich dir, sagte, bei den Zeus werde|ich|sagen, o Sokrates, wie ja mir  
 φαίνεται, **PräM/P** πολλάκις<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> συνερχόμεθά, **PräM/P** τινες<sup>N</sup> **Pr** εἰς<sup>Prt</sup> ταύτὸν<sup>A</sup> **Pr** παραπλησίαν<sup>AdjA</sup>  
 erscheint. oft denn kommen|wir|zusammen einige in das|selbe ähnliches  
 ἡλικίαν<sup>A</sup> ἔχοντες, <sup>N</sup> **PräAkt** διασώζοντες, <sup>N</sup> **PräAkt** τὴν<sup>ArtA</sup> παλαιὰν<sup>AdjA</sup> παροιμίαν.<sup>A</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> οὐν<sup>Pt</sup>  
 Alter habend, bewahrend die alte Spruch|weisheit- die also  
 πλεῖστοι, **AdjSupN** ἡμῶν<sup>G</sup> **Pr** ὀλοφύρονται, **PräM/P** συνιόντες, <sup>N</sup> **PräAkt** τὰς<sup>ArtA</sup> ἐν<sup>Prt</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> νεότητι<sup>D</sup>  
 meisten mit|uns beklagen|sich zusammen|gehend, die in der Jugend  
 ἥδονὰς<sup>A</sup> ποθοῦντες, <sup>N</sup> **PräAkt** καὶ<sup>Kon</sup> ἀναμιμησκόμενοι, <sup>N</sup> **PräM/P** περὶ<sup>Prt</sup> τε<sup>Pt</sup> τάφροδίσια<sup>ArtA</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Freuden begehrend und sich|erinnernd über sowohl die|Liebes|Dinge als|auch  
 περὶ<sup>Prt</sup> πότους<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εύωχίας<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλ., **AdjA** ἄττα, <sup>A</sup> **Pr** τῶν<sup>ArtG</sup> τοιούτων<sup>AdjG</sup>  
 über Trink|Gelage und|auch und Schmausereien und andere einige welche der solchen  
 ἔχεται, **PräM/P** καὶ<sup>Kon</sup> ἀγανακτοῦσιν, **PräAkt** ὡς<sup>Kon</sup> μεγάλων<sup>AdjG</sup> τινῶν<sup>G</sup> **Pr** ἀπεστερημένοι, <sup>N</sup> **PerM/P** καὶ<sup>Kon</sup>  
 gehört|dazu, und entrüsten|sich als großer einiger beraubt|seiend und  
 τότε<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ζῶντες, <sup>N</sup> **PräAkt** νῦν<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ζῶντες, <sup>N</sup> **PräAkt** ἔνιοι, <sup>N</sup> **Pr** [329b] δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 damals zwar gut lebend, jetzt aber auch|nicht lebend. einige aber auch  
 τὰς<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> οἰκείων<sup>AdjG</sup> προπηλακίσεις<sup>A</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> γήρως<sup>G</sup> ὀδύρονται, **PräM/P** καὶ<sup>Kon</sup> ἐπὶ<sup>Prt</sup>  
 die der Angehörigen Beschimpfungen des Alters klagen|sie|sich, und auf  
 τούτῳ<sup>D</sup> **Pr** δὴ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> γῆρας<sup>A</sup> ὑμνοῦσιν, **PräAkt** ὅσων<sup>G</sup> **Pr** κακῶν<sup>G</sup> σφίσιν<sup>D</sup> **Pr** αἴτιον, **AdjA** ἐμοὶ<sup>D</sup> **Pr** δὲ<sup>Pt</sup>

diesem ja das Alter preisen wie|vieler Übel ihnen Ursache. mir aber

**δοκούσιν,** PrÄkt **ω̄ij Σώκρατες,** V **οὔτοι** N Pr **οὐ** Pt **τὸ** ArtA **αἴτιον** AdjA **αἰτιᾶσθαι.** PräM/PlInf **εἰ** Kon **γὰρ** Pt  
scheinen, o Sokrates, diese nicht das Schuldige beschuldigen. wenn ja

**ῆν** ImpAkt **τοῦτ'** N Pr **αἴτιον,** AdjN **κἀν** KonPt **ἐγὼ** N Pr **τὰ** ArtA **αὐτὰ** AdjA **ταῦτα** A Pr **ἐπεπόνθη,** PlqAkt **ἔνεκά** PrP  
war dies schuld, und|wohl ich die gleichen diese hätte|erlebt, wegen

**γε** Pt **γήρως,** G **καὶ** Kon **οἱ** ArtN **ἄλλοι** AdjN **πάντες** AdjN **όσοι** N Pr **ἐνταῦθα** Adv **ἥλθον** AorSAkt **ἥλικιας.** G **νῦν** Adv  
ja des|Alters, und die anderen alle so|viele hier kamen des|Alters. jetzt

**δ'** Pt **ἔγωγε** N Pr **ἥδη** Adv **ἐντετύχηκα** PerAkt **οὐχ** Pt **οὔτως** Adv **ἔχουσιν** D PräAkt **καὶ** Kon **ἄλλοις,** AdjD **καὶ** Kon  
aber ich|ja schon bin|begegnet nicht so so|beschaffen|seienden und anderen, und

**δὴ** Pt **καὶ** Kon **Σοφοκλεῖ** D **πιοτε** Adv **τῷ** ArtD **πιοιητῇ** D **παρεγενόμην** AorSMed **ἐρωτωμένω** D PräM/P  
ja auch Sophokles einst dem Dichter war|ich|anwesend befragt|werdenden von

**τινος** G Pr **πῶς,** Adv **ἔφη,** ImpAkt [329c] **ω̄ij Σοφόκλεις,** V **ἔχεις** PräAkt **πρὸς** PrP **τάφροδίσια;** ArtA **ἔτι** Adv  
jemandem· wie, sagte, o Sophokles, hast zu den|Liebes|Dingen; noch

**οἷός** AdjN **τε** Pt **εἴ** PräAkt **γυναικὶ** D **συγγίνεσθαι;** PräM/PlInf **καὶ** Kon **οἱ,** N Pr **εύφήμει,** PräAktImv **ἔφη,** ImpAkt  
fähig ja bist mit|einer|Frau zusammen|zu|sein; und der, schweige, sagte,

**ω̄ij ἀνθρώπε-** V **ἀσμενέστατα** AdvSup **μέντοι** Pt **αὐτὸ** A Pr **ἀπέφυγον,** AorSAkt **ώσπερ** Kon **λυττῶντά** A PräAkt  
o Mensch· aufs|freudigste jedoch es entkam|ich, wie rasend|seienden

**τινα** A Pr **καὶ** Kon **ἄγριον** AdjA **δεσπότην** A **ἀποδράς.** N AorSAkt **εὖ** Adv **οὖν** Pt **μοι** D Pr **καὶ** Kon **τότε** Adv  
einen und wilden Herrn entronnen|seiend. gut nun mir auch damals

**ἔδοξεν** AorSAkt **ἔκεινος** N Pr **εἰπεῖν,** AorSAktInf **καὶ** Kon **νῦν** Adv **οὐχ** Pt **ἡττον.** AdvKmp **παντάπασι** Adv **γὰρ** Pt  
schien jener zu|sagen, und jetzt nicht weniger. gänzlich denn

**τῶν** ArtG **γε** Pt **τοιούτων** AdjG **ἐν** PrP **τῷ** ArtD **γῆρας** D **πολλὴ** AdjN **εἰρήνη** N **γίγνεται** PräM/P **καὶ** Kon **ἔλευθερία.** N  
der ja solchen in dem Alter viel Frieden entsteht und Freiheit-

**ἐπειδὰν** KonPt **οἱ** ArtN **ἐπιθυμίατ** N **παύσωνται** AorMedKnj **κατατείνουσαι** N PräAkt **καὶ** Kon  
wenn|immer die Begierden aufhören sich|anzuspannen und

**χαλάσσων,** AorAktKnj **παντάπασιν** Adv **τῷ** ArtN **τοῦ** ArtG **Σοφοκλέους** G **γίγνεται,** PräM/P **δεσποτῶν** G [329d]  
sich|lösen, ganz das des Sophokles geschieht, von|Herren

**πάνυ** Adv **πολλῶν** AdjG **ἐστι** PräAkt **καὶ** Kon **μαινομένων** G PräM/P **ἀπηλλάχθαι.** PerM/PlInf **ἀλλὰ** Kon **καὶ** Kon  
sehr vieler ist und wütenden befreit|zu|sein. aber auch

**τούτων** G Pr **πέρι** PrP **καὶ** Kon **τῶν** ArtG **γε** Pt **πρὸς** PrP **τοὺς** ArtA **οἰκείους** AdjA **μία** AdjN **τις** N Pr **αἰτία** N  
hiervon darüber und der ja gegenüber den Angehörigen eine gewisse Ursache

**ἐστίν,** PräAkt **οὐ** Pt **τῷ** ArtN **γῆρας,** N **ω̄ij Σώκρατες,** V **ἀλλ᾽** Kon **ο** ArtN **τρόπος** N **τῶν** ArtG **ἀνθρώπων.** G **ἄν** Pt  
ist, nicht das Alter, o Sokrates, sondern die Art der Menschen. wohl

**μὲν** Pt **γὰρ** Pt **κόσμιοι** AdjN **καὶ** Kon **εὔκολοι** AdjN **ώσιν,** PräAktKnj **καὶ** Kon **τῷ** ArtN **γῆρας** N **μετρίως** Adv  
zwar denn gesittet und leicht|umgänglich seien, auch das Alter mäßig

**ἐστὶν** PräAkt **ἐπίπονον.** AdjN **εἰ** Kon **δὲ** Pt **μή,** Pt **καὶ** Kon **γῆρας,** N **ω̄ij Σώκρατες,** V **καὶ** Kon **νεότης** N **χαλεπή** AdjN  
ist beschwerlich· wenn aber nicht, auch Alter, o Sokrates, auch Jugend schwer

**τῷ** ArtD **τοιούτῳ** AdjD **συμβαίνει.** PräAkt **καὶ** Kon **ἐγὼ** N Pr **ἀγασθεὶς** N AorPas **αὐτοῦ** G Pr **εἰπόντος** G AorSAkt  
dem solchen geschieht. und ich erstaunt|seiend seines gesagt|habenden

**ταῦτα,** A Pr **βουλόμενος** N PräM/P **ἔτι** Adv **λέγειν** PräAktInf [329e] **αὐτὸν** A Pr **ἐκίνουν** ImpAkt **καὶ** Kon  
dies, wollend noch reden|zu ihm regte|ich|an und

**εἴπον-** AorSAkt **ω̄ij Κέφαλε,** V **οἵμαί** PräM/P **σου** G Pr **τοὺς** ArtA **πολλούς,** AdjA **ὅταν** KonPt **ταῦτα** A Pr  
sagte· o Kephalos, ich|meine deiner die Vielen, sooft dies

**λέγης,** PräAktKnj **οὐκ** Pt **ἀποδέχεσθαι** PräM/PlInf **ἀλλ᾽** Kon **ἡγεῖσθαι** PräM/PlInf **σε** A Pr **ράδιως** Adv **τῷ** ArtA **γῆρας** A  
du|sagst, nicht anzunehmen sondern zu|meinen dich leicht das Alter

**φέρειν** PräAktInf **οὐ** Pt **διὰ** PrP **τὸν** ArtA **τρόπον** A **ἀλλὰ** Kon **διὰ** PrP **τῷ** ArtA **πολλὴν** AdjA **οὐσίαν** A  
zu|tragen nicht wegen der Art sondern wegen das viel Vermögen

**κεκτῆσθαι-** PerM/PlInf **τοῖς** ArtD **γὰρ** Pt **πλουσίοις** AdjN **πολλὰ** AdjN **παραμύθια** N **φασιν** PräAkt **εἶναι.** PräInfAkt  
erworben|zu|haben· den denn Reichen viele Zusprüche sagen zu|sein.

# St. 330a

[Σωκράτης]: ἀληθῆ, <sup>AdjA</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> λέγεις. <sup>PräAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀποδέχονται. <sup>PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγουσι<sup>PräAkt</sup> μέν<sup>Pt</sup> τι, <sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
 Wahres, sagte, sagst nicht denn nehmen|sie|an. und sagen zwar etwas,  
 οὐ<sup>Pt</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> ὅσον<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οἴονται. <sup>PräM/P</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> Θεμιστοκλέους<sup>G</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἔχει, <sup>PräAkt</sup>  
 nicht doch ja so|viel meinen|sie|. sondern das des Themistokles gut steht,  
 ὃς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> Σεριφίῳ<sup>D</sup> λοιδορουμένῳ<sup>D</sup> <sup>PräM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγοντι<sup>D</sup> <sup>PräAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δι<sup>Ppr</sup>  
 der dem Serifier geschmäht|werdenden und sagenden dass nicht um|seinet|willen  
 αὐτὸν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> διὰ<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> πόλιν<sup>A</sup> εὔδοκιμοῖ, <sup>PräAkt</sup> ἀπεκρίνατο. <sup>AorMed</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐτ'<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup>  
 ihn|selbst sondern wegen der Stadt habe|Ansehen, antwortete dass weder wohl  
 αὐτὸς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> Σεριφίος<sup>N</sup> ὥν<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ὄνομαστὸς<sup>AdjN</sup> ἐγένετο. <sup>AorSMed</sup> οὗτ'<sup>Kon</sup> ἐκεῖνος<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> Ἀθηναῖος<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 er|selbst Serifier seiend berühmt geworden|wäre noch jener Athener. und  
 τοῖς<sup>ArtD</sup> δὴ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πλουσίοις, <sup>AdjD</sup> χαλεπῶς<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> γῆρας<sup>A</sup> φέρουσιν, <sup>D</sup> <sup>PräAkt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἔχει <sup>PräAkt</sup>  
 den ja nicht Reichen, schwer aber das Alter tragenden, gut gilt  
 ὁ<sup>ArtN</sup> αὐτὸς<sup>AdjN</sup> λόγος, <sup>N</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐτ'<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἐπιεικῆς<sup>AdjN</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ρᾴδιως<sup>Adv</sup> γῆρας<sup>A</sup>  
 der gleiche Spruch, dass weder wohl der Tüchtige sehr etwas leicht Alter  
 μετὰ<sup>Prp</sup> πενίας<sup>G</sup> ἐνέγκοι<sup>AorAktOp</sup> οὕθ'<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἐπιεικῆς<sup>AdjN</sup> πλουτήσας<sup>N</sup> <sup>AorAkt</sup> εὔκολός<sup>AdjN</sup>  
 mit Armut ertrüge noch der nicht Tüchtige reich|geworden leicht|zufriedener  
 ποτ'<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἔαυτῷ<sup>Pr</sup> γένοιτο. <sup>AorSMedOp</sup> πότερον<sup>Kon</sup> δέ, <sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὡīj <sup>V</sup> <sup>ῶν</sup> <sup>Pr</sup> <sup>G</sup> Κέφαλε, <sup>V</sup> <sup>ῶν</sup> <sup>Pr</sup>  
 jemals wohl sich|selbst würde|werden. ob aber, sagte er ich, o Kephalos, wovon  
 κέκτησαι<sup>PerM/P</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> πλείω<sup>AdjKmpA</sup> παρέλαβες<sup>AorSAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἐπεκτήσω; <sup>AorMed</sup> ποι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> [330b]  
 du|besitzt die mehr hast|empfangen oder hast|hinzuerworben; was|für  
 ἐπεκτησάμην, <sup>AorMed</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ὡīj Σώκρατες; <sup>V</sup> <sup>μέσος<sup>AdjN</sup></sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γέγονα<sup>PerAkt</sup> χρηματιστής<sup>N</sup>  
 erwarb|ich, sagte, o Sokrates; zwischen ein|gewisser bin|geworden Geld|Mann  
 τοῦ<sup>ArtG</sup> τε<sup>Pt</sup> πάππου<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> πατρός. <sup>G</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> πάππος<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 des und|auch Großvaters und des Vaters. der zwar denn Großvater und auch  
 ὁμώνυμος<sup>AdjN</sup> ἔμοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> σχεδόν<sup>Adv</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ὅσην<sup>AdjA</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> νῦν<sup>Adv</sup> οὐσίαν<sup>A</sup> κέκτημαι<sup>PerM/P</sup>  
 namens|gleich mir fast etwas so|viel ich jetzt Vermögen besitze  
 παραλαβών<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> πολλάκις<sup>Adv</sup> τοσαύτην<sup>AdjA</sup> ἐποίησεν, <sup>AorAkt</sup> Λυσανίας<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> πατήρ<sup>N</sup> ἔτι<sup>Adv</sup>  
 übernommen|habend oftmals so|viel machte, Lysanias aber der Vater noch  
 ἐλάττω<sup>AdjKmpA</sup> αὐτὴν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐποίησε<sup>AorAkt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> νῦν<sup>Adv</sup> οὕσης<sup>G</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀγαπῶ<sup>PräAkt</sup>  
 geringer sie machte der jetzt seienden ich aber bin|zufrieden  
 ἐὰν<sup>KonPt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἐλάττω<sup>AdjKmpA</sup> καταλίπω<sup>AorSAktKnj</sup> τούτοισιν, <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> βραχεῖ<sup>AdjD</sup> γέ<sup>Pt</sup> τινι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 falls nicht weniger hinterlasse diesen, sondern mit|kleinem ja einigem  
 πλείω<sup>AdjKmpA</sup> ἢ<sup>Kon</sup> παρέλαβον. <sup>AorSAkt</sup> οὐ<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τοι<sup>Pt</sup> ἔνεκα<sup>Prp</sup> ἡρόμην, <sup>AorSMed</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 mehr als empfing|ich. dessen ja wegen fragte|ich, sagte aber ich,  
 ὅτι<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἔδοξας<sup>AorSAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> σφόδρα<sup>Adv</sup> ἀγαπᾶν<sup>PräAktInfl</sup> [330c] τὰ<sup>ArtA</sup> χρήματα, <sup>A</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 dass mir du|schiest nicht sehr zu|lieben die Geler, dies aber  
 ποιοῦσιν<sup>PräAkt</sup> ώς<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πολὺ<sup>AdjA</sup> οἱ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀν<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> αὐτοὶ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> κτήσωνται. <sup>AorMedKnj</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 tun wie das meiste die wohl nicht selbst erwerben die aber  
 κτησάμενοι<sup>N</sup> <sup>AorMed</sup> διπλῆ<sup>Adv</sup> ἢ<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἄλλοι<sup>AdjN</sup> ἀσπάζονται<sup>PräM/P</sup> αὐτά. <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ὕσπερ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
 erworben|habende doppelt als die anderen begrüßen sie. wie denn  
 οἱ<sup>ArtN</sup> ποιηταὶ<sup>N</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ποιήματα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> πατέρες<sup>N</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> παῖδας<sup>A</sup> ἀγαπῶσιν, <sup>PräAkt</sup>  
 die Dichter die eigenen Gedichte und die Väter die Kinder lieben,  
 ταύτη<sup>Adv</sup> τε<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> χρηματισάμενοι<sup>N</sup> <sup>AorMed</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> χρήματα<sup>A</sup>  
 so und|auch ja auch die Geld|Geschäfteten über die Geler  
 σπουδάζουσιν<sup>PräAkt</sup> ώς<sup>Kon</sup> ἔργον<sup>A</sup> ἔαυτῶν, <sup>G</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> χρείαν<sup>A</sup> ἥπερ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> οἱ<sup>ArtN</sup>  
 eifern wie Werk ihres, und gemäß der Nutzung worin|leben die  
 ἄλλοι. <sup>AdjN</sup> χαλεποὶ<sup>AdjN</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> συγγενέσθαι<sup>AorSMedInf</sup> εἰσίν, <sup>PräAkt</sup> οὐδὲν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐθέλοντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup>  
 anderen. schwer also auch sich|zu|verbinden sind, nichts wollend

ἐπαινεῖν **PräAktInf** ἀλλ᾽ **Kon** ἢ **Kon** τὸν **ArtA** πλοῦτον. **A** ἀληθῆ, **AdjA** ἔφη, **ImpAkt** λέγεις. **PräAkt** πάνυ **Adv** [330d]  
 zu|loben sondern außer den Reichtum. Wahres, sagte, sagst. sehr  
 μὲν **Pt** οὖν, **Pt** ἦν **ImpAkt** δούτ **εγώ.** **N** **Pr** ἀλλά **Kon** μοι **D** **Pr** ἔτι **Adv** τοσόνδε **AdjA** εἰπέ· **AorSAktImv** τί **A**  
 zwar nun, sagte aber ich. doch mir noch so|viel sage· was  
 μέγιστον **AdjSupA** οἵτιν **PräAkt** ἀγαθὸν **AdjA** ἀπολελαυκέναι **PerAktInf** τοῦ **ArtG** πολλὴν **AdjA** οὐσίαν **A**  
 größtes meinst Gut genossen|zu|haben des viel Vermögen  
 κεκτήσθαι; **PerM/PlInf** ὅ, **N** **Pr** ἢ **ImpAkt** δούτ **ος,** **N** **Pr** ἵσως **Adv** οὐκ **Pt** ἀν **Pt** πολλοὺς **AdjA** πείσαιμι **AorAktOp**  
 erworben|zu|haben; was, sagte aber er, vielleicht nicht wohl viele würde|ich|überreden  
 λέγων. **N** **PräAkt** εὖ **Adv** γὰρ **Pt** ἴσθι, **PräAktImv** ἔφη, **ImpAkt** ὥις **Σώκρατες,** **V** ὅτι, **Kon** ἐπειδάν **KonPt** τις **N** **Pr**  
 sagend. gut denn wisste, sagte, o Sokrates, dass, wenn|immer jemand  
 ἐγγὺς **Adv** ἢ **PräAktKnj** τοῦ **ArtG** οἵεσθαι **PräM/PlInf** τελευτήσειν, **FutInfAkt** εἰσέρχεται **PräM/P** αύτῷ **D** **Pr** δέος **N**  
 nahe sei des zu|meinen sterben|zu|werden, tritt|ein ihm Furcht  
 καὶ **Kon** φροντὶς **N** περὶ **Prp** ὡν **G** **Pr** ἐμπροσθεν **Adv** οὐκ **Pt** εἰσήνει, **ImpAkt** οἱ **ArtN** τε **Pt** γὰρ **Pt**  
 und Sorge über derer zuvor nicht trat|ein. die und|auch denn  
 λεγόμενοι **N** **PräM/P** μῦθοι **N** περὶ **Prp** τῶν **ArtG** ἐν **Prt** Ἀιδου, **G** ως **Kon** τὸν **ArtA** ἐνθάδε **Adv** ἀδικήσαντα **A** **AorAkt**  
 sogenannten Mythen über der in des|Hades, wie den hier Unrecht|getan|habenden  
 δεῖ **PräAkt** ἐκεῖ **Adv** διδόναι **PräInfAkt** δίκην, **A** [330e] καταγελώμενοι **N** **PräM/P** τέως, **Adv** τότε **Adv** δὴ **Pt**  
 es|ist|nötig dort zu|geben Strafe, aus|gelacht|werdend vorläufig, dann ja  
 στρέφουσιν **PräAkt** αὐτοῦ **G** **Pr** τὴν **ArtA** ψυχὴν **A** μὴ **Pt** ἀληθεῖς **AdjN** ωσιν. **PräAktKnj** καὶ **Kon** αὐτός— **N** **Pr**  
 sie|wenden seiner die Seele nicht wahr seien: und er|selbst—  
 ἢ τοι **Pt** ὑπὸ **Prp** τῆς **ArtG** τοῦ **ArtG** γήρως **G** ἀσθενείας **G** ἢ **Kon** καὶ **Kon** ωσπερ **Kon** ἥδη **Adv** ἐγγυτέρω **AdvKmp**  
 entweder von der des Alters Schwäche oder auch gleichwie schon näher  
 ὥν **N** **PräAkt** τῶν **ArtG** ἐκεῖ **Adv** μᾶλλον **AdvKmp** τι **A** **Pr** καθορᾶ **PräAkt** αὐτά— **A** **Pr** ὑποψίας **G** δούτ οὖν **Pt** καὶ **Kon**  
 seiend der dort mehr etwas klar|sieht diese— Verdachts aber nun und  
 δείματος **G** μεστὸς **AdjN** γίγνεται **PräM/P** καὶ **Kon** ἀναλογίζεται **PräM/P** ἥδη **Adv** καὶ **Kon** σκοπεῖ **PräAkt** εἰ **Kon**  
 Schreckens voll wird und überlegt schon und prüft ob  
 τινά **Pr** τι **A** **Pr** ἥδικησεν. **AorAkt**  
 jemanden etwas Unrecht|getan|hat.

## St. 331a

[Σωκράτης]: ὁ **ArtN** μὲν **Pt** οὖν **Pt** εὐρίσκων **N** **PräAkt** ἐσυτοῦ **G** **Pr** ἐν **Prp** τῷ **ArtD** βίῳ **D** πολλὰ **AdjA** ἀδικήματα **A** καὶ **Kon** ἐκ **Prp**  
 der zwar nun findend seiner|selbst in dem Leben vieles Unrecht|Taten und aus  
 τῶν **ArtG** ὕπνων, **G** ωσπερ **Kon** οἱ **ArtN** παῖδες, **N** θαμὰ **Adv** ἐγειρόμενος **N** **PräM/P** δειμαίνει **PräAkt** καὶ **Kon**  
 der Träume, gleichwie die Kinder, oft auf|wachend fürchtet|sich und  
 ζῆ **PräAkt** μετὰ **Prp** κακῆς **AdjG** ἐλπίδος. **G** τῷ **ArtD** δὲ **Pt** μηδὲν **A** **Pr** ἐσυτῷ **D** **Pr** ἄδικον **AdjA** συνειδότι **D** **PerAkt**  
 lebt mit schlechter Hoffnung dem aber nichts sich|selbst Unrechtes bewusst|seiendem  
 ἥδεια **AdjN** ἐλπὶς **N** ἀεὶ **Adv** πάρεστι **PräAkt** καὶ **Kon** ἀγαθῆ **AdjN** γηροτρόφος **AdjN**, ως **Kon** καὶ **Kon** Πίνδαρος **N**  
 süße Hoffnung immer ist|da und gute Alter|Nährerin wie auch Pindaros  
 λέγει. **PräAkt** χαριέντως **Adv** γάρ **Pt** τοι, **Pt** ὥις **Σώκρατες,** **V** τοῦτ' **A** **Pr** ἐκεῖνος **N** **Pr** εἰπεν, **AorSAkt** ὅτι **Kon** δὲ **N** **Pr**  
 sagt. anmutig denn ja, o Sokrates, dies jener sagte, dass wer  
 ἀν **Pt** δικαίως **Adv** καὶ **Kon** δσίως **Adv** τὸν **ArtA** βίον **A** διαγάγῃ, **AorSAktKnj** hindurch|führen|möge,  
 wohl gerecht und fromm den das|Leben

γλυκεῖα<sup>AdjN</sup> οἱ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καρδίαν<sup>A</sup>  
süße ihm Herz

ἀτάλλοισα<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> γηροτρόφος<sup>AdjN</sup><sub>PräAkt</sub> συναορεῖ<sup>PräAkt</sup>  
spielend Alter|Nährerin zusammen|tanzt

έλπις<sup>N</sup> ἡ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μάλιστα<sup>AdvSup</sup> θνατῶν<sup>AdjG</sup> πολύστροφον<sup>AdjA</sup>  
Hoffnung was am|meisten der|Sterblichen viel|wendig

γνώμαν<sup>A</sup> κυβερνᾶ·<sub>PräAkt</sub>  
Sinn lenkt.

Pindar Frag. 214, Loeb

[Σωκράτης]: εὖ<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> λέγει<sub>PräAkt</sub> θαυμαστῶς<sup>Adv</sup> ὡς<sup>Kon</sup> σφόδρα.<sup>Adv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τοῦτ'Α<sub>Pr</sub> ἔγωγε<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
gut nun sagt bewundernswert wie sehr. hinsichtlich ja dies ich|ja  
τίθημι<sub>PräAkt</sub> τὴν<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> χρημάτων<sup>G</sup> κτῆσιν<sup>A</sup> πλείστου<sup>AdjSupG</sup> ἀξίαν<sup>A</sup> εἶναι,<sub>PräInfAkt</sub> οὐ<sup>Pt</sup> [331b]  
ich|setze die der Gelder Erwerb größten|Wertes wert zu|sein, nicht  
τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> παντὶ<sup>AdjD</sup> ἀνδρὶ<sup>D</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἐπιεικεῖ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κοσμίω<sup>AdjD</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> μηδὲ<sup>Pt</sup>  
gerade jedem Mann sondern dem Anständigen und Gesitteten. das denn und|nicht  
ἄκοντά<sup>AdjA</sup> τινα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἔξαπατῆσαι<sub>AorInfAkt</sub> ἢ<sup>Kon</sup> ψεύσασθαι,<sub>AorMedInf</sub> μηδ'<sup>Pt</sup> αὐ<sup>Pt</sup> ὀφείλοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub>  
un|freiwilligen jemanden vollständig|betrügen oder lügen, und|nicht wieder schuldig|seien  
ἢ<sup>Kon</sup> θεῷ<sup>D</sup> θυσίας<sup>A</sup> τινὰς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἢ<sup>Kon</sup> ἀνθρώπῳ<sup>D</sup> χρήματα<sup>A</sup> ἐπειτα<sup>Adv</sup> ἐκεῖσε<sup>Adv</sup> ἀπιέναι<sub>PräInfAkt</sub>  
oder dem|Gott Opfer einige oder dem|Menschen Gelder dann dorthin weg|zu|gehen  
δεδιότα,<sup>A</sup><sub>PerAkt</sub> μέγα<sup>AdjA</sup> μέρος<sup>A</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἢ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> χρημάτων<sup>G</sup> κτῆσις<sup>N</sup>  
gefürchtet|seien, großen Teil zu diesem die der Gelder Erwerb  
συμβάλλεται<sub>PräM/P</sub> ἔχει<sub>PräAkt</sub> δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλας<sup>AdjA</sup> χρείας<sup>A</sup> πολλάς<sup>AdjA</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>AdjA</sup> γε<sup>Pt</sup>  
trägt|bei. hat aber auch andere Nützlichkeiten viele aber eins ja  
ἀνθρ. οὐ<sup>Pt</sup> ἐνὸς<sup>AdjG</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐλάχιστον<sup>AdjSupA</sup> ἔγωγε<sup>N</sup><sub>Pr</sub> θείην<sub>AorAktOp</sub> ἀν<sup>Pt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀνδρὶ<sup>D</sup>  
statt eines nicht geringstes ich|ja setzen|würde wohl für dieses einem|Mann  
νοῦν<sup>A</sup> ἔχοντι,<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> ὦ<sup>ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> πλοῦτον<sup>A</sup> χρησιμώτατον<sup>AdjSupA</sup> εἶναι,<sub>PräInfAkt</sub> παγκάλως,<sup>Adv</sup>  
Verstand habenden, o Sokrates, Reichtum nützlichsten zu|sein. ausgezeichnet,  
[331c] ἦν<sub>ImpAkt</sub> δέ<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λέγεις,<sub>PräAkt</sub> ὦ<sup>ij</sup> Κέφαλε.<sup>V</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δέ<sup>Pt</sup> αὐτό,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὴν<sup>ArtA</sup> δικαιοσύνη,<sup>A</sup>  
sprach aber ich, sagst, o Kephalos. dies aber selbst, die Gerechtigkeit,  
πότερα<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἀλήθειαν<sup>A</sup> αὐτὸ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φήσομεν<sub>FuAkt</sub> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> ἀπλῶς<sup>Adv</sup> οὔτως<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
ob die Wahrheit selbst werden|wir|sagen zu|sein einfach so und das  
ἀποδιδόναι<sub>PräInfAkt</sub> ἀν<sup>Pt</sup> τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> παρά<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> λάβῃ,<sub>AorSAktKnj</sub> ἢ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτὰ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
zurück|zugeben wohl wer etwas von einem nehme|möge, oder auch selbst diese  
ἔστιν<sub>PräAkt</sub> ἐνίστε<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δικαίως,<sup>Adv</sup> ἐνίστε<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀδίκως<sup>Adv</sup> ποιεῖν;<sub>PräInfAkt</sub> οἷον<sup>Kon</sup>  
ist manchmal zwar gerecht, manchmal aber ungerecht zu|tun; zum|Beispiel  
τοιόνδε<sup>AdjA</sup> λέγω<sup>PräAkt</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> ἀν<sup>Pt</sup> που<sup>Pt</sup> εἴποι,<sub>AorAktOp</sub> εἰ<sup>Kon</sup> τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λάβοι<sub>AorSAktOp</sub> παρὰ<sup>Prp</sup>  
so|etwas sage|ich. jeder wohl irgend würde|sagen, wenn jemand nähme von  
φίλου<sup>G</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> σωφρονοῦντος<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> ὅπλα,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εἰ<sup>Kon</sup> μανεῖς<sup>N</sup><sub>AorPas</sub> ἀπαιτοῖ,<sub>PräAktOp</sub> ὅτι<sup>Kon</sup>  
eines|Freundes Mannes besonnen|seien Waffen, wenn wahnsinnig|geworden fordern|würde, dass  
οὔτε<sup>Kon</sup> χρὴ<sub>PräAkt</sub> τὰ<sup>ArtA</sup> τοιαῦτα<sup>AdjA</sup> ἀποδιδόναι,<sub>PräInfAkt</sub> οὔτε<sup>Kon</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἰη<sub>PräAktOp</sub>  
weder es|ist|nötig die solchen zurück|zugeben, noch gerecht wohl wäre  
οὐ<sup>ArtN</sup> ἀποδιδούς,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> οὐδ'<sup>Pt</sup> αὐ<sup>Pt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> οὔτως<sup>Adv</sup> ἔχοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> πάντα<sup>AdjA</sup>  
der zurück|gebende, und|nicht wieder gegen den so so|beschaffen alles  
ἐθέλων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τάληθη<sup>ArtAAadjA</sup> λέγειν.<sub>PräInfAkt</sub> ὥρθως,<sup>Adv</sup> [331d] ἔφη,<sub>ImpAkt</sub> λέγεις<sub>PräAkt</sub> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
willens das|Wahre zu|sagen. richtig, sagte, sagst. nicht also

οὗτος<sup>N</sup> Pr ὥρος<sup>N</sup> έστιν<sup>PrÄkt</sup> δικαιοσύνης,<sup>G</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> λέγειν<sup>PrÄlfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ᾧ<sup>A</sup> Pr ἄν<sup>Pt</sup>  
 dieser Begriff ist der|Gerechtigkeit, Wahres und sagen und was wohl  
 λάβῃ<sup>AorSAktKnj</sup> τις<sup>N</sup> Pr ἀποδιδόναι<sup>PrÄlfAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὦ<sup>ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup>  
 nehme|möge jemand zurück|zugeben. sehr zwar nun, sagte, o Sokrates,  
 ὑπολαβὼν<sup>N</sup> AorSAkt ὁ<sup>ArtN</sup> Πολέμαρχος,<sup>N</sup> εἴπερ<sup>Kon</sup> γε<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> Pr χρὴ<sup>PrÄkt</sup> Σιμωνίδη<sup>D</sup> πείθεσθαι.<sup>PrÄM/Plnf</sup>  
 antwortend der Polemarchos, wenn|wirklich ja etwas man|soll Simonides zu|gehoren.  
 καὶ<sup>Kon</sup> μέντοι,<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Κέφαλος,<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> παραδίδωμι<sup>PrÄkt</sup> ὑμῖν<sup>D</sup> Pr τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον.<sup>A</sup>  
 und jedoch, sagte der Kephalos, auch ich|übergebe euch den Gespräch.  
 δεῖ<sup>PrÄkt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup> Pr ἥδη<sup>Adv</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ιερῶν<sup>G</sup> ἐπιμεληθῆναι.<sup>AorM/Plnf</sup> οὐκοῦν,<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup>  
 es|ist|nötig denn mich schon der heiligen|Dinge zu|sorgen. demnach, sagte,  
 ἔγώ,<sup>N</sup> Pr ὁ<sup>ArtN</sup> Πολέμαρχος,<sup>N</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> γε<sup>Pt</sup> σῶν<sup>AdjG</sup> κληρονόμος;<sup>N</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε,<sup>Pt</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὃς<sup>N</sup> Pr  
 ich, der Polemarchos, der ja deinen Erbe; sehr ja, sprach aber der  
 γελάσας,<sup>N</sup> AorAkt καὶ<sup>Kon</sup> ἄμα<sup>Adv</sup> ἤει<sup>ImpAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ιερά.<sup>A</sup> [331e] λέγε<sup>PrÄktImv</sup> δή,<sup>Pt</sup>  
 gelacht|habend, und zugleich ging zu den Heiligen|Dingen. sage doch,  
 εἶπον<sup>AorSAkt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup> Pr σὺ<sup>N</sup> Pr ὁ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> λόγου<sup>G</sup> κληρονόμος,<sup>N</sup> τι<sup>A</sup> Pr φὶς<sup>PrÄkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Σιμωνίδη<sup>A</sup>  
 sagte|ich ich, du der des Gesprächs Erbe, was meinst den Simonides  
 λέγοντα<sup>A</sup> PräAkt ὥρθως<sup>Adv</sup> λέγειν<sup>PrÄlfAkt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> δικαιοσύνης;<sup>G</sup> ὅτι,<sup>Kon</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὃς<sup>N</sup> Pr τὸ<sup>ArtN</sup>  
 sagenden richtig zu|sagen über Gerechtigkeit; dass, sprach aber er, das  
 τὰ<sup>ArtA</sup> ὥφειλόμενα<sup>A</sup> PräM/P ἐκάστῳ<sup>AdjD</sup> ἀποδιδόναι<sup>PrÄlfAkt</sup> δικαιόν<sup>AdjN</sup> ἔστι<sup>PrÄkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup> Pr  
 die Geschuldeten jedem zurück|zugeben gerecht ist dies  
 λέγων<sup>N</sup> PräAkt δοκεῖ<sup>PrÄkt</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup> Pr καλῶς<sup>Adv</sup> λέγειν.<sup>PrÄlfAkt</sup>  
 sagend scheint mir|ja gut zu|sagen.

## St. 332a

[Σωκράτης]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μέντοι,<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup> Pr Σιμωνίδη<sup>D</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> φάδιον<sup>AdjN</sup> ἀπιστεῖν—<sup>PrÄlfAkt</sup>  
 aber doch, sprach aber ich, Simonides ja nicht leicht zu|misstrauen—  
 σοφὸς<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεῖος<sup>AdjN</sup> ἀνήρ—<sup>N</sup> τοῦτο<sup>N</sup> Pr μέντοι<sup>Pt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ποτὲ<sup>Pt</sup> λέγει,<sup>PrÄkt</sup> σὺ<sup>N</sup> Pr μέν,<sup>Pt</sup>  
 weise denn und göttlicher Mann— dies jedoch was einmal sagt, du zwar,  
 ὦ<sup>ij</sup> Πολέμαρχε,<sup>V</sup> ισως<sup>Adv</sup> γιγνώσκεις,<sup>PrÄkt</sup> ἔγώ<sup>N</sup> Pr δὲ<sup>Pt</sup> ἀγνοῶ.<sup>PrÄkt</sup> δῆλον<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 o Polemarche, vielleicht erkennst, ich aber weiß|nicht klar denn dass nicht  
 τοῦτο<sup>N</sup> Pr λέγει,<sup>PrÄkt</sup> ὅπερ<sup>N</sup> Pr ἄρτι<sup>Adv</sup> ἐλέγομεν,<sup>ImpAkt</sup> τό<sup>ArtN</sup> τινος<sup>G</sup> Pr παρακαταθεμένου<sup>G</sup> AorMed  
 dies sagt, eben|das soeben sagten|wir, das von|jemandem hinterlegt|habenden  
 τι<sup>A</sup> Pr ὅτῳ<sup>N</sup> Pr μὴ<sup>Pt</sup> σωφρόνως<sup>Adv</sup> ἀπαιτοῦντι<sup>D</sup> Pr Äkt ἀποδιδόναι.<sup>PrÄlfAkt</sup> καίτοι<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup>  
 etwas wem|auch|immer nicht besonnen fordernden zurück|zugeben. und|doch ja  
 ὥφειλόμενόν<sup>A</sup> PräM/P πού<sup>Pt</sup> ἔστιν<sup>PrÄkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup> Pr ὡ<sup>A</sup> Pr παρακατέθετο.<sup>AorMed</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> ναί.<sup>Pt</sup>  
 Geschuldete wohl ist dies was hinterlegte|er ist|es|so denn; ja.  
 ἀποδοτέον<sup>AdjN</sup> δέ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐδ',<sup>Pt</sup> ὁπωστιοῦν<sup>Adv</sup> τότε<sup>Adv</sup> ὅπότε<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup> Pr μὴ<sup>Pt</sup> σωφρόνως<sup>Adv</sup>  
 zurück|zu|geben|nötig aber ja und|nicht wie|auch|immer dann wann|immer jemand nicht besonnen  
 ἀπαιτοῖ;<sup>PrÄktOp</sup> ἀληθῆ,<sup>AdjA</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὃς.<sup>N</sup> Pr ἄλλο<sup>AdjA</sup> δή<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> Pr ἢ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τοιοῦτον,<sup>AdjA</sup> ως<sup>Kon</sup>  
 fordern|würde; wahr, sprach aber er. anderes ja etwas als das solche, wie  
 ἔστικεν<sup>PerAkt</sup> λέγει<sup>PrÄkt</sup> Σιμωνίδης<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ὥφειλόμενα<sup>A</sup> PräM/P δικαιον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PrÄlfAkt</sup>  
 scheint, sagt Simonides das die Geschuldeten gerecht zu|sein  
 ἀποδιδόναι.<sup>PrÄlfAkt</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> νὴ<sup>Pt</sup> Δί',<sup>A</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> φίλοις<sup>D</sup> οἴεται<sup>PrÄM/P</sup>  
 zurück|zugeben. anderes jedoch bei Zeus, sagte den denn Freunden meint  
 ὥφειλειν<sup>PrÄlfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> φίλους<sup>A</sup> ἀγαθὸν<sup>AdjA</sup> μέν<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> Pr δρᾶν,<sup>PrÄlfAkt</sup> κακὸν<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μηδέν.<sup>A</sup> Pr  
 zu|schulden die Freunde Gutes zwar etwas zu|tun, Schlechtes aber nichts.  
 μανθάνω,<sup>PrÄkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔγώ—<sup>N</sup> Pr ὅτι<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ὥφειλόμενα<sup>A</sup> PräM/P ἀποδίδωσιν<sup>PrÄkt</sup> δ'<sup>N</sup> Pr  
 verstehelich, sprach aber ich— dass nicht die Geschuldeten zurück|gibt wer  
 ἄν<sup>Pt</sup> τῷ<sup>D</sup> Pr χρυσίον<sup>A</sup> ἀποδῶ<sup>AorAktKnj</sup> παρακαταθεμένω,<sup>D</sup> AorMed ἐάνπερ<sup>Kon</sup> ἢ<sup>ArtN</sup> ἀπόδοσις<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 wohl jemandem Gold|stück zurück|gäbe anvertraut|habenden, wenn|nur die Rückgabe und

[332b] ἦ ArtN λῆψις<sup>N</sup> βλαβερὰ AdjN γίγνηται, PräM/PKnj φίλοι<sup>N</sup> δὲ Pt ὥστιν PräAktKnj ὁ<sup>N</sup> Pr τε<sup>Pt</sup>  
die Annahme schädlich werde, Freunde aber seien der und  
 ἀπολαμβάνων<sup>N</sup> PräAkt καὶ Kon ὁ ArtN ἀποδιδούς<sup>N</sup> PräAkt οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτω Adv λέγειν PräInfAkt φίλος<sup>A</sup> PräAkt  
annehmende und der zurückgebende nicht so zu sagen meinst  
 τὸν<sup>ArtA</sup> Σιμωνίδην;<sup>A</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> Pr δέ, <sup>Pt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἔχθροῖς<sup>D</sup> ἀποδοτέον<sup>AdjN</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
den Simonides; sehr zwar nun. was aber; den Feinden zurückzu|geben|nötig was  
 ἀν<sup>Pt</sup> τύχη<sup>AorSAktKnj</sup> ὄφειλόμενον;<sup>A</sup> PräM/P παντάπασι<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>N</sup> Pr γε<sup>Pt</sup>  
auch|immer sich|ergebe Geschuldete; ganz|und|gar zwar nun, sagte, was ja  
 ὄφειλεται<sup>PräM/P</sup> αύτοῖς,<sup>D</sup> Pr ὄφειλεται<sup>PräM/P</sup> δέ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> οἵμαι<sup>PräM/P</sup> παρά<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἔχθρος<sup>G</sup>  
wird|geschuldet ihnen, wird|geschuldet aber ja meine|lich von ja des Feindes  
 τῷ<sup>ArtD</sup> ἔχθρῷ<sup>D</sup> ὅπερ<sup>N</sup> Pr καὶ Kon προσήκει, PräAkt κακόν<sup>AdjA</sup> τι.<sup>A</sup> Pr ἡινίξατο<sup>AorMed</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
dem Feind gerade|das|was auch gehört|sich, Schlechtes etwas. deutete|an demnach,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup> Pr ως<sup>Kon</sup> ξοικεν, PerAkt ὁ ArtN Σιμωνίδης<sup>N</sup> ποιητικῶς<sup>Adv</sup> [332c] τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup>  
sprach aber ich, wie es|scheint, der Simonides dichterisch das Gerechte  
 δ<sup>A</sup> Pr εἴη<sup>PräAktOp</sup> διενοεῖτο<sup>ImpM/P</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γάρ,<sup>Pt</sup> ώς<sup>Kon</sup> φαίνεται, PräM/P ὅτι<sup>Kon</sup> τοῦτο<sup>N</sup> Pr εἴη<sup>PräAktOp</sup>  
was wäre. erwog zwar denn, wie sich|zeigt, dass dies wäre  
 δίκαιον, AdjN τὸ<sup>ArtN</sup> προσῆκον<sup>N</sup> PräAkt ἐκάστω<sup>AdjD</sup> ἀποδιδόναι, PräInfAkt τοῦτο<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> ὧνόμασεν<sup>AorAkt</sup>  
gerecht, das zu|gehörig jedem zu|zurück|geben, dieses aber nannte|er  
 ὄφειλόμενον.<sup>A</sup> PräM/P ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τι.<sup>A</sup> Pr οἷει<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὕι πρὸς<sup>Prp</sup> Διός,<sup>G</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup> Pr  
das|Geschuldete. aber was meinst|du; sagte. o bei desZeus, sprach aber ich,  
 εἰ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> Pr αύτὸν<sup>A</sup> Pr ἥρετο<sup>AorMed</sup> ώι<sup>ij</sup> Σιμωνίδη,<sup>V</sup> ἦ ArtN τίσιν<sup>D</sup> Pr οὖν<sup>Pt</sup> τι.<sup>A</sup> Pr  
wenn nun jemand ihn fragte. o Simonides, die welchen|Leuten also was  
 ἀποδιδοῦσα<sup>N</sup> PräAkt ὄφειλόμενον<sup>A</sup> PräM/P καὶ Kon προσῆκον<sup>A</sup> PräAkt τέχνη<sup>N</sup> ιατρικὴ<sup>AdjN</sup> καλεῖται;<sup>PräM/P</sup>  
zurück|gebend das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst ärztliche wird|genannt;  
 τι.<sup>A</sup> Pr ἀν<sup>Pt</sup> οἷει<sup>PräAkt</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> Pr αύτὸν<sup>A</sup> Pr ἀποκρίνασθαι; AorM/Plnf δῆλον<sup>AdjN</sup> ὅτι, Kon ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἦ ArtN  
was wohl meinst|du uns ihm zu|antworten; klar dass, sagte, die  
 σώμασιν<sup>D</sup> φάρμακά<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ Kon σιτία<sup>A</sup> καὶ Kon ποτά.<sup>A</sup> ἦ ArtN δέ<sup>Pt</sup> τίσιν<sup>D</sup> Pr οὖν<sup>Pt</sup> τι.<sup>A</sup> Pr  
den|Leibern Arzneien und auch Speisen und Getränke. die aber welchen|Leuten was  
 ἀποδιδοῦσα<sup>N</sup> PräAkt ὄφειλόμενον<sup>A</sup> PräM/P καὶ Kon προσῆκον<sup>A</sup> PräAkt τέχνη<sup>N</sup> μαγειρικὴ<sup>AdjN</sup>  
zurück|gebend das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst kochend  
 καλεῖται;<sup>PräM/P</sup> ἦ ArtN [332d] τοῖς<sup>ArtD</sup> ὄψοις<sup>D</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ἡδύσματα.<sup>A</sup> εἴεν<sup>PräAktOp</sup> ἦ ArtN οὖν<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup>  
wird|genannt; die den Beilagen die Gewürze. sei|es. die also ja  
 τίσιν<sup>D</sup> Pr τι.<sup>A</sup> Pr ἀποδιδοῦσα<sup>N</sup> PräAkt τέχνη<sup>N</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> ἀν<sup>Pt</sup> καλοῖτο;<sup>PräM/Pop</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μέν<sup>Pt</sup> τι,<sup>A</sup> Pr  
welchen|Leuten was zurück|gebend Kunst Gerechtigkeit wohl|würde|genannt|werden; wenn zwar etwas,  
 ἔφη<sup>ImpAkt</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> ἀκολουθεῖν, PräInfAkt ώι<sup>ij</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἔμπροσθεν<sup>Adv</sup> εἰρημένοις,<sup>D</sup> PerM/P  
sagte, nötig|ist zu|folgen, o Sokrates, den vorher gesagt|seienden,  
 ἦ ArtN τοῖς<sup>ArtD</sup> φίλοις<sup>D</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ Kon ἔχθροῖς<sup>D</sup> ὄφελίας<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ Kon βλάβας<sup>A</sup> ἀποδιδοῦσα.<sup>N</sup> PräAkt τὸ<sup>ArtN</sup>  
die den Freunden und auch Feinden Vorteile und auch Schäden zurück|gebend. das  
 τοὺς<sup>ArtA</sup> φίλους<sup>A</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ποιεῖν PräInfAkt καὶ Kon τοὺς<sup>ArtA</sup> ἔχθροὺς<sup>A</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> δικαιοσύνη<sup>A</sup>  
die Freunde also gut zu|tun und die Feinde schlecht Gerechtigkeit  
 λέγει<sup>PräAkt</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> μοι.<sup>D</sup> Pr τις<sup>N</sup> Pr οὖν<sup>Pt</sup> δυνατώτατος<sup>AdjSupN</sup> κάμνοντας<sup>A</sup> PräAkt φίλους<sup>A</sup> εὖ<sup>Adv</sup>  
sagt; scheint mir. wer also fähigster krank|seidende Freunde gut  
 ποιεῖν PräInfAkt καὶ Kon ἔχθροὺς<sup>A</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> νόσου<sup>A</sup> καὶ Kon ύγίειαν;<sup>A</sup> ιατρός.<sup>N</sup> τις<sup>N</sup> Pr [332e]  
zu|tun und Feinde schlecht gegen Krankheit und Gesundheit; Arzt. wer  
 δέ<sup>Pt</sup> πλέοντας<sup>A</sup> PräAkt πρὸς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> θαλάττης<sup>G</sup> κίνδυνον;<sup>A</sup> κυβερνήτης.<sup>N</sup> τι.<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
aber segelnd|seidende gegen den des Meeres Gefahr; Steuermann. was aber der  
 δίκαιος;<sup>AdjN</sup> εν<sup>Prp</sup> τίνι<sup>D</sup> Pr πράξει<sup>D</sup> καὶ Kon πρὸς<sup>Prp</sup> τί.<sup>A</sup> Pr ἔργον<sup>A</sup> δυνατώτατος<sup>AdjSupN</sup> φίλους<sup>A</sup>  
Gerechte; in welcher Handlung und gegen was Werk fähigster Freunde  
 ὄφελεῖν PräInfAkt καὶ Kon ἔχθροὺς<sup>A</sup> βλάπτειν; PräInfAkt εν<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> προσπολεμεῖν PräInfAkt καὶ Kon εν<sup>Prp</sup>

zu|nützen und Feinde zu|schädigen; in dem be|kriegen und in  
 τῷ<sup>ArtD</sup> συμμαχεῖν, PräInfAkt ἔμοιγε<sup>D</sup> Pr δοκεῖ. PräAkt εἴεν· PräAktOp μὴ<sup>Pt</sup> κάμνουσι<sup>D</sup> PräAkt γε<sup>Pt</sup> μήν, PräAkt  
 dem mit|verbünden, mir|zumindest scheint. sei|es nicht krank|seienden ja in|der|Tat,  
 ω̄<sup>iij</sup> φίλε<sup>AdjV</sup> Πολέμαρχε, V ιατρὸς<sup>N</sup> ἄχρηστος. AdjN ἀληθῆ. AdjA καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πλέουσι<sup>D</sup> PräAkt δῆ<sup>Pt</sup>  
 o lieber Polemarchos, Arzt nutzlos. wahr. und nicht segelnd|seienden ja  
 κυβερνήτης.<sup>N</sup> ναί. Pt ἄρα<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πολεμοῦσιν<sup>D</sup> PräAkt ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἄχρηστος;<sup>AdjN</sup>  
 Steuermann. ja. also auch den nicht Krieg|führend|seienden der Gerechte nutzlos;  
 οὐ<sup>Pt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> μοι<sup>D</sup> Pr δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> τοῦτο.<sup>N</sup> Pr χρήσιμον<sup>AdjN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> εἰρήνῃ<sup>D</sup> δικαιοσύνῃ<sup>N</sup>  
 nicht sehr mir scheint dies. nützlich also auch in Frieden Gerechtigkeit;

## St. 333a

[Σωκράτης] χρήσιμον. AdjN καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> γεωργία·<sup>N</sup> ἡ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ναί. Pt πρός<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> καρποῦ<sup>G</sup> κτῆσιν; A ναί. Pt καὶ<sup>Kon</sup>  
 nützlich. und denn Ackerbau oder nicht; ja. gegen ja Frucht Besitz; ja. und  
 μὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σκυτοτομική;<sup>N</sup> ναί. Pt πρός<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> ὑποδημάτων<sup>G</sup> ἀν<sup>Pt</sup> οἷμαι<sup>PräM/P</sup> φαίης<sup>PräAktOp</sup>  
 in|der|Tat auch Schuh|macherei; ja. gegen ja der|Schuhe wohl meine|lich würdest| sagen  
 κτῆσιν; A πάνυ<sup>Adv</sup> γε. Pt τί<sup>A</sup> Pr δὲ<sup>Pt</sup> δῆ; Pt τὴν<sup>ArtA</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τίνος<sup>G</sup> Pr χρείαν<sup>A</sup> ἡ<sup>Kon</sup> κτῆσιν<sup>A</sup>  
 Besitz; sehr ja. was aber nun; die Gerechtigkeit zu wessen Bedarf oder Besitz  
 ἐν<sup>Prp</sup> εἰρήνῃ<sup>D</sup> φαίης<sup>PräAktOp</sup> ἀν<sup>Pt</sup> χρήσιμον<sup>AdjN</sup> εἶναι; PräInfAkt πρὸς<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> συμβόλαια, A ω̄<sup>iij</sup>  
 in Frieden würdest| sagen wohl nützlich zu|sein; zu den Verträgen, o  
 Σώκρατες. V συμβόλαια<sup>N</sup> δὲ<sup>Pt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> κοινωνήματα<sup>A</sup> ἡ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup> Pr ἄλλο; AdjA κοινωνήματα<sup>N</sup> δῆτα. Pt  
 Sokrates. Verträge aber sagst|du Gemeinschaften oder etwas anderes; Gemeinschaften jedenfalls.  
 ἄρ<sup>Pt</sup> [333b] οὖν<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἀγαθὸς<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> χρήσιμος<sup>AdjN</sup> κοινωνὸς<sup>N</sup> εἰς<sup>Prp</sup> πεττῶν<sup>G</sup>  
 also nun der Gerechte guter und nützlicher Teilhaber in der|Steine  
 θέσιν, A ἡ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> πεττευτικός; AdjN ὁ<sup>ArtN</sup> πεττευτικός. AdjN ἄλλο, Kon εἰς<sup>Prp</sup> πλίνθων<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λίθων<sup>G</sup>  
 Setzung, oder der Brett|spiel|kundige; der Brett|spiel|kundige. aber in Ziegel und Steine  
 θέσιν<sup>A</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> χρησιμώτερός<sup>AdjKmpN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμείνων<sup>AdjKmpN</sup> κοινωνὸς<sup>N</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 Setzung der Gerechte nützlicher und auch besser Teilhaber des  
 οἰκοδομικοῦ; AdjG οὐδαμῶς. Adv ἀλλ', Kon εἰς<sup>Prp</sup> τίνα<sup>A</sup> Pr δὴ<sup>Pt</sup> κοινωνίαν<sup>A</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup>  
 Bau|kundigen; keineswegs. aber in welche eben Gemeinschaft der Gerechte  
 ἀμείνων<sup>AdjKmpN</sup> κοινωνὸς<sup>N</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> οἰκοδομικοῦ<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κιθαριστικοῦ, AdjG ὥσπερ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 besser Teilhaber des Bau|kundigen und auch Zither|kundigen, wie der  
 κιθαριστικὸς<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> εἰς<sup>Prp</sup> κρουμάτων<sup>G</sup> εἰς<sup>Prp</sup> ἀργυρίου, G ἔμοιγε<sup>D</sup> Pr δοκεῖ. PräAkt  
 Zither|kundige des Gerechten in Klänge; in des|Geldes, mir|zumindest scheint.  
 πλήν<sup>Kon</sup> γ' Pt ἵσως, Adv ω̄<sup>iij</sup> Πολέμαρχε, V πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> χρῆσθαι<sup>PräM/PlInfl</sup> ἀργυρίω, D ὅταν<sup>Kon</sup>  
 außer ja vielleicht, o Polemarchos, zu dem Gebrauchen Geld, wenn  
 δέη<sup>PräM/PKnj</sup> ἀργυρίου<sup>G</sup> κοινῆ<sup>Adv</sup> πρίσσθαι<sup>AorM/PlInfl</sup> ἡ<sup>Kon</sup> ἀποδόσθαι<sup>AorM/PlInfl</sup> ἵππον<sup>A</sup> τότε<sup>Adv</sup> δέ, Pt  
 nötig|sei des|Geldes gemeinsam zu|kaufen oder zu|verkaufen Pferd dann aber,  
 [333c] ώς<sup>Kon</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> Pr οἷμαι, PräM/P ὁ<sup>ArtN</sup> ἱππικός. AdjN ἦ<sup>Pt</sup> γάρ; Pt φαίνεται. PräM/P καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
 wie ich meine|lich, der Pferde|kundige. wohl denn; zeigt|sich. und in|der|Tat  
 ὅταν<sup>Kon</sup> γε<sup>Pt</sup> πλοῖον, A ὁ<sup>ArtN</sup> ναυπηγὸς<sup>N</sup> ἡ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> κυβερνήτης; N ζοικεν. PerAkt ὅταν<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> Pr  
 wenn ja Schiff, der Schiff|bauer oder der Steuermann; es|scheint. wenn also etwas  
 δέη<sup>PräM/PKnj</sup> ἀργυρίω<sup>D</sup> ἡ<sup>Kon</sup> χρυσίω<sup>D</sup> κοινῆ<sup>Adv</sup> χρῆσθαι, PräM/PlInfl ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup>  
 nötig|sei dem|Gelde oder Gold gemeinsam zu|gebrauchen, der Gerechte  
 χρησιμώτερος<sup>AdjKmpN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων; AdjG ὅταν<sup>Kon</sup> παρακαταθέσθαι<sup>AorM/PlInfl</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σῶν<sup>AdjG</sup>  
 nützlicher der anderen; wenn anzuvertrauen und dein|jer  
 εἶναι, PräInfAkt ω̄<sup>iij</sup> Σώκρατες. V ούκοῦν<sup>Pt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> ὅταν<sup>Kon</sup> μηδὲν<sup>A</sup> Pr δέη<sup>PräM/PKnj</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> Pr  
 zu|sein, o Sokrates. demnach sagst|du sobald nichts nötig|sei ihm  
 χρῆσθαι<sup>PräM/PlInfl</sup> ἄλλα<sup>Kon</sup> κεῖσθαι; PräM/PlInfl πάνυ<sup>Adv</sup> γε. Pt ὅταν<sup>Kon</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἄχρηστον<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Pt</sup>  
 zu|gebrauchen sondern liegen|zu; sehr ja. wenn also nutzlos sei  
 ἀργύριον, N τότε<sup>Adv</sup> χρήσιμος<sup>AdjN</sup> ἐπ', Prp αὐτῷ<sup>D</sup> Pr ἡ<sup>ArtN</sup> [333d] δικαιοσύνη; N κινδυνεύει. PräAkt καὶ<sup>Kon</sup>

Geld, dann nützlich auf ihm die Gerechtigkeit; es scheint. und  
**ὅταν**<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> **δρέπανον**<sup>A</sup> δέη<sup>PräM/PKnj</sup> **φυλάττειν**,<sup>PräInfAkt</sup> ή<sup>ArtN</sup> **δικαιοσύνη**<sup>N</sup> **χρήσιμος**<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 wenn ja Sichel nötig|sei zu|bewachen, die Gerechtigkeit nützlich und  
**κοινῇ**<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ιδίᾳ<sup>Adv</sup> **ὅταν**<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> **χρῆσθαι**,<sup>PräM/PlInf</sup> ή<sup>ArtN</sup> **ἀμπελουργική**<sup>N</sup> **φαίνεται**.<sup>PräM/P</sup>  
 gemeinsam und privat sobald aber gebrauchen, die Wein|bau|Kunst; zeigt|sich.  
**φήσεις**<sup>FuAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **ἀσπίδα**<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **λύραν**<sup>A</sup> **ὅταν**<sup>Kon</sup> δέη<sup>PräM/PKnj</sup> **φυλάττειν**,<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 wirst|sagen aber auch Schild und Lyra sobald nötig|sei zu|bewachen und  
**μηδὲν**<sup>Pr</sup> **χρῆσθαι**,<sup>PräM/PlInf</sup> **χρήσιμον**<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> **δικαιοσύνη**,<sup>A</sup> **ὅταν**<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 nichts zu|gebrauchen, nützlich zu|sein die Gerechtigkeit, sobald aber  
**χρῆσθαι**,<sup>PräM/PlInf</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> **όπλιτικήν**<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> **μουσικήν**,<sup>A</sup> **ἀνάγκη**,<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> περὶ<sup>Prp</sup>  
 gebrauchen, die Hopliten|Kunst und die Musik; Notwendigkeit. und über  
**τἄλλα**<sup>ArtAAadjA</sup> δὴ<sup>Pt</sup> **πάντα**<sup>AdjA</sup> ή<sup>ArtN</sup> **δικαιοσύνη**<sup>N</sup> **ἐκάστου**<sup>AdjG</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μὲν<sup>Pt</sup> **χρήσει**<sup>D</sup> **ἄχρηστος**,<sup>AdjN</sup>  
 die|anderen ja alle die Gerechtigkeit jedes in zwar Gebrauch nutzlos,  
 ἐν<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> **ἄχρηστία**<sup>D</sup> **χρήσιμος**,<sup>AdjN</sup> **κινδυνεύει**.<sup>PräAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> [333e] ἀν<sup>Pt</sup> οὖν,<sup>Pt</sup> ω̄ι φίλε, **AdjV**  
 in aber Unbrauchbarkeit nützlich; es|scheint. nicht wohl also, o Freund,  
**πάνυ**<sup>Adv</sup> γέ<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> **σπουδαῖον**<sup>AdjA</sup> εἴη<sup>PräAktOp</sup> ή<sup>ArtN</sup> **δικαιοσύνη**,<sup>N</sup> εἰ<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> **ἄχρηστα**<sup>AdjA</sup>  
 sehr ja etwas ernst|haftes wäre die Gerechtigkeit, wenn zu den Unnützen  
**χρήσιμον**<sup>AdjN</sup> ὃν<sup>N</sup> **πρᾶ**<sup>Prakt</sup> **τυγχάνει**.<sup>PräAkt</sup> τόδε<sup>N</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **σκεψώμεθα**.<sup>AorM/PKnj</sup> ἢ<sup>Pt</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 nützlich seiend sich|trifft. dies aber wollen|wir|prüfen. also nicht der  
**πατάξαι**<sup>AorAktInf</sup> **δεινότατος**<sup>AdjSupN</sup> ἐν<sup>Prp</sup> **μάχῃ**<sup>D</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> **πυκτικῆ**<sup>AdjD</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> **τινὶ**<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 zu|schlagen schrecklichster in Kampf sei|es Faustkampf sei|es irgendeiner und  
**ἄλλη**,<sup>AdjD</sup> οὗτος<sup>N</sup> **πρ** καὶ<sup>Kon</sup> **φυλάξασθαι**,<sup>AorM/PlInf</sup> **πάνυ**<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> ἢ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **νόσον**<sup>A</sup> **όστις**<sup>N</sup>  
 anderer, dieser auch sich|bewahren; sehr ja. also auch Krankheit wer schrecklich  
**δεινὸς**<sup>AdjN</sup> **φυλάξασθαι**,<sup>AorM/PlInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λαθεῖν<sup>AorSAktInf</sup> οὗτος<sup>N</sup> **δεινότατος**<sup>AdjSupN</sup>  
 im Sich|bewahren, auch unbemerkt|bleiben dieser schrecklichster  
**ἐμποιήσας**,<sup>N</sup> **πρ** **ἔμοιγε**<sup>D</sup> **δοκεῖ**.<sup>PrAkt</sup>

## St. 334a

[Σωκράτης]: **ἀλλὰ**<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup> **στρατοπέδου**<sup>G</sup> γε<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> **αὐτὸς**<sup>AdjN</sup> **φύλαξ**<sup>N</sup> **ἀγαθός**,<sup>AdjN</sup> **ὅσπερ**<sup>N</sup> **πρ** καὶ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtA</sup>  
 aber in|der|Tat des|Heeres ja der derselbe Wächter gut, welcher|gerade auch die  
**τῶν**<sup>ArtG</sup> **πολεμίων**<sup>AdjG</sup> κλέψαι<sup>AorAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **βουλεύματα**<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὰς<sup>ArtA</sup> **ἄλλας**<sup>AdjA</sup> **πράξεις**,<sup>A</sup>  
 der Feinde zu|stehlen und Pläne und die anderen Handlungen;  
**πάνυ**<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> **ότου**<sup>G</sup> **τις**<sup>N</sup> **ἄρα**<sup>Pt</sup> **δεινὸς**<sup>AdjN</sup> **φύλαξ**,<sup>N</sup> **τούτου**<sup>G</sup> **πρ** καὶ<sup>Kon</sup> **φῶρ**<sup>N</sup> **δεινός**,<sup>AdjN</sup>  
 sehr ja. wovon jemand also schrecklicher Wächter, dessen auch Dieb schrecklicher.  
**ἔοικεν.**<sup>PerAkt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> **ἄρα**<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> **δίκαιος**<sup>AdjN</sup> **ἀργύριον**<sup>A</sup> **δεινὸς**<sup>AdjN</sup> **φυλάττειν**,<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 es|scheint. wenn also der Gerechte Geld schrecklicher zu|bewachen, auch  
**κλέπτειν**<sup>PräInfAkt</sup> **δεινός**,<sup>AdjN</sup> ώς<sup>Kon</sup> γοῦν<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> **λόγος**,<sup>N</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> σημαίνει.<sup>PräAkt</sup> **κλέπτης**<sup>N</sup>  
 zu|stehlen schrecklicher. wie wenigstens das Wort, sagte, bedeutet. Dieb  
**ἄρα**<sup>Pt</sup> **τις**<sup>N</sup> **ὁ**<sup>ArtN</sup> **δίκαιος**,<sup>AdjN</sup> ώς<sup>Kon</sup> **ἔοικεν**,<sup>PerAkt</sup> **ἀναπέφανται**,<sup>PerM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **κινδυνεύεις**,<sup>PräAkt</sup>  
 demnach jemand der Gerechte, wie scheint, ist|ans|Licht|getreten, und riskierst  
**παρ**<sup>Prp</sup> **Ὀμήρου**<sup>G</sup> **μεμαθηκέναι**<sup>PerAktInf</sup> **αὐτό-**<sup>A</sup> **πρ** καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> **ἔκεινος**<sup>N</sup> **πρ** τὸν<sup>ArtA</sup> [334b] **τοῦ**<sup>ArtG</sup>  
 bei des|Homers gelernt|haben es. und denn jener den des  
**Ὀδυσσέως**<sup>G</sup> **πρὸς**<sup>Prp</sup> **μητρὸς**<sup>G</sup> **πάππον**<sup>A</sup> **Αὐτόλυκον**<sup>A</sup> **ἀγαπᾷ**<sup>PräAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **φησιν**<sup>PräAkt</sup>  
 Odysseus von|der|Mutter|her der|Mutter Großvater Autolykos liebt und auch sagt  
**αὐτὸν**<sup>A</sup> **πάντας**<sup>AdjA</sup> ihn alle

άνθρωπους<sup>A</sup> κεκάσθαι<sub>PerM/Plnf</sub> κλεπτοσύνη<sup>D</sup> θε<sup>Pt</sup> ὥρκω<sup>D</sup> τε<sup>Pt</sup>  
Menschen übertroffen|haben in|Diebskunst und im|Eid und

Hom. Od. 19.395

[Σωκράτης]: . ξοικευ<sub>PerAkt</sub> οὖν<sup>Pt</sup> ή<sup>ArtN</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> καθ<sup>Prp</sup> Ὁμηρο<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
scheint nun die Gerechtigkeit auch nach dir und nach Homer und  
κατὰ<sup>Prp</sup> Σιμωνίδην<sup>A</sup> κλεπτική<sup>AdjN</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> εἶναι, <sub>PräInfAkt</sub> ἐπ<sup>Pt</sup> ὥφελίδ<sup>D</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> φίλων<sup>AdjG</sup>  
nach Simonides diebisch irgendeine zu|sein, zum Nutzen jedoch der Freunde  
καὶ<sup>Kon</sup> ἐπὶ<sup>Pt</sup> βλάβη<sup>D</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἔχθρων.<sup>AdjG</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἐλεγεῖς; <sub>ImpAkt</sub> οὐ<sup>Pt</sup> μὰ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> Δί',<sup>A</sup>  
und zum Schaden der Feinde. nicht so sagtest|du; nicht bei den Zeus,  
ξφη,<sub>ImpAkt</sub> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐκέτε<sup>Adv</sup> οἴδα<sub>PerAkt</sub> ἔγωγε<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> ἐλεγον.<sub>ImpAkt</sub> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μέντοι<sup>Pt</sup>  
sagte, aber nicht|mehr weißlich ich|zumindest dass sagte|ich· dies jedoch  
ἔμοιγε<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δοκεῖ<sub>PräAkt</sub> ἔτι,<sup>Adv</sup> ὥφελειν<sub>PräInfAkt</sub> μὲν<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> φίλους<sup>AdjA</sup> ή<sup>ArtN</sup> δικαιοσύνη,<sup>N</sup>  
mir|zumindest scheint noch, zu|nützen zwar die Freunde die Gerechtigkeit,  
βλάπτειν<sub>PräInfAkt</sub> δὲ<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἔχθρούς.<sup>AdjA</sup> φίλους<sup>AdjA</sup> [334c] δὲ<sup>Pt</sup> λέγεις<sub>PräAkt</sub> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub>  
zu|schaden aber die Feinde. Freunde aber sagst zu|sein  
πότερον<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δοκοῦντας<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> ἔκαστω<sup>AdjD</sup> χρηστοὺς<sup>AdjA</sup> εἶναι, <sub>PräInfAkt</sub> ή<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
ob die scheinend jedem tüchtig zu|sein, oder die  
ὅντας,<sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> καν<sup>KonPt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> δοκῶσι, <sub>PräAktKnj</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἔχθροὺς<sup>AdjA</sup> ώσαύτως;<sup>Adv</sup> εἰκὸς<sup>N</sup><sub>PerAkt</sub> μὲν,<sup>Pt</sup>  
seiend, und|wohl nicht scheinen, und Feinde ebenso; wahrscheinlich zwar,  
ξφη,<sub>ImpAkt</sub> οὖς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἄν<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ήγῆται<sub>PräM/PKnj</sub> χρηστοὺς<sup>AdjA</sup> φιλεῖν,<sub>PräInfAkt</sub> οὖς<sup>A</sup> δ<sup>Kon</sup> ἄν<sup>Pt</sup>  
sagte, welche wohl jemand halte|möge tüchtig zu|lieben, welche aber wohl  
πονηροὺς<sup>AdjA</sup> μισεῖν.<sub>PräInfAkt</sub> ἄρ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> ἀμαρτάνουσιν<sub>PräAkt</sub> οἱ<sup>ArtN</sup> ἄνθρωποι<sup>N</sup> περὶ<sup>Pt</sup>  
schlecht zu|hassen. also nun nicht irren|sie die Menschen über  
τοῦτο,<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ώστε<sup>Kon</sup> δοκεῖν<sub>PräInfAkt</sub> αὐτοῖς<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πολλοὺς<sup>AdjA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> χρηστοὺς<sup>AdjA</sup> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> μὴ<sup>Pt</sup>  
dies, sodass zu|scheinen ihnen viele zwar tüchtige zu|sein nicht  
ὅντας,<sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> πολλοὺς<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τούναντίον;<sup>Adv</sup> ἀμαρτάνουσιν.<sub>PräAkt</sub> τούτοις<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἄρα<sup>Pt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup>  
seiend, viele aber das|Gegenteil; irren|sie. diesen also die zwar  
ἀγαθοί<sup>AdjN</sup> ἔχθροί,<sup>AdjN</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κακοί<sup>AdjN</sup> φίλοι;<sup>AdjN</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> ὅμως<sup>Adv</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup>  
Guten Feinde, die aber Schlechten Freunde; sehr ja. aber doch gerecht  
τότε<sup>Adv</sup> τούτοις<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> πονηροὺς<sup>AdjA</sup> ὥφελεῖν,<sub>PräInfAkt</sub> [334d] τοὺς<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἄγαθοὺς<sup>AdjA</sup>  
dann diesen die zwar Schlechten zu|nützen, die aber Guten  
βλάπτειν;<sub>PräInfAkt</sub> φαίνεται.<sub>PräM/P</sub> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οἱ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γε<sup>Pt</sup> ἀγαθοί<sup>AdjN</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
zu|schaden; scheint. aber in|der|Tat die ja Guten Gerechten und auch  
οἰοι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μὴ<sup>Pt</sup> ἀδικεῖν;<sub>PräInfAkt</sub> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> σὸν<sup>AdjA</sup> λόγον<sup>A</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
so|beschaffen|zu nicht Unrecht|tun; Wahres. gemäß ja den deinen Spruch die  
μηδὲν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀδικοῦντας<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> ποιεῖν.<sub>PräInfAkt</sub> μηδαμῶς,<sup>Adv</sup> ξφη,<sub>ImpAkt</sub> ω<sup>ij</sup>  
nichts Unrecht|tuend gerecht schlecht zu|tun. keineswegs, sagte, o  
Σώκρατες,<sup>V</sup> πονηρὸς<sup>AdjN</sup> γάρ<sup>Pt</sup> ξοικευ<sub>PerAkt</sub> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> λόγος.<sup>N</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἀδίκους<sup>AdjA</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
Sokrates· schlecht denn scheint zu|sein der Spruch. die Ungerechten also,  
ἡν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> βλάπτειν,<sub>PräInfAkt</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δικαίους<sup>AdjA</sup> ὥφελεῖν;<sub>PräInfAkt</sub>  
sprach aber ich, gerecht zu|schaden, die aber Gerechten zu|nützen;  
οὗτος<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐκείνους<sup>G</sup><sub>Pr</sub> καλλίων<sup>AdjKmpN</sup> φαίνεται.<sub>PräM/P</sub> πολλοῖς<sup>AdjD</sup> ἄρα,<sup>Pt</sup> ω<sup>ij</sup> Πολέμαρχε,<sup>V</sup>  
dieser jenem besser scheint. vielen also, o Polemarchos,  
συμβήσεται,<sub>FuAkt</sub> ὄσοι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> διημαρτήκασιν<sub>PerAkt</sub> τῶν<sup>ArtG</sup> [334e] ἀνθρώπων,<sup>G</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup>  
wird|sich|ergeben, so|viele|wie verfehlt|haben der Menschen, gerecht  
εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> φίλους<sup>AdjA</sup> βλάπτειν—<sub>PräInfAkt</sub> πονηροὶ<sup>AdjN</sup> γάρ<sup>Pt</sup> αὐτοῖς<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
zu|sein die zwar Freunde zu|schaden— schlecht denn ihnen  
εἰσιν—<sub>PräAkt</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> δ<sup>Pt</sup> ἔχθροὺς<sup>AdjA</sup> ὥφελεῖν<sub>PräInfAkt</sub> —ἀγαθοὶ<sup>AdjN</sup> γάρ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὕτως<sup>Adv</sup>

sind— die aber Feinde zu|nützen —gut denn· und so  
**έροῦμεν**<sub>FuAkt</sub> **αὐτὸν**<sub>Pr</sub> **τούναντίον**<sub>Adv</sub> **η**<sub>Kon</sub> **τὸν**<sub>ArtA</sub> **Σιμωνίδην**<sub>A</sub> **ἔφαμεν**<sub>ImpAkt</sub> **λέγειν.**<sub>PräInfAkt</sub> **καὶ**<sub>Kon</sub>  
 werden|wir|sagen dies das|Gegenteil als den Simonides sagten|wir zu|sagen. und  
**μάλα,**<sub>Adv</sub> **ἔφη,**<sub>ImpAkt</sub> **οὕτω**<sub>Adv</sub> **συμβαίνει.**<sub>PräAkt</sub> **ἀλλὰ**<sub>Kon</sub> **μεταθώμεθα.**<sub>AorM/PKnj</sub> **κινδυνεύομεν**<sub>PräAkt</sub>  
 sehr, sagte, so trifft|es|zu. aber wollen|wir|ändern laufen|wir|Gefahr und  
**γὰρ**<sub>Pt</sub> **οὐκ**<sub>Pt</sub> **ὁρθῶς**<sub>Adv</sub> **τὸν**<sub>ArtA</sub> **φίλον**<sub>AdjA</sub> **καὶ**<sub>Kon</sub> **ἐχθρὸν**<sub>AdjA</sub> **θέσθαι.**<sub>AorM/PInf</sub> **πῶς**<sub>Adv</sub> **θέμενοι,**<sub>N</sub> **Αορμ/Ρ**  
 denn nicht richtig den Freund und Feind gesetzt|zu|haben. wie gesetzt|habend,  
**ῷ**<sub>ij</sub> **Πολέμαρχε;**<sub>V</sub> **τὸν**<sub>ArtA</sub> **δοκοῦντα**<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub> **Χρηστόν,**<sub>AdjA</sub> **τοῦτον**<sub>Pr</sub> **φίλον**<sub>AdjA</sub> **εῖναι.**<sub>PräInfAkt</sub> **νῦν**<sub>Adv</sub>  
 o Polemarchos; den scheinend tüchtigen, diesen Freund zu|sein. jetzt  
**δὲ**<sub>Pt</sub> **πῶς,**<sub>Adv</sub> **ἥν**<sub>ImpAkt</sub> **δ'**<sub>Pt</sub> **ἐγώ,**<sub>N</sub> **μεταθώμεθα;**<sub>AorM/PKnj</sub>  
 aber wie, sprach aber ich, wollen|wir|ändern;

## St. 335a

[Σωκράτης]: **τὸν**<sub>ArtA</sub> **δοκοῦντά**<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub> **τε,**<sub>Pt</sub> **ἥ**<sub>ImpAkt</sub> **δ'**<sub>Pt</sub> **ὅς,**<sub>N</sub> **πρ** **καὶ**<sub>Kon</sub> **τὸν**<sub>ArtA</sub> **ὄντα**<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub> **Χρηστὸν**<sub>AdjA</sub>  
 den scheinenden und, sprach aber dieser, und den seienden tüchtigen  
**φίλον.**<sub>AdjA</sub> **τὸν**<sub>ArtA</sub> **δὲ**<sub>Pt</sub> **δοκοῦντα**<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub> **μέν,**<sub>Pt</sub> **ὄντα**<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub> **δὲ**<sub>Pt</sub> **μή,**<sub>Pt</sub> **δοκεῖν**<sub>PräInfAkt</sub> **ἀλλὰ**<sub>Kon</sub> **μὴ**<sub>Pt</sub>  
 Freund den aber scheinenden zwar, seienden aber nicht, zu|scheinen sondern nicht  
**εἶναι**<sub>PräInfAkt</sub> **φίλον.**<sub>AdjA</sub> **καὶ**<sub>Kon</sub> **περὶ**<sub>Prp</sub> **τοῦ**<sub>ArtG</sub> **ἐχθροῦ**<sub>AdjG</sub> **δὲ**<sub>Pt</sub> **ἡ**<sub>ArtN</sub> **αὐτὴν**<sub>N</sub> **θέσις.**<sub>N</sub> **φίλος**<sub>AdjN</sub>  
 zu|sein Freund und bezüglich des Feindes aber die dieselbe Setzung. Freund  
**μὲν**<sub>Pt</sub> **δῆ,**<sub>Pt</sub> **ώς**<sub>Kon</sub> **ἔοικε,**<sub>PerAkt</sub> **τούτῳ**<sub>D</sub><sub>Pr</sub> **τῷ**<sub>ArtD</sub> **λόγῳ**<sub>D</sub> **ο**<sub>ArtN</sub> **ἀγαθὸς**<sub>AdjN</sub> **ἔσται,**<sub>FuM/P</sub> **ἐχθρὸς**<sub>AdjN</sub>  
 zwar in|der|Tat, wie es|scheint, diesem dem Spruch der Gute wird|sein, Feind  
**δὲ**<sub>Pt</sub> **ο**<sub>ArtN</sub> **πονηρός.**<sub>AdjN</sub> **ναί.**<sub>Pt</sub> **κελεύεις**<sub>PräAkt</sub> **δὴ**<sub>Pt</sub> **ἡμᾶς**<sub>A</sub><sub>Pr</sub> **προσθεῖναι**<sub>AorAktInfl</sub> **τῷ**<sub>ArtD</sub> **δικαίω**<sub>AdjD</sub>  
 aber der Schlechte. ja. befiehlt ja uns hinzuzufügen dem Gerechten  
**ἢ**<sub>Kon</sub> **ώς**<sub>Kon</sub> **τὸ**<sub>ArtA</sub> **πρῶτον**<sub>AdjASup</sub> **ἐλέγομεν,**<sub>ImpAkt</sub> **λέγοντες**<sub>N</sub><sub>PräAkt</sub> **δίκαιον**<sub>AdjN</sub> **εἶναι**<sub>PräInfAkt</sub>  
 oder wie das erste sagten|wir, sagend gerecht zu|sein  
**τὸν**<sub>ArtA</sub> **μὲν**<sub>Pt</sub> **φίλον**<sub>AdjA</sub> **εὖ**<sub>Adv</sub> **ποιεῖν,**<sub>PräInfAkt</sub> **τὸν**<sub>ArtA</sub> **δ'**<sub>Pt</sub> **ἐχθρὸν**<sub>AdjA</sub> **κακῶς.**<sub>Adv</sub> **νῦν**<sub>Adv</sub> **πρὸς**<sub>Prp</sub>  
 den zwar Freund gut zu|tun, den aber Feind schlecht jetzt zusätzlich|zu  
**τούτῳ**<sub>D</sub><sub>Pr</sub> **ῳδε**<sub>Adv</sub> **λέγειν,**<sub>PräInfAkt</sub> **ὅτι**<sub>Kon</sub> **ἔστιν**<sub>PräAkt</sub> **δίκαιον**<sub>AdjN</sub> **τὸν**<sub>ArtA</sub> **μὲν**<sub>Pt</sub> **φίλον**<sub>AdjA</sub> **ἀγαθὸν**<sub>AdjA</sub>  
 diesem so zu|sagen, dass ist gerecht den zwar Freund gut  
**ὄντα**<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub> **εὖ**<sub>Adv</sub> **ποιεῖν,**<sub>PräInfAkt</sub> **τὸν**<sub>ArtA</sub> **δ'**<sub>Pt</sub> **ἐχθρὸν**<sub>AdjA</sub> **κακὸν**<sub>AdjA</sub> **ὄντα**<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub> **βλάπτειν;**<sub>PräInfAkt</sub>  
 seienden gut zu|tun, den aber Feind schlecht seienden zu|schaden;  
**πάνυ**<sub>Adv</sub> [335b] **μὲν**<sub>Pt</sub> **οὖν,**<sub>Pt</sub> **ἔφη,**<sub>ImpAkt</sub> **οὕτως**<sub>Adv</sub> **ἄν**<sub>Pt</sub> **μολ**<sub>D</sub><sub>Pr</sub> **δοκεῖ**<sub>PräAkt</sub> **καλῶς**<sub>Adv</sub>  
 sehr zwar nun, sagte, so wohl mir scheint gut  
**λέγεσθαι.**<sub>PräM/PInf</sub> **ἔστιν**<sub>PräAkt</sub> **ἄρα,**<sub>Pt</sub> **ἥν**<sub>ImpAkt</sub> **δ'**<sub>Pt</sub> **ἐγώ,**<sub>N</sub> **πρ** **δικαίου**<sub>AdjG</sub> **ἀνδρὸς**<sub>G</sub> **βλάπτειν**<sub>PräInfAkt</sub>  
 gesagt|zu|werden. ist also, sprach aber ich, eines|Gerechten Mannes zu|schaden  
**καὶ**<sub>Kon</sub> **ὄντινοῦν**<sub>G</sub><sub>Pr</sub> **ἀνθρώπων;**<sub>G</sub> **καὶ**<sub>Kon</sub> **πάνυ**<sub>Adv</sub> **γε,**<sub>Pt</sub> **ἔφη,**<sub>ImpAkt</sub> **τούς**<sub>ArtA</sub> **γε**<sub>Pt</sub> **πονηρούς**<sub>AdjA</sub> **τε**<sub>Pt</sub>  
 und irgend|welchen der|Menschen; und sehr ja, sagte die ja Schlechten und  
**καὶ**<sub>Kon</sub> **ἐχθροὺς**<sub>AdjA</sub> **δεῖ**<sub>PräAkt</sub> **βλάπτειν.**<sub>PräInfAkt</sub> **βλαπτόμενον**<sub>N</sub><sub>PräM/P</sub> **δ'**<sub>Pt</sub> **ἴπποι**<sub>N</sub> **βελτίους**<sub>AdjKmpN</sub>  
 auch Feinde es|ist|nötig zu|schaden. geschädigt|werdend aber Pferde besser  
**ἢ**<sub>Kon</sub> **χείρους**<sub>AdjKmpN</sub> **γίγνονται;**<sub>Präm/P</sub> **χείρους.**<sub>AdjKmpN</sub> **ἄρα**<sub>Pt</sub> **εἰς**<sub>Prp</sub> **τὴν**<sub>ArtA</sub> **τῶν**<sub>ArtG</sub> **κυνῶν**<sub>G</sub>  
 oder schlechter werden; schlechter. also hin|zu die der Hunde  
**ἀρετήν,**<sub>A</sub> **ἢ**<sub>Kon</sub> **εἰς**<sub>Prp</sub> **τὴν**<sub>ArtA</sub> **τῶν**<sub>ArtG</sub> **ἴππων;**<sub>G</sub> **εἰς**<sub>Prp</sub> **τὴν**<sub>ArtA</sub> **τῶν**<sub>ArtG</sub> **ἴππων.**<sub>G</sub> **ἄρα**<sub>Pt</sub> **οὖν**<sub>Pt</sub> **καὶ**<sub>Kon</sub>  
 Tugend, oder hin|zu die der Pferde; hin|zu die der Pferde. also nun auch  
**κύνες**<sub>N</sub> **βλαπτόμενοι**<sub>N</sub><sub>PräM/P</sub> **χείρους**<sub>AdjKmpN</sub> **γίγνονται**<sub>PräM/P</sub> **εἰς**<sub>Prp</sub> **τὴν**<sub>ArtA</sub> **τῶν**<sub>ArtG</sub> **κυνῶν**<sub>G</sub>  
 Hunde geschädigt|werdend schlechter werden in|Bezug|auf die der Hunde  
**ἀλλ᾽**<sub>Kon</sub> **οὐκ**<sub>Pt</sub> **εἰς**<sub>Prp</sub> **τὴν**<sub>ArtA</sub> **τῶν**<sub>ArtG</sub> **ἴππων**<sub>G</sub> **ἀρετήν;**<sub>A</sub> **ἀνάγκη.**<sub>N</sub> **ἀνθρώπους**<sub>A</sub> [335c] **δέ,**<sub>Pt</sub> **ῷ**<sub>ij</sub>  
 sondern nicht in|Bezug|auf die der Pferde Tugend; Notwendigkeit. Menschen aber, o  
**ἔταιρε,**<sub>V</sub> **μὴ**<sub>Pt</sub> **οὕτω**<sub>Adv</sub> **φῶμεν,**<sub>PräAktKnj</sub> **βλαπτομένους**<sub>A</sub><sub>PräM/P</sub> **εἰς**<sub>Prp</sub> **τὴν**<sub>ArtA</sub> **ἀνθρωπείαν**<sub>AdjA</sub>  
 Gefährte, nicht so wollen|wir|sagen, geschädigt|werdende in|Bezug|auf die menschliche  
**ἀρετὴν**<sub>A</sub> **χείρους**<sub>AdjKmpA</sub> **γίγνεσθαι;**<sub>PräM/PInf</sub> **πάνυ**<sub>Adv</sub> **μὲν**<sub>Pt</sub> **οὖν.**<sub>Pt</sub> **ἀλλ᾽**<sub>Kon</sub> **ἡ**<sub>ArtN</sub> **δικαιοσύνη**<sub>N</sub> **οὐκ**<sub>Pt</sub>

Tugend schlechtere zu|werden; sehr zwar nun. aber die Gerechtigkeit nicht  
 ἀνθρωπεία<sup>AdjN</sup> ἄρετή;<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀνάγκη.<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> βλαπτομένους<sup>A</sup> <sub>PräM/P</sub> ἄρα,<sup>Pt</sup> ω̄ij  
 menschliche Tugend; und dies notwendig. und die Geschädigten also, o  
 φίλε,<sup>AdjV</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἀνθρώπων<sup>G</sup> ἀνάγκη<sup>N</sup> ἀδικωτέρους<sup>AdjKmpA</sup> γίγνεσθαι. <sub>PräM/Plnf</sub> ξοικευ·<sub>PerAkt</sub> ἄρα<sup>Pt</sup>  
 Freund, der Menschen notwendig ungerechtere zu|werden. scheint. also  
 οὖν<sup>Pt</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> μουσικῆ<sup>D</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> μουσικοὶ<sup>AdjN</sup> ἀμούσους<sup>AdjA</sup> δύνανται<sub>PräM/P</sub> ποιεῖν;<sub>PräInfAkt</sub>  
 nun der Musik die Musikalischen Unmusikalische vermögen zu|machen;  
 ἀδύνατον.<sup>AdjN</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> ἵππικῆ<sup>AdjD</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἵππικοι<sup>AdjN</sup> ἀφίππους;<sup>AdjA</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔστιν.<sub>PräAkt</sub>  
 unmöglich. sondern der Reit|Kunst die Reitkundigen Pferdelose; nicht ist.  
 ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> δικαιοσύνῃ<sup>D</sup> δὴ<sup>Pt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> ἀδίκους;<sup>AdjA</sup> η<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> συλλήβδην<sup>Adv</sup>  
 sondern der Gerechtigkeit ja die Gerechten Ungerechte; oder auch zusammen|genommen  
 [335d] ἄρετῇ<sup>D</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἀγαθοὶ<sup>AdjN</sup> κακούς;<sup>AdjA</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> ἀδύνατον.<sup>AdjN</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> θερμότητος<sup>G</sup>  
 durch|Tugend die Guten Schlechte; sondern unmöglich. nicht denn der|Hitze  
 οἷμαι<sub>PräM/P</sub> ἔργον<sup>N</sup> ψύχειν<sub>PräInfAkt</sub> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup> ναί,<sup>Pt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ξηρότητος<sup>G</sup>  
 meine|ich Werk zu|kühlen sondern des Gegenteils. ja. auch|nicht der|Trockenheit  
 ὑγραίνειν<sub>PräInfAkt</sub> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀγαθοῦ<sup>AdjG</sup>  
 zu|befeuften sondern des Gegenteils. sehr ja. auch|nicht in|der|Tat des Guten  
 βλάπτειν<sub>PräInfAkt</sub> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup> φαίνεται.<sub>PräM/P</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup>  
 zu|schaden sondern des Gegenteils. scheint. der aber ja Gerechte  
 ἀγαθός;<sup>AdjN</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> βλάπτειν<sub>PräInfAkt</sub> ἔργον,<sup>N</sup> ω̄ij Πολέμαρχε,<sup>V</sup>  
 gut; sehr ja. nicht also des Gerechten zu|schaden Werk, o Polemarchos,  
 οὔτε<sup>Kon</sup> φίλον<sup>AdjA</sup> οὔτ'<sup>Kon</sup> ἄλλον<sup>AdjA</sup> οὐδένα,<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου,<sup>AdjG</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀδίκου.<sup>AdjG</sup>  
 weder Freund noch anderen niemanden, sondern des Gegenteils, des Ungerechten.  
 παντάπασι<sup>Adv</sup> μοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> δοκεῖ<sub>PräAkt</sub> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> λέγειν,<sub>PräInfAkt</sub> ἔφη,<sub>ImpAkt</sub> ω̄ij Σώκρατες.<sup>V</sup> εἰ<sup>Kon</sup> [335e]  
 ganz|und|gar mir scheinst Wahres zu|sagen, sagte, o Sokrates. wenn  
 ἄρα<sup>Pt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ὀφειλόμενα<sup>A</sup> <sub>PräM/P</sub> ἔκαστω<sup>AdjD</sup> ἀποδιδόναι<sub>PräInfAkt</sub> ησίν<sub>PräAkt</sub> τις<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δίκαιον<sup>AdjA</sup>  
 wohl die Geschuldeten jedem zurück|zugeben sagt jemand gerecht  
 εἶναι,<sub>PräInfAkt</sub> τοῦτο<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> νοεῖ<sub>PräAkt</sub> αὐτῷ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> τοῖς<sup>ArtD</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἔχθροῖς<sup>D</sup> βλάψην<sup>A</sup>  
 zu|sein, dieses aber ja meint ihm den zwar den|Feinden Schaden  
 ὀφείλεσθαι<sub>PräM/Plnf</sub> παρὰ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> ἀνδρός,<sup>G</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> δὲ<sup>Pt</sup> φίλοις<sup>AdjD</sup> ὡφελίαν,<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>  
 geschuldet|sein von des gerechten Mannes, den aber Freunden Nutzen, nicht  
 ἦν<sub>ImpAkt</sub> σοφὸς<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ταῦτα<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> εἰπών.<sup>N</sup> ΑorSAkt οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> ἔλεγεν.<sub>ImpAkt</sub> οὐδαμοῦ<sup>Adv</sup>  
 war weise der diese|Dinge gesagt|habend. nicht denn Wahres sagte. nirgendwo  
 γὰρ<sup>Pt</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> οὐδένα<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ήμιν<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> ἔφανη<sub>AorM/P</sub> ὅν<sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> βλάπτειν.<sub>PräInfAkt</sub> συγχωρῶ,<sub>PräAkt</sub>  
 denn gerecht niemanden uns erschien seiend zu|schädigen. stimme|zu,  
 ἦ<sub>ImpAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> ὅ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> μαχούμεθα<sub>PräM/P</sub> ἄρα,<sup>Pt</sup> ἦ<sub>ImpAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> κοινή<sup>Adv</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 sprach aber der. wir|streiten also, sprach aber ich, gemeinsam ich und auch  
 σύ,<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> έάν<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> αὐτὸ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> φῆ<sub>PräAktKnj</sub> ὅ<sup>Kon</sup> Σιμωνίδην<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> Βίαντα<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> Πιττακὸν<sup>A</sup>  
 du, wenn jemand es sagen|möge oder Simoniden oder Bias oder Pittakon  
 είρηκέναι<sub>PerAktInf</sub> ἦ<sup>Kon</sup> τιν'<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἄλλον<sup>AdjA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> σοφῶν<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μακαρίων<sup>AdjG</sup> ἀνδρῶν.<sup>G</sup>  
 gesagt|haben oder irgendeinen anderen der Weisen und und der|Seligen Männer.  
 ἐγὼ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> γοῦν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sub>ImpAkt</sub> ἔτοιμός<sup>AdjN</sup> εἰμι<sub>PräAkt</sub> κοινωνεῖν<sub>PräInfAkt</sub> τῇ<sup>ArtG</sup> μάχης.<sup>G</sup>  
 ich ja|doch, sagte, bereit bin teil|zu|haben der Kampfes.

## St. 336a

[Σωκράτης]: ἀλλ᾽<sup>Kon</sup> οἴσθα,<sub>PerAkt</sub> ἦ<sub>ImpAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> οὐ<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> μοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> δοκεῖ<sub>PräAkt</sub> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> τὸ<sup>ArtA</sup> ρῆμα,<sup>A</sup>  
 aber du|weißt, sprach aber ich, wo mir scheint zu|sein das Wort,  
 τὸ<sup>ArtA</sup> φάναι<sub>AorAktInf</sub> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> φίλους<sup>AdjA</sup> ὡφελεῖν,<sub>PräInfAkt</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
 das sagen gerecht zu|sein die Freunde zu|nützen, die  
 δ'<sup>Pt</sup> ἔχθροὺς<sup>AdjA</sup> βλάπτειν;<sub>PräInfAkt</sub> τίνος;<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> ἔφη,<sub>ImpAkt</sub> οἷμαι<sub>PräM/P</sub> αὐτὸ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> Περιάνδρου<sup>G</sup>

aber Feinde zu|schädigen; wessen; sagte. ich|meine es des|Perianders  
**εἴναι**<sub>PräInfAkt</sub> ή<sub>Kon</sub> **Περδίκκου**<sup>G</sup> ή<sub>Kon</sub> **Ξέρξου**<sup>G</sup> ή<sub>Kon</sub> **Ισμηνίου**<sup>G</sup> τοῦ<sub>ArtG</sub> **Θηβαίου**<sub>AdjG</sub> ή<sub>Kon</sub> **τινος**<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
 zu|sein oder des|Perdikcas oder des|Xerxes oder des|Ismenios des Thebaners oder eines  
**ἄλλου**<sub>AdjG</sub> μέγα<sub>Adv</sub> **οιομένου**<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub> **δύνασθαι**<sub>PräM/PlnF</sub> **πλουσίου**<sub>AdjG</sub> **ἀνδρός.**<sup>G</sup> **ἀληθέστατα,**<sub>AdvSup</sub>  
 anderen sehr meinenden vermögen|zu reichen Mannes. am|wahrsten,  
**ἔφη**<sub>ImpAkt</sub> **λέγεις.**<sub>PräAkt</sub> **εἶεν,**<sub>PräAktOp</sub> ἦ<sub>ImpAkt</sub> δ'<sub>Pt</sub> **ἐγώ.**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **επειδὴ**<sub>Kon</sub> δὲ<sub>Pt</sub> **οὐδὲ**<sub>Pt</sub> **τοῦτο**<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 sagte, sagst. sei|es, sprach aber ich da aber auch|nicht dieses  
**ἔφάνη**<sub>AorM/P</sub> ή<sub>ArtN</sub> **δικαιοσύνη**<sup>N</sup> ὄν<sub>PräAkt</sub> οὐδὲ<sub>Pt</sub> τὸ<sub>ArtA</sub> **δίκαιον,**<sub>AdjA</sub> τί<sub>Pr</sub> ἀν<sub>Pt</sub> **ἄλλο**<sub>AdjA</sub> **τις**<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 erschien die Gerechtigkeit seiend auch|nicht das Gerechte, was wohl anderes jemand  
**αὐτὸς**<sub>Pr</sub> **φαίη**<sub>PräAktOp</sub> εἴναι;<sub>PräInfAkt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> [336b] ὁ<sub>ArtN</sub> **Θρασύμαχος**<sup>N</sup> **πολλάκις**<sub>Adv</sub> μὲν<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Kon</sub>  
 es sagen|würde zu|sein; und der Thrasymachos oft zwar auch  
**διαλεγομένων**<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub> ήμῶν<sub>Pr</sub> **μεταξὺ**<sub>Adv</sub> **ώρμα**<sub>ImpAkt</sub> ἀντιλαμβάνεσθαι<sub>PräM/PlnF</sub> τοῦ<sub>ArtG</sub> **λόγου,**<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
 sich|unterredenden uns dazwischen setzte|an sich|zu|bemächtigen des Gesprächs,  
**ἔπειτα**<sub>Adv</sub> **ὑπὸ**<sub>Prp</sub> τῶν<sub>ArtG</sub> **παρακαθημένων**<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub> **διεκωλύετο**<sub>ImpM/P</sub> **βουλομένων**<sup>G</sup><sub>PräM/P</sub>  
 dann von den daneben|sitzenden wurde|er|gehindert wünschenden  
**διακούσαι**<sub>AorAktInf</sub> τὸν<sub>ArtA</sub> **λόγον.**<sup>A</sup> ὡς<sub>Kon</sub> δὲ<sub>Pt</sub> **διεπαυσάμεθα**<sub>AorMed</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ταῦτα**<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 durch|zu|hören den Vortrag als aber ruhten|wir auch ich dies  
**εἶπον,**<sub>AorSAkt</sub> οὐκέτι<sub>Adv</sub> **ἡσυχίαν**<sup>A</sup> ἥγεν,<sub>ImpAkt</sub> ἀλλὰ<sub>Kon</sub> **συστρέψας**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> **ἔσυτὸν**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ώσπερ**<sub>Kon</sub>  
 sagte, nicht|mehr Ruhe hielt|er, sondern zusammen|gezogen|habend sich|selbst wie  
**Θηρίον**<sup>A</sup> ἡκεν<sub>AorAkt</sub> ἔφη<sub>Prp</sub> ἡμᾶς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὡς<sub>Kon</sub> **διαρπασόμενος.**<sup>N</sup><sub>FuMed</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ἐγώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τε<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ὁ<sub>ArtN</sub>  
 Tier kam auf uns als|ob zer|reißen|werdend. und ich und auch der  
**Πολέμαρχος**<sup>N</sup> **δείσαντες**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> **διεπτοήθημεν.**<sub>AorPas</sub> ὁ<sub>ArtN</sub> δ'<sub>Pt</sub> εἰς<sub>Prp</sub> τὸ<sub>ArtA</sub> **μέσον**<sub>AdjA</sub>  
 Polemarchos gefürchtet|habend erschraken|wir der aber in die Mitte  
**φθεγξάμενος,**<sup>N</sup><sub>AorMed</sub> τίς,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔφη,<sub>ImpAkt</sub> ὑμᾶς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **πάλαι**<sub>Adv</sub> **φλυαρία**<sup>N</sup> **ἔχει,**<sub>PräAkt</sub> [336c] ω̄<sup>ij</sup> **Σώκρατες;**<sup>V</sup>  
 ausgerufen|habend, wer, sagte, euch längst Geschwätz hält, o Sokrates;  
**καὶ**<sub>Kon</sub> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **εὐηθίζεσθε**<sub>PräM/P</sub> **πρὸς**<sub>Prp</sub> **ἀλλήλους**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ὑποκατακλινόμενοι**<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> **ὑμῖν**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **αὐτοῖς;**<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 und was stellt|ihr|euch|dumm gegen einander sich|unterwerfend euch selbst;  
**ἀλλὰ**<sub>Kon</sub> εἴπερ<sub>Kon</sub> ὡς<sub>Kon</sub> ἀληθῶς<sub>Adv</sub> **βούλει**<sub>PräM/P</sub> εἰδέναι<sub>PerAktInf</sub> τὸ<sub>ArtA</sub> **δίκαιον**<sub>AdjA</sub> ὅτι<sub>Kon</sub>  
 aber wenn|wirklich wie wahrhaft willst wissen das Gerechte was  
**ἔστι,**<sub>PräAkt</sub> μὴ<sub>Pt</sub> **μόνον**<sub>Adv</sub> **ἔρωτα**<sub>PräAktImv</sub> μηδὲ<sub>Kon</sub> **φιλοτιμοῦ**<sub>PräM/PlmV</sub> ἐλέγχων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **ἐπειδάν**<sub>Kon</sub>  
 es|ist, nicht nur frage und|nicht strebe|nach|Ehre widerlegend sobald  
**τίς**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἀποκρίνηται,**<sub>PräM/PlnF</sub> **ἔγνωκώς**<sup>N</sup><sub>PerAkt</sub> **τοῦτο,**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὅτι<sub>Kon</sub> **ράφον**<sub>AdvKmp</sub> **ἔρωταν**<sub>PräInfAkt</sub>  
 jemand etwas geantwortet|habe, erkannt|habend dies, dass leichter zu|fragen  
**ἢ**<sub>Kon</sub> **ἀποκρίνεσθαι,**<sub>PräM/PlnF</sub> ἀλλὰ<sub>Kon</sub> καὶ<sub>Kon</sub> **αὐτὸς**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἀπόκριναι**<sub>AorMedImv</sub> καὶ<sub>Kon</sub> εἰπὲ<sub>AorAktImv</sub>  
 als zu|antworten, sondern auch selbst antworte und sage  
**τί**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φῆς<sub>PräAkt</sub> εἴναι<sub>PräInfAkt</sub> τὸ<sub>ArtA</sub> **δίκαιον.**<sub>AdjA</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ὅπως<sub>Kon</sub> **μοι**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> μὴ<sub>Pt</sub> **ἔρεις**<sub>FuAkt</sub> ὅτι<sub>Kon</sub>  
 was sagst|du zu|sein das Gerechte. und damit mir nicht wirst|sagen dass  
**τὸ**<sub>ArtN</sub> **δέον**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> [336d] **ἔστιν**<sub>PräAkt</sub> μηδ,<sub>Kon</sub> ὅτι<sub>Kon</sub> τὸ<sub>ArtN</sub> **ώφελιμον**<sub>AdjN</sub> μηδ,<sub>Kon</sub> ὅτι<sub>Kon</sub> τὸ<sub>ArtN</sub>  
 das Not|wendige ist und|nicht dass das Nützliche und|nicht dass das  
**λυσιτελοῦν**<sub>AdjN</sub> μηδ,<sub>Kon</sub> ὅτι<sub>Kon</sub> τὸ<sub>ArtN</sub> **κερδαλέον**<sub>AdjN</sub> μηδ,<sub>Kon</sub> ὅτι<sub>Kon</sub> τὸ<sub>ArtN</sub> **συμφέρον,**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
 Vorteil|bringende und|nicht dass das Gewinn|bringende und|nicht dass das Zuträgliche,  
**ἀλλὰ**<sub>Kon</sub> σαφῶς<sub>Adv</sub> **μοι**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sub>Kon</sub> **ἀκριβῶς**<sub>Adv</sub> **λέγε**<sub>PräAktImv</sub> ὅτι<sub>Kon</sub> ἀν<sub>Pt</sub> **λέγης.**<sub>PräAktKnj</sub> ὡς<sub>Kon</sub>  
 sondern klar mir und genau sage was wohl du|sagst denn  
**ἐγὼ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> οὐκ<sub>Pt</sub> **ἀποδέξομαι**<sub>FuMed</sub> ἐὰν<sub>Kon</sub> **ὕθλους**<sup>A</sup> **τοιούτους**<sub>AdjA</sub> **λέγης.**<sub>PräAktKnj</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ἐγὼ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 ich nicht werde|annehmen wenn Fabeln solche du|sagest. und ich  
**ἀκούσας**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> **ἔξεπλάγη**<sub>AorPas</sub> καὶ<sub>Kon</sub> **προσβλέπων**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **αὐτὸν**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἔφοβούμην,**<sub>ImpM/P</sub> καὶ<sub>Kon</sub>  
 gehört|habend staunte|ich und hin|blickend ihn fürchtete|lich, und  
**μοι**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **δοκῶ,**<sub>PräAkt</sub> εἰ<sub>Kon</sub> μὴ<sub>Pt</sub> **πρότερος**<sub>AdjKmpN</sub> **ἐωράκη**<sub>PlqAkt</sub> **αὐτὸν**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ή<sub>Kon</sub> **ἐκεῖνος**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **ἐμέ,**<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 mir scheine|ich, wenn nicht früher gesehen|hatte ihn oder jener mich,

ἄφωνος<sup>AdjN</sup> ἀν<sup>Pt</sup> γενέσθαι.<sup>AorMedInf</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἡνίκα<sup>Kon</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> λόγου<sup>G</sup> ἥρχετο<sup>ImpM/P</sup>  
 sprachlos wohl geworden|zu|sein. jetzt aber als unter des Wortes begann|er  
 ἔξαγριαίνεσθαι,<sup>PräM/PlInf</sup> προσέβλεψα<sup>AorAkt</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> πρότερος,<sup>AdjKmpN</sup> [336e] ὕστε<sup>Kon</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 wild|zu|werden, blickte|ich|hin ihn früher, sodass ihm  
 οἴος<sup>AdjN</sup> τ̄<sup>Pt</sup> ἐγενόμην<sup>AorMed</sup> ἀποκρίνασθαι,<sup>AorMedInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶπον<sup>AorSAkt</sup> ὑποτρέμων.<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ὥιj  
 fähig ja wurde|ich zu|antworten, und sagte bebend: o  
 Θρασύμαχε,<sup>V</sup> μὴ<sup>Pt</sup> χαλεπὸς<sup>AdjN</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἵσθι.<sup>PräAktImv</sup> εἰ<sup>Kon</sup> γάρ<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔξαμαρτάνομεν<sup>PräAkt</sup> ἐν<sup>Pt</sup>  
 Thrasymachos, nicht schwer uns sei: wenn denn etwas ver|fehlen|wir in  
 τῇ<sup>ArtD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> λόγων<sup>G</sup> σκέψει<sup>D</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὅδε,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἵσθι<sup>PräAktImv</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἄκοντες<sup>AdjN</sup>  
 der der Reden Prüfung ich und auch dieser, gut wisste dass un|freiwillig  
 ἀμαρτάνομεν,<sup>PräAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> οἴου<sup>PräM/PlImv</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> χρυσίον<sup>A</sup> ἐζητοῦμεν,<sup>ImpAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup>  
 irren|wir. nicht denn ja meine, wenn zwar Gold suchten|wir, nicht wohl  
 ποτε<sup>Adv</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐκόντας<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ὑποκατακλίνεσθαι<sup>PräM/PlInf</sup> ἀλλήλοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἐν<sup>Pt</sup> τῇ<sup>ArtD</sup>  
 jemals uns freiwillige zu|sein uns|unter|zu|beugen einander in der  
 ζητήσει<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> διαφθείρειν<sup>PräInfAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> εὕρεσιν<sup>A</sup> αὐτοῦ,<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> δικαιοσύνη<sup>A</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ζητοῦντας,<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup>  
 Suche und zu|vernichten die Auffindung seiner, Gerechtigkeit aber suchende,  
 πρᾶγμα<sup>A</sup> πολλῶν<sup>AdjG</sup> χρυσίων<sup>G</sup> τιμιώτερον,<sup>AdjKmpA</sup> ἔπειθ<sup>Adv</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἀνοήτως<sup>Adv</sup> ὑπείκειν<sup>PräInfAkt</sup>  
 Sache vieler Goldstücke wert|voller, dann so töricht nach|zugeben  
 ἀλλήλοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> σπουδάζειν<sup>PräInfAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> μάλιστα<sup>AdvSup</sup> φανῆναι<sup>AorPasInf</sup> αὐτό.<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
 einander und nicht sich|mühen so|sehr wie|möglich zu|erscheinen es.

## St. 337a

[Σωκράτης]: οἷον<sup>PräM/PlImv</sup> γε<sup>Pt</sup> σύ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὦ<sup>ii</sup> φίλε.<sup>V</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> οἵμαι<sup>PräM/P</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δυνάμεθα.<sup>PräM/P</sup> ἐλεείσθαι<sup>PräM/PlInf</sup>  
 meine ja du, o Freund. aber ich|meine nicht können|wir bemitleidet|zu|werden  
 οὖν<sup>Pt</sup> ἡμᾶς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> πολὺ<sup>Adv</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> εἰκός<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἐστίν<sup>PräAkt</sup> που<sup>Pt</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> ὑμῶν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τῶν<sup>ArtG</sup>  
 nun uns viel mehr wahrscheinlich ist wohl von euch der  
 δεινῶν<sup>AdjG</sup> ἦ<sup>Kon</sup> χαλεπαίνεσθαι.<sup>PräM/PlInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὅς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀκούσας<sup>N</sup> <sup>AorAkt</sup> ἀνεκάγχασέ<sup>AorAkt</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 Gewandten als sich|järgern. und welcher gehört|habend lachte|auf und  
 μάλα<sup>Adv</sup> σαρδάνιον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶπεν.<sup>AorAkt</sup> ὦ<sup>ii</sup> Ἡράκλεις,<sup>V</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> αὕτη<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> 'κείνη<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἡ<sup>ArtN</sup>  
 sehr sardonisch und sagte o Herakles, sagte, diese jene die  
 εἰωθυῖα<sup>N</sup> <sup>PerAkt</sup> εἰρωνεία<sup>N</sup> Σωκράτους,<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ταῦτ'<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἥδη<sup>PlqAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τούτοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 gewohnte Ironie des|Sokrates, und dies ich hatte|gewusst und auch diesen  
 προύλεγον,<sup>ImpAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀποκρίνασθαι<sup>AorMedInf</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐθελήσοις,<sup>AorAktOp</sup>  
 kündigte|ich|vor, dass du zu|antworten zwar nicht wollen|würdest,  
 εἰρωνεύσοιο<sup>PräM/Pop</sup> δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> ποιήσοις<sup>AorAktOp</sup> ἦ<sup>Kon</sup>  
 ironisieren|würdest aber auch alles mehr würdest|tun als  
 ἀποκρινοῖο,<sup>AorMedOp</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τίς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τί<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> σε<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐρωτᾷ<sup>PräAkt</sup> σοφὸς<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εἰ,<sup>PräAkt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ.<sup>Pt</sup>  
 würdest|antworten, wenn jemand etwas dich fragt. weise denn bist, sprach aber  
 ἐγώ,<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὦ<sup>ii</sup> Θρασύμαχε.<sup>V</sup> εὖ<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἥδησθα<sup>PlqAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> εἴ<sup>Kon</sup> τινα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔροιο<sup>AorMedOp</sup> ὀπόσα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
 ich, o Thrasymachos: gut nun wusstest|du dass wenn jemanden du|fragen|würdest wie|viele  
 ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> δώδεκα,<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐρόμενος<sup>N</sup> <sup>AorMed</sup> προείποις<sup>AorAktOp</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> [337b]  
 sind die zwölf, und fragend vor|sagen|würdest ihm—  
 ὅπως<sup>Kon</sup> μοι,<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ὦ<sup>ii</sup> ἀνθρωπε,<sup>V</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἐρεῖς<sup>FuAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> δώδεκα<sup>AdjN</sup> δὶς<sup>Adv</sup> ἔξ<sup>AdjN</sup>  
 damit mir, o Mensch, nicht wirst|sagen dass ist die zwölf zweimal sechs  
 μηδ<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τρὶς<sup>Adv</sup> τέτταρα<sup>AdjN</sup> μηδ<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ἐξάκις<sup>Adv</sup> δύο<sup>AdjN</sup> μηδ<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τετράκις<sup>Adv</sup>  
 und|nicht dass dreimal vier und|nicht dass sechs|mal zwei und|nicht dass vier|mal  
 τρία<sup>AdjN</sup> ως<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀποδέξομαι<sup>FuMed</sup> σου<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> τοιαῦτα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> φλυαρῆς<sup>PräAktKnj</sup> —δῆλον<sup>AdjN</sup>  
 drei: denn nicht werde|anerkennen deiner wenn solches du|faselst —klar  
 οἵμαι<sup>PräM/P</sup> σοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀποκρινοῖτο<sup>AorMedOp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> οὕτως<sup>Adv</sup>  
 meine|ich dir war dass niemand würde|antworten dem so

πυνθανομένω.<sup>D</sup> PräM/P ἀλλ, Kon εἰ<sup>Kon</sup> σοι<sup>D</sup> Pr εἴπεν· AorAkt ω̄ij Θρασύμαχε,<sup>V</sup> πῶς<sup>Adv</sup> λέγεις;<sup>PräAkt</sup> μή<sup>Pt</sup>  
 fragenden. aber wenn dir sagte: o Thrasymachos, wie sagst|du; nicht

ἀποκρίνωμαι<sup>PräM/PKnj</sup> ὅν<sup>G</sup> Pr προεῖπες<sup>AorAkt</sup> μηδέν;<sup>A</sup> Pr πότερον,<sup>Pt</sup> ω̄ij θαυμάσιε,<sup>V</sup> μηδ,<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup>  
 soll|ich|antworten derer du|vorher|sagtest nichts; ob, o Wunderbarer, und|nicht wenn

τούτων<sup>G</sup> Pr τι<sup>A</sup> Pr τυγχάνει<sup>PräAkt</sup> ὅν,<sup>A</sup> Pr ἀλλ, Kon ἔτερον<sup>AdjA</sup> εἴπω<sup>AorAktKnj</sup> τι<sup>A</sup> Pr τοῦ<sup>ArtG</sup> [337c]  
 von|diesen etwas sich|fügt seiend, sondern anderes soll|ich|sagen etwas der

ἀληθοῦς;<sup>G</sup> ή<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> λέγεις;<sup>PräAkt</sup> τι<sup>A</sup> Pr ἀν<sup>Pt</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> Pr εἴπες<sup>AorAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ταῦτα;<sup>A</sup> Pr εἴεν,<sup>PräAktOp</sup>  
 Wahrheit; oder wie sagst|du; was wohl ihm würdest|sagen zu diesen; sei|es,

ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ω̄ς<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ὄμοιον<sup>AdjA</sup> τοῦτο<sup>N</sup> Pr ἐκείνω.<sup>D</sup> Pr οὐδέν<sup>N</sup> Pr γε<sup>Pt</sup> κωλύει,<sup>PräAkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup>  
 sagte: wie ja ähnlich dieses jenem. nichts ja hindert, sprach aber

ἔγώ.<sup>N</sup> Pr εἰ<sup>Kon</sup> δ,<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ὄμοιον,<sup>AdjN</sup> φαίνεται<sup>PräM/P</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>  
 ich· wenn aber nun auch nicht ist ähnlich, erscheint aber dem

ἐρωτηθέντι<sup>D</sup> AorPas τοιοῦτον,<sup>AdjN</sup> ἥττον<sup>AdvKmp</sup> τι<sup>A</sup> Pr αὐτὸν<sup>A</sup> Pr οἷει<sup>PräM/P</sup> ἀποκρινεῖσθαι<sup>FuMedInf</sup>  
 Gefragten solch|ein, weniger etwas ihn meinst|du antworten|werden

τὸ<sup>ArtN</sup> φαινόμενον<sup>N</sup> Präm/P έσαυτῷ,<sup>D</sup> Pr έάντε<sup>Kon</sup> ήμεῖς<sup>N</sup> Pr ἀπαγορεύωμεν<sup>PräAktKnj</sup> έάντε<sup>Kon</sup> μή;<sup>Pt</sup>  
 das Erscheinende sich|selbst, wenn|auch wir verbieten oder|wenn|auch nicht;

ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> Pr οὖν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> Pr οὕτω<sup>Adv</sup> ποιήσεις<sup>FuAkt</sup> ὅν<sup>G</sup> Pr ἔγω<sup>N</sup> Pr ἀπεῖπον,<sup>AorAkt</sup>  
 anderes etwas nun, sagte, auch du so wirst|tun· deren ich abgesagt|habe,

τούτων<sup>G</sup> Pr τι<sup>A</sup> Pr ἀποκρινῇ;<sup>PräM/PKnj</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> θαυμάσαιμι,<sup>AorAktOp</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἔγω<sup>N</sup> Pr εἰ<sup>Kon</sup>  
 von|diesen etwas würdest|du|antworten; nicht wohl würde|staunen, sprach aber ich· wenn

μοι<sup>D</sup> Pr σκεψαμένω<sup>D</sup> AorMed οὕτω<sup>Adv</sup> δόξειεν.<sup>AorAktOp</sup> τι<sup>A</sup> Pr [337d] οὖν,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἔγω<sup>N</sup> Pr  
 mir überlegt|habend so scheinen|würde. was nun, sagte, wohl ich

δεῖξω<sup>AorAktKnj</sup> ἐτέραν<sup>AdjA</sup> ἀπόκρισιν<sup>A</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> πάσας<sup>AdjA</sup> ταῦτας<sup>A</sup> Pr περὶ<sup>Prp</sup> δικαιοσύνης,<sup>G</sup>  
 zeigen|möge andere Antwort neben alle diese über Gerechtigkeit,

βελτίω<sup>AdjAKmp</sup> τούτων;<sup>G</sup> Pr τι<sup>A</sup> Pr ἀξιοῖς<sup>PräAkt</sup> παθεῖν;<sup>AorAktInf</sup> τι<sup>A</sup> Pr ἄλλο,<sup>AdjA</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἔγω<sup>N</sup> Pr  
 bessere dieser; was forderst|du zu|erleiden; was anderes, sprach aber ich,

ή<sup>Kon</sup> ὅπερ<sup>N</sup> Pr προσήκει<sup>PräAkt</sup> πάσχειν<sup>PräAktInf</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> μὴ<sup>Pt</sup> εἰδότι;<sup>D</sup> PerAkt προσήκει<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup>  
 als gerade|das was sich|gehört zu|erleiden dem nicht|wissenden; es|gehört|sich aber

που<sup>Pt</sup> μαθεῖν<sup>AorAktInf</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> εἰδότος;<sup>G</sup> PerAkt καὶ<sup>Kon</sup> ἔγω<sup>N</sup> Pr οὖν<sup>Pt</sup> τοῦτο<sup>A</sup> Pr ἀξιῶ<sup>PräAkt</sup>  
 wohl zu|lernen von dem Wissenden· und ich nun dieses halte|für|wert

παθεῖν.<sup>AorAktInf</sup> ήδὺς<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εἰ,<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἄλλα<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> μαθεῖν<sup>AorAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 zu|erleiden. angenehm denn bist|du, sagte: aber zu dem Lernen und

ἀπότεισον<sup>AorAktImv</sup> ἀργύριον.<sup>A</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> ἐπειδάν<sup>KonPt</sup> μοι<sup>D</sup> Pr γένηται,<sup>AorMedKnj</sup> εἴπον.<sup>AorSAkt</sup>  
 zahle|ab Silber|Geld. demnach wenn|immer mir entstehe, sagte|ich.

ἄλλ, Kon ἔστιν,<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Γλαύκων.<sup>N</sup> ἄλλ, Kon ἐνεκά<sup>Prp</sup> ἀργυρίου,<sup>G</sup> ω̄ij Θρασύμαχε,<sup>V</sup>  
 aber ist, sagte der Glaukon. aber um|willen des|Silber|Geldes, o Thrasymachos,

λέγε<sup>PräAktImv</sup> πάντες<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ήμεῖς<sup>N</sup> Pr Σωκράτει<sup>D</sup> εἰσοίσομεν.<sup>FuAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> [337e] γε<sup>Pt</sup>  
 sprich· alle denn wir dem|Sokrates werden|beitragen. sehr ja

οἶμαι,<sup>Präm/P</sup> δ,<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> Pr ἵνα<sup>Kon</sup> Σωκράτης<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> εἰωθός<sup>N</sup> PerAkt διαπράξηται<sup>AorMedKnj</sup>  
 ich|meine, sprach aber der· damit Sokrates das gewohnt|seiente durch|bringen|möge

αὐτὸς<sup>N</sup> Pr μὲν<sup>Pt</sup> μή<sup>Pt</sup> ἀποκρίνηται,<sup>AorMedKnj</sup> ἄλλου<sup>G</sup> Pr δ,<sup>Pt</sup> ἀποκρινομένου<sup>G</sup> AorMed λαμβάνη<sup>PräAktKnj</sup>  
 selbst zwar nicht antworten|möge, eines|anderen aber antwortend|seienten nehme|möge

**λόγον<sup>A</sup>** καὶ<sup>Kon</sup> ἐλέγχῃ<sup>PräAktKnj</sup> τίς<sup>N</sup> Pr οὗτος<sup>AdjVSup</sup> τίς<sup>N</sup> Pr ἀποκρίναιτο<sup>AorMedOp</sup>  
 Rede und widerlegen|möge. jemand antworten|würde

## St. 338a

[Σωκράτης]: πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἄν,<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup> Pr ω̄ij βέλτιστε,<sup>AdjVSup</sup> τίς<sup>N</sup> Pr ἀποκρίναιτο<sup>AorMedOp</sup>  
 wie denn wohl, sagte ich, o Bester, jemand antworten|würde

πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μὲν<sup>Pt</sup> μή<sup>Pt</sup> εἰδὼς<sup>N</sup> PerAkt μηδὲ<sup>Kon</sup> φάσκων<sup>N</sup> PräAkt εἰδέναι,<sup>PerAktInf</sup> ἔπειτα,<sup>Adv</sup> εἰ<sup>Kon</sup>  
 zuerst zwar nicht wissend und|nicht behauptend zu|wissen, danach, wenn

τι<sup>A</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> οἰεται,<sup>PräM/P</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τούτων<sup>G</sup> **πρ** ἀπειρημένον<sup>N</sup> **περM/P** αὐτῷ<sup>D</sup> **πρ** εἴη<sup>PräAktOp</sup> ὅπιας<sup>Kon</sup>  
 etwas auch meint, über diese untersagt|seiendes ihm wäre damit  
**μηδὲν**<sup>A</sup> **πρ** ἔρει<sup>FuAkt</sup> ὡν<sup>G</sup> **πρ** ἡγεῖται<sup>PräM/P</sup> ὑπ<sup>P</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> οὐ<sup>Pt</sup> φαύλου;<sup>AdjG</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> σε<sup>A</sup><sub>πρ</sub> δη<sup>Pt</sup>  
 nichts sagen|wird derer er|meint von Mann nicht schlecht; aber dich ja  
**μᾶλλον**<sup>AdvKmp</sup> εἰκός<sup>N</sup> **περAkt** λέγειν<sup>· PräInfAkt</sup> σὺ<sup>N</sup> **πρ** γάρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup> εἰδέναι<sup>PerAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 mehr wahrscheinlich zu|reden: du denn ja sagst zu|wissen und  
**ἔχειν**<sup>PräInfAkt</sup> εἰπεῖν.<sup>AorAktInf</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ποίει,<sup>PräAktImv</sup> ἄλλὰ<sup>Kon</sup> ἔμοι<sup>D</sup> **πρ** τε<sup>Pt</sup>  
 zu|haben zu|sagen. nicht nun anders tu, sondern mir auch  
**χαρίζου**<sup>PräM/Plmv</sup> ἀποκρινόμενος<sup>N</sup> **πρäMed** καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> φθονήσῃς<sup>AorAktKnj</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Γλαύκωνα<sup>A</sup> τόνδε<sup>A</sup> **πρ**  
 gewähre|Gefallen antwortend und nicht beneidest und Glaukon diesen  
**διδάξαι**<sup>AorAktInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἄλλους.<sup>AdjA</sup> εἰπόντος<sup>G</sup> **πρ** οὐ<sup>Pt</sup> ταῦτα,<sup>A</sup> **πρ** ὅ<sup>N</sup> **πρ** τε<sup>Pt</sup>  
 zu|lehren und die anderen gesagt|habenden aber meiner diese, der und  
**Γλαύκων**<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἄλλοι<sup>AdjN</sup> ἐδέοντο<sup>ImpM/P</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> **πρ** μὴ<sup>Pt</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ποίειν<sup>· PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Glaukon und die anderen baten seiner nicht anders zu|tun. und  
**ὁ**<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> φανερὸς<sup>AdjN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ἐπιθυμῶν<sup>N</sup> **πρ** εἰπεῖν<sup>AorAktInf</sup> ἵν<sup>Kon</sup>  
 der Thrasymachos offenkundig zwar war begehrend zu|sagen damit  
**εὐδοκιμήσειν,**<sup>AorAktOp</sup> ἡγούμενος<sup>N</sup> **πρäMed** ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀπόκρισιν<sup>A</sup> παγκάλην<sup>· AdjA</sup>  
 Ansehen|gewinnen|würde, meinend zu|haben Antwort ganz|schöne-  
**προσεποιεῖτο**<sup>ImpM/P</sup> δὲ<sup>Pt</sup> φιλονικεῖν<sup>PräInfAkt</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ἐμὲ<sup>A</sup> **πρ** εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup>  
 stellte|sich|so|als|job aber streiten|wollen gegen das mich zu|sein den  
**ἀποκρινόμενον.**<sup>A</sup> **πρäMed** τελευτῶν<sup>N</sup> **πρ** ἀποκρινόμενον.<sup>A</sup> **πρ** δὲ<sup>Pt</sup> συνεχώρησεν,<sup>AorAkt</sup> καὶ<sup>πειτα,</sup> **καὶ**<sup>πειτα,</sup> **[338b]** αὐτῇ<sup>N</sup> **πρ**  
 Antwortenden. schließend aber gab|nach, und|dann, diese  
**δῆ,**<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> Σωκράτους<sup>G</sup> σοφία<sup>N</sup>. **πρ** αὐτὸν<sup>A</sup> **πρ** μὲν<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἔθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> διδάσκειν,<sup>PräInfAkt</sup>  
 ja, sagte, die des|Sokrates Weisheit ihn zwar nicht wollen lehren,  
**παρὰ**<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> περιόντα<sup>A</sup> **πρ** μανθάνειν<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τούτων<sup>G</sup> **πρ** μηδὲ<sup>Kon</sup>  
 von aber den anderen umher|gehend lernen und dieser und|nicht  
**χάριν**<sup>A</sup> ἀποδιδόναι<sup>· PräInfAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> μέν,<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἔγω<sup>N</sup> **πρ** μανθάνω<sup>PräAkt</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup>  
 Dank zurück|zugeben. dass zwar, sprach aber ich, ich|lerne von den  
**ἄλλων,**<sup>AdjG</sup> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> εἴπεις,<sup>AorSAkt</sup> ω̄ι<sup>V</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup> **πρ** φῆς<sup>PräAkt</sup> χάριν<sup>A</sup>  
 anderen, Wahres sagtest, o Thrasymachos, dass aber nicht mich sagst|du Dank  
**ἐκτίνειν,**<sup>PräInfAkt</sup> ψεύδη<sup>· PräM/P</sup> ἐκτίνω<sup>PräAkt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> σην<sup>AdjA</sup> δύναμι<sup>· PräM/P</sup> δύναμι<sup>· PräM/P</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 ab|zuzahlen, lügst|du. zahl|ab denn so|viel kann|ich. kann|lich aber  
**ἐπαινεῖν**<sup>PräInfAkt</sup> μόνον<sup>· Adv</sup> χρήματα<sup>A</sup> γάρ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔχω<sup>· PräAkt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> προθύμως<sup>Adv</sup> τοῦτο<sup>A</sup> **πρ**  
 zu|loben nur Gelder denn nicht habe. wie aber bereitwillig dieses  
**δρῶ,**<sup>PräAkt</sup> ἔάν<sup>Kon</sup> τίς<sup>N</sup> **πρ** μοι<sup>D</sup> **πρ** δοκῆ<sup>PräAktKnj</sup> εὖ<sup>Adv</sup> λέγειν<sup>· PräInfAkt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> εἰση<sup>FuM/P</sup> αὐτίκα<sup>Adv</sup>  
 tue|ich, wenn jemand mir scheine gut zu|reden, gut wirst|du|wissen sogleich  
**δὴ**<sup>Pt</sup> μάλα,<sup>Adv</sup> ἐπειδὴν<sup>KonPt</sup> ἀποκρίνη<sup>· PräMedKnj</sup> οἵμαι<sup>PräM/P</sup> γάρ<sup>Pt</sup> σε<sup>A</sup> **πρ** εὖ<sup>Adv</sup> ἔρειν<sup>FuAktInf</sup>  
 ja sehr, sobald antwortest ich|meine denn dich gut zu|sagen|werden.  
**ἄκουε**<sup>PräAktImv</sup> [338c] δῆ,<sup>Pt</sup> ἦ<sup>ImpAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> **πρ** φημὶ<sup>PräAkt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> ἔγω<sup>N</sup> **πρ** εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
 höre ja, sagte aber der. sage|ich denn ich zu|sein das  
**δίκαιον**<sup>AdjN</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄλλο<sup>AdjN</sup> τι<sup>N</sup> **πρ** δὲ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup> συμφέρον.<sup>N</sup> **πρ** ἄλλὰ<sup>Kon</sup>  
 Gerechte nicht anderes etwas als das des Stärkeren Zuträgliche. aber  
**τί**<sup>A</sup> **πρ** οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπαινεῖς<sup>PräAkt</sup> ἀλλά<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔθελήσεις<sup>FuAkt</sup> ἔάν<sup>Kon</sup> μάθω<sup>AorAktKnj</sup> γε<sup>Pt</sup> πρώτον,<sup>AdvSup</sup>  
 was nicht lobst; aber nicht wirst|du|wollen. wenn lerne|ich ja zuerst,  
**ἔφην,**<sup>ImpAkt</sup> τι<sup>A</sup> **πρ** λέγεις<sup>· PräAkt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> γάρ<sup>Pt</sup> οὕπω<sup>Adv</sup> οἴδα<sup>· PerAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 sagte|ich, was sagst jetzt denn noch|nicht weiß|ich. das des des Stärkeren  
**φῆς**<sup>PräAkt</sup> συμφέρον<sup>N</sup> **πρäAkt** δίκαιον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>· PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦτο,<sup>A</sup> **πρ** ω̄ι<sup>V</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> τι<sup>A</sup> **πρ** ποτε<sup>Pt</sup>  
 sagst|du Zuträgliche gerecht zu|sein. und dieses, o Thrasymachos, was denn  
**λέγεις;**<sup>PräAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γάρ<sup>Pt</sup> που<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> γε<sup>Pt</sup> τοιόνδε<sup>AdjN</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> Πουλυδάμας<sup>N</sup> ἥμων<sup>G</sup> **πρ**

sagst; nicht denn wohl das ja derartige sagst|du· wenn Polydamas unser  
**κρείττων**<sup>AdjNKmp</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> **παγκρατιαστής**<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτῷ<sup>Pr</sup> συμφέρει<sup>PräAkt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> **βόεια**<sup>AdjA</sup> **κρέα**<sup>A</sup>  
 stärker der All|Kampf|Kämpfer und ihm nützt die Rinder Fleisch  
**πρὸς**<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> **σῶμα**,<sup>A</sup> τοῦτο<sup>Pr</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> **σιτίον**<sup>N</sup> [338d] εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡμῖν<sup>Pr</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup>  
 zu dem Körper, dieses die Speise zu|sein und uns den  
**ἵττοσιν**<sup>AdjDKmp</sup> ἔκεινου<sup>G</sup> **συμφέρον**<sup>N</sup> **πράκτη**<sup>PräAkt</sup> ἄμα<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δίκαιον.<sup>AdjN</sup> βεδελυρὸς<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
 schwächeren jenes zuträglich zugleich auch gerecht. abscheulich denn  
εἰ,<sup>PräAkt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ω̄ι **Σώκρατες**,<sup>V</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ταύτῃ<sup>Pr</sup> ὑπολαμβάνεις<sup>PräAkt</sup> οὐ<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup>  
 bist|du, sagte, o Sokrates, und auf|diese|Weise unterstellist wo wohl  
**κακουργήσαις**<sup>AorAktKnj</sup> μάλιστα<sup>AdvSup</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> **λόγον**.<sup>A</sup> οὐδαμῶς,<sup>Adv</sup> ω̄ι ἄριστε,<sup>AdjVSup</sup> ηὐ<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup>  
 du|schädigen|mögest am|meisten den Logos. keineswegs, o Bester, sprach aber  
 ἐγώ.<sup>N</sup> **πρὸς** ἀλλὰ<sup>Kon</sup> **σαφέστερον**<sup>AdvKmp</sup> εἰπὲ<sup>AorAktImv</sup> τί<sup>A</sup> **λέγεις**.<sup>PräAkt</sup> εἰτ,<sup>Adv</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> οἴσθο',<sup>PerAkt</sup>  
 ich· sondern klarer sage was sagst. dann nicht weißt|du,  
 ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> **πόλεων**<sup>G</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> **τυραννοῦνται**,<sup>PräM/P</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> δε<sup>Pt</sup>  
 sagte, dass der der|Städte die zwar tyrannisiert|werden, die aber  
**δημοκρατοῦνται**,<sup>PräM/P</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> δε<sup>Pt</sup> **ἄριστοκρατοῦνται**;<sup>PräM/P</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ,<sup>Pt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> τοῦτο<sup>Pr</sup>  
 demokratisch|regiert|werden, die aber aristokratisch|regiert|werden; wie denn nicht; demnach dies  
**κρατεῖ**<sup>PräAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> **ἐκάστη**<sup>AdjD</sup> **πόλει**,<sup>D</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> **ἄρχον**;<sup>N</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> τίθεται<sup>PräM/P</sup> [338e] δε<sup>Pt</sup>  
 herrscht in jeder Stadt, das Herrschende; sehr ja. setzt aber  
 γε<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> **νόμους**,<sup>A</sup> **ἐκάστη**<sup>AdjN</sup> η<sup>ArtN</sup> **ἄρχη**<sup>N</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῇ<sup>Pr</sup> **συμφέρον**,<sup>A</sup> **πράκτη**  
 ja die Gesetze jede die Herrschaft zu dem ihr|selbst Zuträglichen,  
**δημοκρατία**<sup>N</sup> μὲν<sup>Pt</sup> **δημοκρατικούς**,<sup>AdjA</sup> **τυραννίς**<sup>N</sup> δε<sup>Pt</sup> **τυραννικούς**,<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> ἀλλα<sup>AdjN</sup>  
 Demokratie zwar demokratische, Tyrannis aber tyrannische, und die anderen  
οὗτως.<sup>Adv</sup> θέμεναι<sup>N</sup> **AorMed** δε<sup>Pt</sup> **ἀπέφηναν**<sup>AorAkt</sup> τοῦτο<sup>A</sup> **δίκαιον**<sup>AdjN</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> **ἀρχομένοις**<sup>D</sup> **πράμ/π**  
 so· gesetzt|habende aber erklärten dieses gerecht den Beherrschten  
εἶναι,<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> **σφίσι**<sup>D</sup> **πράκτη**<sup>N</sup> **συμφέρον**,<sup>N</sup> **πράκτη** καὶ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> τούτου<sup>G</sup> **πράκτη** **ἐκβαίνοντα**<sup>A</sup>  
 zu|sein, das ihnen Zuträgliche, und den dessen hinaus|tretenden  
 κολάζουσιν<sup>PräAkt</sup> ω̄ς<sup>Kon</sup> **παρανομοῦντα**<sup>A</sup> **πράκτη** τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **ἀδικοῦντα**,<sup>A</sup> **πράκτη**  
 bestrafen|sie als gegen|Gesetz|handelnden und auch unrecht|tuenden.

## St. 339a

[Σωκράτης]: τοῦτο<sup>N</sup> **πρ** οὖν<sup>Pt</sup> **ἔστιν**,<sup>PräAkt</sup> ω̄ι **βέλτιστε**,<sup>AdjVSup</sup> ο<sup>N</sup> **λέγω**<sup>PräAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> **ἀπάσαις**<sup>AdjD</sup> ταῖς<sup>ArtD</sup>  
 dies nun ist, o Bester, was ich|sage in allen den  
**πόλεσιν**<sup>D</sup> **ταύτον**<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> **δίκαιον**,<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> **καθεστηκούσας**<sup>G</sup> **περAkt** **ἀρχῆς**<sup>G</sup>  
 Städten das|selbe zu|sein gerecht, das der fest|eingesetzt|seienden Herrschaft  
**συμφέρον**,<sup>N</sup> **πράκτη** αὕτη<sup>N</sup> **πρ** δε<sup>Pt</sup> που<sup>Pt</sup> **κρατεῖ**,<sup>PräAkt</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> **συμβαίνει**<sup>PräAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ὁρθῶς<sup>Adv</sup>  
 Zuträgliche· diese aber wohl herrscht, sodass geschieht dem richtig  
**λογιζομένω**<sup>D</sup> **πράμ/π** πανταχοῦ<sup>Adv</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> αὐτῷ<sup>N</sup> **δίκαιον**,<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 rechnend|seienden überall zu|sein das selbe gerecht, das des  
**κρείττονος**<sup>AdjGKmp</sup> **συμφέρον**,<sup>N</sup> **πράκτη** νῦν,<sup>Adv</sup> ηὐ<sup>ImpAkt</sup> δ,<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> **ξιθόν**<sup>AorAkt</sup> ὡ<sup>A</sup> **λέγεις**,<sup>PräAkt</sup>  
 Stärkeren Zuträgliche. jetzt, sprach aber ich, lernte was sagst·  
 εἰ<sup>Kon</sup> δε<sup>Pt</sup> **ἀληθὲς**<sup>AdjN</sup> η<sup>Kon</sup> μή,<sup>Pt</sup> **πειράσομαι**<sup>FuMed</sup> **μαθεῖν**,<sup>AorInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> **συμφέρον**<sup>A</sup> **πράκτη** μὲν<sup>Pt</sup>  
 ob aber wahr oder nicht, ich|werde|versuchen zu|lernen. das Zuträgliche zwar  
 οὖν,<sup>Pt</sup> ω̄ι **Θρασύμαχε**,<sup>V</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> **ἀπεκρίνω**<sup>AorMed</sup> **δίκαιον**<sup>AdjA</sup> εἶναι—<sup>PräInfAkt</sup> **καίτοι**<sup>Pt</sup> **ἔμοιγε**<sup>D</sup>  
 nun, o Thrasymachos, und du antwortest gerecht zu|sein und|doch mir|ja  
 ἀπηγόρευες<sup>ImpAkt</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> μή<sup>Pt</sup> τοῦτο<sup>A</sup> **ἀποκρινόμην**—<sup>AorMedOp</sup> **πρόσεστιν**<sup>PräAkt</sup> δε<sup>Pt</sup> δη<sup>Pt</sup>  
 du|verbietet damit nicht dieses ich|würde|antworten— hinzu|ist aber ja  
 αὐτόθι<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> **κρείττονος**,<sup>AdjGKmp</sup> **σμικρά**<sup>AdjN</sup> [339b] γε<sup>Pt</sup> ισως,<sup>Adv</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup>  
 daselbst das des Stärkeren. klein ja vielleicht, sagte,  
 προσθήκη.<sup>N</sup> οὐπω<sup>Adv</sup> δῆλον<sup>AdjN</sup> οὐδ<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μεγάλη.<sup>AdjN</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τοῦτο<sup>N</sup> **πρ**

Zusatz. noch|nicht klar und|nicht ob grob· aber dass zwar dies

**σκεπτέον** **AdjN** **ει** **Kon** **ἀληθῆ** **AdjA** **λέγεις**, **PräAkt** **δῆλον.** **AdjN** **ἐπειδὴ** **Kon** **γὰρ** **Pt** **συμφέρον** **N** **PräAkt** **γέ** **Pt** **τι** **A** **Pr**  
zu|prüfen ob Wahres sagst, klar. weil denn Zuträgliches ja etwas

**εἶναι** **PräInfAkt** **καὶ** **Kon** **ἐγὼ** **N** **Pr** **όμολογῶ** **PräAkt** **τὸ** **ArtA** **δίκαιον,** **AdjA** **σὺ** **N** **Pr** **δὲ** **Pt** **προστιθεῖς** **PräM/P** **καὶ** **Kon**  
zu|sein und ich gebe|zu das Gerechte, du aber fügst|hinzu und

**αὐτὸ** **Pr** **φῆς** **PräAkt** **εἶναι** **PräInfAkt** **τὸ** **ArtN** **τοῦ** **ArtG** **κρείττονος,** **AdjGKmp** **ἐγὼ** **N** **Pr** **δὲ** **Pt** **ἀγνοῶ,** **PräAkt**  
es sagst|du zu|sein das des Stärkeren, ich aber weiß|nicht,

**σκεπτέον** **AdjN** **δή.** **Pt** **σκόπει**, **PräAktImv** **ἔφη·** **ImpAkt** **ταῦτ'** **A** **Pr** **ἔσται,** **FuM/P** **ἵν** **ImpAkt** **δέ** **Pt** **ἐγώ.** **N** **Pr** **καὶ** **Kon**  
zu|prüfen ja. prüfe, sagte. dies wird|sein, sprach aber ich. und

**μοι** **Pr** **εἰπέ·** **AorSAktImv** **οὐ** **Pt** **καὶ** **Kon** **πειθεσθαι** **PräM/PInf** **μέντοι** **Pt** **τοῖς** **ArtD** **ἄρχουσιν** **D** **PräAkt** **δίκαιον** **AdjN**  
mir sage nicht auch gehorchen doch den Herrschern gerecht

**φῆς** **PräAkt** **εἶναι;** **PräInfAkt** **ἐγωγε.** **N** **Pr** **πότερον** **Pt** [339c] **δὲ** **Pt** **ἀναμάρτητοι** **AdjN** **εἰσιν** **PräAkt** **οἱ** **ArtN**  
sagst|du zu|sein; ich|zumindest. ob aber fehlerlos sind die

**ἄρχοντες** **N** **ἐν** **Prp** **ταῖς** **ArtD** **πόλεσιν** **D** **ἐκάσταις** **AdjD** **ἢ** **Kon** **οἷοι** **AdjN** **τι** **N** **Pr** **καὶ** **Kon** **ἀμαρτεῖν;** **AorInfAkt**  
Herrschenden in den Städten jeweils oder fähig etwas auch zu|irren;

**πάντως** **Adv** **που,** **Pt** **ἔφη,** **ImpAkt** **οἷοι** **AdjN** **τι** **N** **Pr** **καὶ** **Kon** **ἀμαρτεῖν.** **AorInfAkt** **ούκοῦν** **Pt** **ἐπιχειροῦντες** **N** **PräAkt**  
durchaus wohl, sagte, fähig etwas auch zu|irren. demnach versuchend

**νόμους** **A** **τιθέναι** **PräAktInf** **τοὺς** **ArtA** **μὲν** **Pt** **όρθως** **Adv** **τιθέασιν,** **PräAkt** **τοὺς** **ArtA** **δέ** **Pt** **τινας** **A** **Pr** **οὐκ** **Pt**  
Gesetze zu|setzen die|einen zwar richtig setzen, die|anderen aber einige nicht

**όρθως;** **Adv** **οἷμαι** **PräM/P** **ἐγωγε.** **N** **Pr** **τὸ** **ArtN** **δὲ** **Pt** **όρθως** **Adv** **ἄρα** **Pt** **τὸ** **ArtN** **τὰ** **ArtA** **συμφέροντά** **A** **PräAkt**  
richtig; ich|meine ich|zumindest. das aber richtig also das die Zuträglichen

**ἔστι** **PräAkt** **τίθεσθαι** **PräM/PInf** **ἐσαυτοῖς,** **D** **Pr** **τὸ** **ArtN** **δὲ** **Pt** **μὴ** **Pt** **όρθως** **Adv** **ἀσύμφορα;** **AdjA** **ἢ** **Kon** **πῶς** **Adv**  
ist zu|setzen für|sich|selbst, das aber nicht richtig nachteilig; oder wie

**λέγεις;** **PräAkt** **οὕτως.** **Adv** **ἄ** **Pr** **δέ** **Pt** **ἄν** **Pt** **θῶνται** **AorSMedKnj** **ποιητέον** **AdjN** **τοῖς** **ArtD** **ἄρχομένοις,** **D** **PräM/P**  
sagst; so. was aber wohl sie|setzen|mögen zu|tun den Beherrschten,

**καὶ** **Kon** **τοῦτο** **N** **Pr** **ἔστι** **PräAkt** **τὸ** **ArtN** **δίκαιον;** **AdjN** **πῶς** **Adv** **γὰρ** **Pt** **οὐ** **Pt** **οὐ** **Pt** [339d] **μόνον** **Adv** **ἄρα** **Pt**  
und dies ist das Gerechte; wie denn nicht; nicht nur also

**δίκαιόν** **AdjN** **ἔστιν** **PräAkt** **κατὰ** **Prp** **τὸν** **ArtA** **σὸν** **AdjA** **λόγον** **A** **τὸ** **ArtA** **τοῦ** **ArtG** **κρείττονος** **AdjGKmp**  
gerecht ist gemäß den deinen Spruch das des Stärkeren

**συμφέρον** **A** **PräAkt** **ποιεῖν** **PräInfAkt** **ἄλλα** **Kon** **καὶ** **Kon** **τούναντίον,** **Adv** **τὸ** **ArtA** **μὴ** **Pt** **συμφέρον.** **A** **PräAkt** **τι** **A** **Pr**  
Zuträgliche zu|tun sondern auch das|Gegenteil, das nicht Zuträgliche. was

**λέγεις** **PräAkt** **σύ;** **N** **Pr** **ἔφη.** **ImpAkt** **ἄ** **Pr** **σὺ** **N** **Pr** **λέγεις,** **PräAkt** **ἔμοιγε** **D** **Pr** **δοκῶ.** **PräAkt** **σκοπῶμεν** **PräAktKnj**  
sagst du; sagte. was du sagst, mir|ja scheine|ich prüfen|wir

**δὲ** **Pt** **βέλτιον.** **AdvKmp** **οὐχ** **Pt** **ώμολόγηται** **PerM/P** **τοὺς** **ArtA** **ἄρχοντας** **A** **τοῖς** **ArtD** **ἄρχομένοις** **D** **PräM/P**  
aber besser. ist|nicht vereinbart die Herrschenden den Beherrschten

**προστάττοντας** **A** **PräAkt** **ποιεῖν** **PräInfAkt** **ἄττα** **A** **Pr** **ἐνίστε** **Adv** **διαμαρτάνειν** **PräInfAkt** **τοῦ** **ArtG** **ἐσαυτοῖς** **D** **Pr**  
befehlend zu|tun einiges mitunter zu|verfehlen des für|sich|selbst

**βελτίστου,** **AdjGSup** **ἄ** **Pr** **δέ** **Pt** **ἄν** **Pt** **προστάττωσιν** **PräAktKnj** **οἱ** **ArtN** **ἄρχοντες** **N** **δίκαιον** **AdjN** **εἶναι** **PräInfAkt**  
Besten, was aber wohl sie|befehlen die Herrschenden gerecht zu|sein

**τοῖς** **ArtD** **άρχομένοις** **D** **PräM/P** **ποιεῖν;** **PräInfAkt** **ταῦτ'** **N** **Pr** **οὐχ** **Pt** **ώμολόγηται;** **PerM/P** **οἷμαι** **PräM/P**  
den Beherrschten zu|tun dies ist|nicht vereinbart; ich|meine

**ἐγωγε.** **N** **Pr** **ἔφη.** **ImpAkt** **οἴου** **PräM/PInf** [339e] **τοίνυν,** **Pt** **ἵν** **ImpAkt** **δέ** **Pt** **ἐγώ.** **N** **Pr** **καὶ** **Kon** **τὸ** **ArtA**  
ich|zumindest, sagte. meine also, sprach aber ich, auch das

**ἀσύμφορα** **AdjA** **ποιεῖν** **PräInfAkt** **τοῖς** **ArtD** **ἄρχουσί** **D** **PräAkt** **τε** **Pt** **καὶ** **Kon** **κρείττονος** **AdjDKmp** **δίκαιον** **AdjN**  
nachteilige zu|tun den Herrschenden und den Stärkeren gerecht

**εἶναι** **PräInfAkt** **ώμολογῆσθαι** **PerM/PInf** **σοι,** **D** **Pr** **ὅταν** **Kon** **οἱ** **ArtN** **μὲν** **Pt** **ἄρχοντες** **N** **ἄκοντες** **AdjN** **κακὰ** **AdjA**  
zu|sein vereinbart|zu|sein dir, sooft die zwar Herrschenden unfreiwillig Schlechtes

**αὐτοῖς** **Pr** **προστάττωσιν,** **PräAktKnj** **τοῖς** **ArtD** **δέ** **Pt** **δίκαιον** **AdjN** **εἶναι** **PräInfAkt** **φῆς** **PräAkt** **ταῦτα** **A** **Pr**  
sich|selbst befehlen, den aber gerecht zu|sein sagt dies

ποιεῖν	PräInfAkt	ἀ <sup>A</sup> Pr ἐκεῖνοι <sup>N</sup> Pr προσέταξαν	AorAkt	—ἄρα <sup>Pt</sup> τότε, Adv ὡ̄ ij σοφώτατε <sup>AdjVSup</sup> Θρασύμαχε, <sup>V</sup>
zu tun		was jene befahren		—also dann, o weisester Thrasymachos,
οὐκ <sup>Pt</sup>	άναγκαιον <sup>AdjN</sup>	συμβαίνειν	PräInfAkt	αὐτὸ <sup>N</sup> Pr ούτωσί, Adv δίκαιον <sup>AdjN</sup> εἶναι <sup>PräInfAkt</sup>
nicht	notwendig	sich ereignen	dies	gerade so, gerecht zu sein

  

ποιεῖν	PräInfAkt	τούναντίον	Adv ἥ Kon ὁ <sup>A</sup> Pr σὺ <sup>N</sup> Pr λέγεις; PräAkt	τὸ <sup>ArtN</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> κρείττονος <sup>AdjGKmp</sup>
zu tun		das Gegenteil	als was du sagst;	das denn des Stärkeren
ἀσύμφορον <sup>AdjN</sup>	δήπου <sup>Pt</sup>	προστάττεται <sup>PräM/P</sup>	τοῖς <sup>ArtD</sup> ἥττοσιν <sup>AdjDKmp</sup>	ποιεῖν <sup>PräInfAkt</sup>
Nachteilige	wohl doch	wird befohlen	den Schwächeren	zu tun.

## St. 340a

[Σωκράτης]: ναι<sup>Pt</sup> μὰ<sup>Pt</sup> Δί', A ἔφη, ImpAkt ω̄ ij Σώκρατες, V ὁ<sup>ArtN</sup> Πολέμαρχος, N σαφέστατά<sup>AdvSup</sup> γε. Pt ἐὰν<sup>Kon</sup> σύ<sup>N</sup> Pr ja bei Zeus, sagte, o Sokrates, der Polemarchos, am|klarsten ja. wenn du γ', Pt ἔφη, ImpAkt αὐτῷ<sup>D</sup> Pr μαρτυρήσῃς, AorAktKnj ὁ<sup>ArtN</sup> Κλειτοφῶν<sup>N</sup> ὑπολαβών, N AorSAkt καὶ<sup>Kon</sup> τί, A Pr ja, sagte, ihm bezeugen|mögest, der Kleitophon antwortend. und was, ἔφη, ImpAkt δεῖται<sup>PräM/P</sup> μάρτυρος; G αὐτὸς<sup>N</sup> Pr γὰρ<sup>Pt</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> ὄμολογεῖ<sup>PräAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> sagte, bedarf eines|Zeugen; selbst denn Thrasymachos räumt|ein die zwar ἄρχοντας<sup>A</sup> ἐνίοτε<sup>Adv</sup> ἐσυτοῖς<sup>D</sup> Pr κακά<sup>AdjA</sup> προστάττειν, PräAktInf τοῖς<sup>ArtD</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> Herrschenden mitunter sich|selbst Schlechtes zu|befehlen, den aber gerecht εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ταῦτα<sup>A</sup> Pr ποιεῖν, PräInfAkt τὸ<sup>ArtN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> κελευόμενα<sup>A</sup> PräM/P ποιεῖν, PräInfAkt ω̄ ij zu|tun. das denn die Befohlenen zu|tun, o Πολέμαρχε, V ὑπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἀρχόντων<sup>G</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἔθετο<sup>AorM/P</sup> Θρασύμαχος, N καὶ<sup>Kon</sup> Polemarchos, von den Herrschenden gerecht zu|sein setzte Thrasymachos. und γὰρ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος, AdjGKmp ω̄ ij Κλειτοφῶν, V συμφέρον<sup>N</sup> PräAkt δίκαιον<sup>AdjN</sup> [340b] denn das des Stärkeren, o Kleitophon, Zuträgliche gerecht εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἔθετο, AorM/P ταῦτα<sup>N</sup> Pr δὲ<sup>Pt</sup> ὄμφότερα<sup>AdjA</sup> θέμενος<sup>N</sup> AorSMed ὄμολόγησεν<sup>AorAkt</sup> αὖ<sup>Pt</sup> zu|sein setzte. dies aber beide gesetzt|habend gestand wieder ἐνίοτε<sup>Adv</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> κρείττους, AdjAKmp τὰ<sup>ArtA</sup> αὐτοῖς<sup>D</sup> Pr ἀσύμφορα<sup>AdjA</sup> κελεύειν<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> die Stärkeren die für|sich|selbst nachteiligen zu|befehlen die δίκαιος<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρχομένους<sup>A</sup> PräM/P ποιεῖν, PräInfAkt εἰ<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τούτων<sup>G</sup> Pr τῶν<sup>ArtG</sup> Schwächeren und auch Beherrschten zu|tun. aus aber diesen der ὄμολογῶν<sup>G</sup> οὐδὲν<sup>A</sup> Pr μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος, AdjGKmp συμφέρον<sup>N</sup> PräAkt διαμένειν<sup>PräAkt</sup> συμφέρον<sup>N</sup> PräAkt Eingeständnisse nichts mehr das des Stärkeren Zuträgliche. Zuträgliche δίκαιον<sup>AdjN</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἴη<sup>PräAktOp</sup> ἥ Kon τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> συμφέρον<sup>N</sup> PräAkt ἀλλ', Kon ἔφη, ImpAkt ὁ<sup>ArtN</sup> gerecht wohl wäre als das nicht Zuträgliche. aber, sagte der Ἄλλοι<sup>PräM/POp</sup> ὅ ArtN τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττων<sup>AdjNKmp</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> Pr συμφέρειν, PräAktInf τούτο<sup>N</sup> Pr ποιητέον<sup>AdjN</sup> τούτο<sup>N</sup> Pr ποιητέον<sup>AdjN</sup> er|meinen|würde der Stärkere sich|selbst zuträglich|zu|sein dies zu|tun εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἥττοι, AdjDKmp καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> τούτο<sup>N</sup> Pr ἔτιθετο, ImpM/P ἀλλ', Kon sei dem Schwächeren, und das Gerechte dies setzte|er. aber οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτως, Adv ἥ ImpAkt δ'<sup>Pt</sup> ὅ<sup>N</sup> Pr ὁ<sup>ArtN</sup> Πολέμαρχος, N ἐλέγετο, ImpM/P [340c] οὐδέν, N Pr ἥ ImpAkt nicht so, sprach aber dieser der Polemarchos, wurde|gesagt. nichts, sprach δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ, N Pr ω̄ ij Πολέμαρχε, V διαφέρει, PräAkt ἀλλ', Kon εἰ Kon νῦν<sup>Adv</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> λέγει, PräAkt aber ich, o Polemarchos, macht|einen|Unterschied, aber wenn jetzt so sagt Θρασύμαχος, N οὕτως<sup>Adv</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> Pr ἀποδεχώμεθα, PräM/PKnj καὶ<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> Pr εἰπέ, AorSAktImv ω̄ ij Thrasymachos, so sein wir|annehmen. und mir sage, o Θρασύμαχε, V τούτο<sup>N</sup> Pr ἥ ImpAkt δὲ<sup>N</sup> Pr ἐβούλου<sup>ImpM/P</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον, AdjN τὸ<sup>ArtN</sup> Thrasymachos, dies war was du|wolltest sagen das Gerechte, das τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος, AdjGKmp συμφέρον<sup>N</sup> PräAkt δοκοῦν<sup>N</sup> PräAkt εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> κρείττονι, AdjDKmp des des Zuträgliche scheinend zu|sein dem Stärkeren,

έάντε<sup>Kon</sup> συμφέρη<sup>PräAktKnj</sup> έάντε<sup>Kon</sup> μή;<sup>Pt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φῶμεν<sup>PräAktKnj</sup> λέγειν;<sup>PräInfAkt</sup>  
 sei|es|dass es|zuträglich|sei sei|es|dass nicht; so dich sollen|wir|sagen zu|reden;  
 ἥκιστα<sup>AdvSup</sup> γε,<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> κρείττω<sup>AdjAKmp</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> οἵτι<sup>PräM/P</sup> καλεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup>  
 am|wenigsten ja, sagte: aber stärker mich meinst|du zu|nennen den  
 ἔξαμαρτάνοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> ὅταν<sup>Kon</sup> ἔξαμαρτάνη;<sup>PräAktKnj</sup> ἔγωγε,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> εἴπον,<sup>AorSakt</sup> ὥμην<sup>ImpM/P</sup> σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 Verfehlenden wenn|immer er|verfehle; ich|zumindest, sagte|ich, meinte|ich dich  
 τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> ὅτε<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἄρχοντας<sup>A</sup> ὡμολόγεις<sup>ImpAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀναμαρτήτους<sup>AdjA</sup>  
 dies zu|sagen als die Herrschenden du|eingeräumt|hastest nicht fehlerlos  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἔξαμαρτάνειν.<sup>PräInfAkt</sup> συκοφάντης<sup>N</sup> [340d] γὰρ<sup>Pt</sup> εἰ,<sup>PräAkt</sup>  
 zu|sein sondern auch etwas zu|verfehlen. Verleumder denn bist,  
 ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ω̄<sup>i</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> λόγοις.<sup>D</sup> ἐπει<sup>Kon</sup> αὐτίκα<sup>Adv</sup> ιατρὸν<sup>A</sup> καλεῖς<sup>PräAkt</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 sagte, o Sokrates, in den Reden· weil sogleich Arzt nennst du  
 τὸν<sup>ArtA</sup> ἔξαμαρτάνοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> περὶ<sup>Prp</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> κάμνοντας<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> κατ<sup>Ppr</sup> αὐτὸ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὁ<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 den Verfehlenden bezüglich die Kranken gemäß gerade dies was  
 ἔξαμαρτάνει;<sup>PräAkt</sup> ή<sup>Kon</sup> λογιστικόν,<sup>AdjA</sup> δο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> λογισμῷ<sup>D</sup> ἀμαρτάνῃ,<sup>PräAktKnj</sup> τότε<sup>Adv</sup>  
 er|verfehlt; oder Rechner, der wohl in Rechnung er|fehle, dann  
 ὅταν<sup>Kon</sup> ἀμαρτάνῃ,<sup>PräAktKnj</sup> κατὰ<sup>Ppr</sup> ταύτην<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τὴν<sup>ArtA</sup> ἀμαρτίαν;<sup>A</sup> ἀλλ<sup>'Kon</sup> οἷμαι<sup>PräM/P</sup> λέγομεν<sup>PräAkt</sup>  
 wenn er|fehle, gemäß dieser den Fehler; sondern ich|meine sagen|wir  
 τῷ<sup>ArtD</sup> ρήματι<sup>D</sup> οὕτως,<sup>Adv</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ιατρὸς<sup>N</sup> ἔξημαρτεν<sup>AorAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> λογιστῆς<sup>N</sup>  
 mit dem|Wort so, dass der Arzt verfehlte und der Rechner  
 ἔξημαρτεν<sup>AorAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> γραμματιστῆς<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δο<sup>Pt</sup> οἷμαι<sup>PräM/P</sup> ἔκαστος<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τούτων,<sup>G</sup><sub>Pr</sub> καθ'<sup>Ppr</sup>  
 verfehlte und der Schriftkundige das aber ich|meine jeder von|diesen, gemäß  
 ὅσον<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> δο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> [340e] προσαγορεύομεν<sup>PräAkt</sup> αὐτόν,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> οὐδέποτε<sup>Adv</sup>  
 soweit dies ist was wir|hennen ihn, niemals  
 ἀμαρτάνει;<sup>PräAkt</sup> ὕστε<sup>Kon</sup> κατὰ<sup>Ppr</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἀκριβῆ<sup>AdjA</sup> λόγον,<sup>A</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 verfehlte sodass gemäß den genauen Logos, weil auch du  
 ἀκριβολογῇ<sup>PräAkt</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τῷ<sup>ArtG</sup> δημιουργῶν<sup>G</sup> ἀμαρτάνει.<sup>PräAkt</sup> ἐπιλειπούσης<sup>G</sup><sub>Pr</sub> γὰρ<sup>Pt</sup>  
 genau|sprichst, niemand der Handwerker verfehlte bei|fehlender nämlich  
 ἐπιστήμης<sup>G</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἀμαρτάνων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἀμαρτάνει,<sup>PräAkt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ω̄<sup>D</sup><sub>Pr</sub> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> δημιουργός<sup>N</sup>  
 Kenntnis der Verfehlende verfehlte, in welchem nicht ist Handwerker  
 ὕστε<sup>Kon</sup> δημιουργός<sup>N</sup> ή<sup>Kon</sup> σοφὸς<sup>AdjN</sup> ή<sup>Kon</sup> ἄρχων<sup>N</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀμαρτάνει<sup>PräAkt</sup> τότε<sup>Adv</sup> ὅταν<sup>Kon</sup>  
 sodass Handwerker oder weise oder Herrscher niemand irrt dann wenn|immer  
 ἄρχων<sup>N</sup> ή<sup>Kon</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> γ<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἴποι<sup>AorAktOp</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ιατρὸς<sup>N</sup> ἡμαρτεν<sup>AorAkt</sup>  
 Herrscher sei, aber jeder ja wohl würde|sagen dass der Arzt verfehlte  
 καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἄρχων<sup>N</sup> ἡμαρτεν.<sup>AorAkt</sup> und der Herrscher verfehlte.

## St. 341a

[Σωκράτης]: τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> οὖν<sup>Pt</sup> δῆ<sup>Pt</sup> σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἐμὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὑπόλαβε<sup>AorAktImv</sup> νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἀποκρίνεσθαι.<sup>PräM/Plnf</sup>  
 soein also ja dir und mich nimm|jan soeben zu|antworten.  
 τὸ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀκριβέστατον<sup>AdjSupN</sup> ἔκεινο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τυγχάνει<sup>PräAkt</sup> ὅν,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> ἄρχοντα,<sup>A</sup> καθ'<sup>Ppr</sup>  
 das aber genaueste jenes trifft|zu seiend, den Herrscher, gemäß  
 ὅσον<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἄρχων<sup>N</sup> ἔστιν,<sup>PräAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀμαρτάνειν,<sup>PräInfAkt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀμαρτάνοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> δὲ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῷ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 soweit Herrscher ist, nicht zu|irren, nicht irrend aber das sich|selbst  
 βέλτιστον<sup>AdjSupA</sup> τίθεσθαι,<sup>PräM/Plnf</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἄρχομένω<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> ποιητέον.<sup>AdjN</sup> ὕστε<sup>Kon</sup>  
 Beste zu|setzen, dies aber dem beherrscht|segenden zu|tun|nötig. so|dass  
 ὅπερ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔξ<sup>Prp</sup> ἄρχῆς<sup>G</sup> ἔλεγον<sup>ImpAkt</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> λέγω,<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 was|gerade aus Anfang sagte|lich gerecht sage, das des Stärkeren  
 ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> συμφέρον<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> εἴεν,<sup>PräAktOp</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δο<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ω̄<sup>i</sup> Θρασύμαχε.<sup>V</sup> δοκῶ<sup>PräAkt</sup>  
 zu|tun Zuträgliche. sei|es, sprach aber ich, o Thrasymachos scheine|lich

σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> συκοφαντεῖν; PräInfAkt πάνυ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἔφη· ImpAkt οἷει<sub>PrÄM/P</sub> γάρ<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐξ<sup>Prp</sup>  
 dir zu|verleumden; sehr ja nun, sagte. meinst|du denn mich aus  
 ἐπιβουλῆς<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> λόγοις<sup>D</sup> κακουργοῦντά<sup>A</sup> PräAkt σε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐρέσθαι<sub>AorMedInf</sub> ὡς<sup>Kon</sup>  
 Anschlags in den Reden böse|tuend dich zu|fragen wie  
 ἡρόμην; AorMed εὖ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> οἶδα, PerAkt ἔφη· ImpAkt καὶ<sup>Kon</sup> οὐδέν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γέ<sup>Pt</sup> σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πλέον<sup>AdjKmpN</sup>  
 ich|fragte; gut ja nun weiß|lich, sagte. und nichts ja dir mehr  
 ἔσται· FuAkt οὔτε<sup>Kon</sup> [341b] γὰρ<sup>Pt</sup> ἄν<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> λάθοις<sub>AorSAktOp</sub> κακουργῶν, <sup>N</sup> PräAkt οὔτε<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
 wird|sein· weder denn wohl mich unbemerkt|bleibest böse|tuend, weder nicht  
 λαθὼν<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> βιάσασθαι<sub>AorMedInf</sub> τῷ<sup>ArtD</sup> λόγῳ<sup>D</sup> δύνασθαι<sub>PrÄM/POp</sub> οὐδέ<sup>Kon</sup> γ'<sup>Pt</sup> ἄν<sup>Pt</sup>  
 unbemerkt|geworden zu|zwingen der Rede könntest. auch|nicht ja wohl  
 ἐπιχειρήσαιμι, AorAktOp ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὦ<sup>ij</sup> μακάριε. AdjV ἀλλ,<sup>Kon</sup> ίνα<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> αὐθις<sup>Adv</sup> ήμιν<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 würde|versuchen, sprach aber ich, o Seliger. aber damit nicht wieder uns  
 τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> ἐγγένηται, AorMedKnj διόρισαι<sub>AorMedImv</sub> ποτέρως<sup>Adv</sup> λέγεις<sub>PräAkt</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> ἄρχοντά<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 solches entstehē, definiere wie sagst den Herrscher und  
 καὶ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> κρείττονα, AdjAKmp τὸν<sup>ArtA</sup> ὡς<sup>Kon</sup> ἔπος<sup>A</sup> εἰπεῖν<sub>AorAktInf</sub> η<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἀκριβεῖ<sup>AdjD</sup>  
 auch den Stärkeren, den wie Wort zu|sagen oder den genauen  
 λόγῳ<sup>D</sup> ὁ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἐλεγεῖς, ImpAkt οὐ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> τὸ<sup>ArtN</sup> συμφέρον<sup>N</sup> PräAkt κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 Rede, welches soeben sagtest, dessen das Zuträgliche des|Stärkeren  
 ὄντος<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> δίκαιον<sup>AdjN</sup> ἔσται<sub>FuAkt</sub> τῷ<sup>ArtD</sup> ἥττονι<sup>AdjDKmp</sup> ποιεῖν, PräInfAkt τὸν<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>  
 seienden gerecht wird|sein dem Schwächeren zu|tun. den dem  
 ἀκριβεστάτῳ, AdjDSup ἔφη, ImpAkt λόγῳ<sup>D</sup> ἄρχοντα<sup>A</sup> ὄντα.<sup>A</sup> PräAkt πρὸς<sup>Prt</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> κακούργει<sub>PräAktImv</sub>  
 genau|esten, sagte, Rede Herrscher seiend. gegen diese verübe|Schlechtes  
 καὶ<sup>Kon</sup> συκοφάντει, PräAktImv εἰ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δύνασαι— PräM/P οὐδέν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> σου<sup>G</sup><sub>Pr</sub> παρίεμαι— PräM/P ἀλλ,<sup>Kon</sup>  
 und verleumde, wenn etwas kannst— nichts deiner lasse|ich|vorbei— aber  
 οὐ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> οἴος<sup>AdjN</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἵς<sup>·</sup> PräAktKnj οἷει<sub>PrÄM/P</sub> [341c] γὰρ<sup>Pt</sup> ἄν<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εἴπον, AorSAkt οὕτω<sup>Adv</sup>  
 nicht nicht imstande und seiest. meinst|du denn wohl mich, sagte|ich, so  
 μανῆναι<sub>AorSPasInf</sub> ὥστε<sup>Kon</sup> ξυρεῖν<sub>PräInfAkt</sub> ἐπιχειρεῖν<sub>PräInfAkt</sub> λέοντα<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> συκοφάντειν<sub>PräInfAkt</sub>  
 verrückt|werden sodass scheren zu|versuchen Löwen und zu|verleumden  
 Θρασύμαχον;<sup>A</sup> νῦν<sup>Adv</sup> γοῦν, <sup>Pt</sup> ἔφη, ImpAkt ἐπεχείρησας, AorAkt οὐδὲν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὥν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ταῦτα.<sup>A</sup> Pr  
 Thrasymachos; jetzt wenigstens, sagte, hast|versucht, nichts seiend und diese.  
 ἄδην, <sup>Adv</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup><sub>Pr</sub> τῶν<sup>ArtG</sup> τοιοῦτων. AdjG ἀλλ,<sup>Kon</sup> εἰπέ<sup>E</sup> AorAktImv μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>  
 genug, sprach aber ich, der solcher. aber sage mir· der der dem  
 ἀκριβεῖ<sup>AdjD</sup> λόγῳ<sup>D</sup> ιατρός, <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἄρτι<sup>Adv</sup> ἐλεγεῖς, ImpAkt πότερον<sup>Pt</sup> χρηματιστής<sup>N</sup> ἔστιν<sub>PräAkt</sub> η<sup>Kon</sup>  
 genauen Rede Arzt, den soeben sagtest, ob Geldmann ist oder  
 τῶν<sup>ArtG</sup> καμνόντων<sup>G</sup> PräAkt θεραπευτής;<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγε<sub>PräAktImv</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ὄντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> ιατρὸν<sup>A</sup>  
 der krank|seienden Pfleger; und sage den dem seienden Arzt  
 ὄντα.<sup>A</sup> PräAkt τῶν<sup>ArtG</sup> καμνόντων, <sup>G</sup> PräAkt ἔφη, ImpAkt θεραπευτής. <sup>N</sup> τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δε<sup>Pt</sup> κυβερνήτης; <sup>N</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 seienden. der krank|seienden, sagte, Pfleger. was aber Steuermann; der  
 ὄρθως<sup>Adv</sup> κυβερνήτης<sup>N</sup> ναυτῶν<sup>G</sup> ἄρχων<sup>N</sup> ἔστιν<sub>PräAkt</sub> η<sup>Kon</sup> ναύτης;<sup>N</sup> ναυτῶν<sup>G</sup> ἄρχων.<sup>N</sup> οὐδὲν<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 richtig Steuermann der|SeeleuteHerrscher ist oder Seemann; der|SeeleuteHerrscher nichts  
 [341d] οἵμαι<sub>PrÄM/P</sub> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> υπολογιστέον, AdjN ὅτι<sup>Kon</sup> πλεῖ<sub>PräAkt</sub> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> νηί, <sup>D</sup> οὐδ<sup>Kon</sup>  
 ich|meine dies zu|berücksichtigen, dass fährt in der dem|Schiff, und|nicht  
 ἔστιν<sub>PräAkt</sub> κλητέος<sup>AdjN</sup> ναύτης.<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πλεῖν<sub>PräInfAkt</sub> κυβερνήτης<sup>N</sup>  
 ist zu|nennen Seemann nicht denn gemäß das das|Fahren Steuermann  
 καλεῖται, PräM/P ἀλλὰ<sup>Kon</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtA</sup> τέχνη<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtA</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ναυτῶν<sup>G</sup> ἄρχην.<sup>A</sup>  
 wird|genannt, sondern gemäß die Kunst und die der Seeleute Herrschaft.  
 ἀληθῆ, AdjA ἔφη, ImpAkt οὐκοῦν<sup>Pt</sup> ἐκάστω<sup>AdjD</sup> τούτων<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἔστιν<sub>PräAkt</sub> τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> συμφέρον<sup>N</sup> PräAkt πάνυ<sup>Adv</sup>  
 wahr, sagte. demnach jedem dieser ist etwas Zuträgliches; sehr  
 γε.<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> η<sup>ArtN</sup> τέχνη, <sup>N</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ, <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τούτω<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πέφυκεν, PerAkt ἐπὶ<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup>

ja. nicht auch die Kunst, sprach aber ich, auf|hin diesem ist|geartet, auf|hin dem  
τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> PräAkt ἐκάστω<sup>AdjD</sup> ζητεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐκπορίζειν;<sup>PräInfAkt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τούτῳ,<sup>D</sup>  
das Zuträgliche jedem zu|suchen und auch zu|verschaffen; auf|hin dieses,  
ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> ἄρ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐκάστῃ<sup>AdjD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> τεχνῶν<sup>G</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> συμφέρον<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
sagte. also nun auch jeder der Künste ist etwas Zuträgliches  
ἄλλο<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> μάλιστα<sup>AdvSup</sup> τελέαν<sup>AdjA</sup> εἶναι;<sup>PräInfAkt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> [341e] τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
anderes oder dass am|meisten vollendet zu|sein; wie dies  
ἔρωτᾶς;<sup>PräAkt</sup> ὥσπερ,<sup>Kon</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> εἰ<sup>Kon</sup> με<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἔροιο<sup>AorMedOp</sup> εἰ<sup>Kon</sup> ἔξαρκεῖ<sup>PräAkt</sup>  
fragst; gleichwie, sagte|lich ich, wenn mich würdest|fragen ob genügt  
σώματι<sup>D</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> σώματι<sup>D</sup> ἢ<sup>Kon</sup> προσδεῖται<sup>PräM/P</sup> τινος,<sup>G</sup><sub>Pr</sub> εἴποιμ'<sup>AorAktOp</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup>  
dem|Körper zu|sein dem|Körper oder bedarf sich|eines, würde|sagen wohl dass  
παντάπασι<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> προσδεῖται.<sup>PräM/P</sup> διὰ<sup>Prt</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἢ<sup>ArtN</sup> τέχνη<sup>N</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup>  
ganz|und|gar ja nun bedarf. wegen dieser auch die Kunst ist die  
ἰατρική<sup>AdjN</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ηύρημένη,<sup>N</sup><sub>PerPas</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> σώμα<sup>N</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> πονηρὸν<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>  
ärztliche jetzt gefunden|seiend, dass Körper ist schlecht und nicht  
ἔξαρκεῖ<sup>PräAkt</sup> αὐτῷ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τοιούτῳ<sup>AdjD</sup> εἶναι;<sup>PräInfAkt</sup> τούτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> οὖν<sup>Pt</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> ἐκπορίζῃ<sup>PräAktKnj</sup> τὰ<sup>ArtA</sup>  
genügt ihm solchem zu|sein. diesem nun damit verschaffe die  
συμφέροντα,<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τούτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> παρεσκευάσθη<sup>AorPas</sup> ἢ<sup>ArtN</sup> τέχνη.<sup>N</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> ὁρθῶς<sup>Adv</sup> σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
Zuträglichen, auf|hin diesem wurde|bereitet die Kunst. wohl richtig dir  
δοκῶ,<sup>PräAkt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἰπεῖν<sup>AorAktInf</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> λέγων,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἢ<sup>Kon</sup> οὐ;<sup>Pt</sup>  
scheine|lich, sagte|lich, wohl zu|sagen so sagend, oder nicht;

## St. 342a

[Σωκράτης]: ὁρθῶς,<sup>Adv</sup> ἔφη.<sup>ImpAkt</sup> τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> δῆ,<sup>Pt</sup> αὐτὴ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἢ<sup>ArtN</sup> ιατρική<sup>AdjN</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> πονηρά,<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
richtig, sagte. was aber ja; selbst die ärztliche ist schlecht, oder  
ἄλλη<sup>AdjN</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τέχνη<sup>N</sup> ἔσθ',<sup>PräAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> προσδεῖται<sup>PräM/P</sup> τινος,<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἀρετῆς—<sup>G</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup>  
andere irgendeine Kunst ist dass bedarf irgend|einer Tugend— gleichwie  
ὁφθαλμοὶ<sup>N</sup> ὄψεως<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὡτα<sup>N</sup> ἀκοῆς<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> διὰ<sup>Prt</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐπ',<sup>Prt</sup> αὐτοῖς<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δεῖ<sup>PräAkt</sup>  
Augen des|Sehens und Ohren des|Hörens und wegen dieser auf ihnen ist|nötig  
τινος,<sup>G</sup><sub>Pr</sub> τέχνης<sup>G</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> PräAkt εἰς<sup>Prp</sup> αὐτὰ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> σκεψομένης<sup>G</sup><sub>FuMed</sub> τε<sup>Pt</sup>  
irgend|einer Kunst die das Zuträgliche hinzu sie|selbst diese prüfen|werdenden und  
καὶ<sup>Kon</sup> ἐκποριούσης—<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> ἄρα<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prt</sup> αὐτῇ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τῇ<sup>ArtD</sup> τέχνη<sup>D</sup> ἔνι<sup>PräAkt</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> πονηρία,<sup>N</sup>  
auch verschaffend— also auch in selbst|der der Kunst ist|in irgendeine Schlechtigkeit,  
καὶ<sup>Kon</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> ἐκάστῃ<sup>AdjD</sup> τέχνη<sup>D</sup> ἄλλης<sup>AdjG</sup> τέχνης<sup>G</sup> ἡτις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> αὐτῇ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub>  
und es|ist|nötig jeder Kunst einer|anderen Kunst die|welche ihr|selbst das Zuträgliche  
σκέψεται,<sup>FuMed</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> σκοπουμένη<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> ἐτέρας<sup>AdjG</sup> αὖ<sup>Pt</sup> τοιαύτης,<sup>AdjG</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦτ'<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
wird|prüfen, und der untersuchend|seien einer|anderen wieder solcher, und dies  
ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἀπέραντον;<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> [342b] αὐτὴ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> αὐτῇ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> PräAkt σκέψεται;<sup>FuMed</sup>  
ist unendlich; oder selbst sich|selbst das Zuträgliche wird|prüfen;  
ἢ<sup>Kon</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> αὐτῆς<sup>G</sup><sub>Pr</sub> οὔτε<sup>Kon</sup> ἄλλης<sup>AdjG</sup> προσδεῖται<sup>PräM/P</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτῆς<sup>G</sup><sub>Pr</sub> πονηρίαν<sup>A</sup>  
oder weder ihrer|selbst noch einer|anderen bedarf zur die ihrer|selbst Schlechtigkeit  
τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup> PräAkt σκοπεῖν<sup>PräInfAkt</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> πονηρία<sup>N</sup> οὔτε<sup>Kon</sup> ἀμαρτία<sup>N</sup> οὐδεμία<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
das Zuträgliche zu|prüfen. weder denn Schlechtigkeit noch Fehl keine  
οὐδεμίᾳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τέχνη<sup>D</sup> πάρεστιν,<sup>PräAkt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> προσήκει<sup>PräAkt</sup> τέχνη<sup>D</sup> ἄλλω<sup>AdjD</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
keiner der|Kunst ist|bei, auch|nicht gehört|sich der|Kunst einem|anderen das  
συμφέρον<sup>A</sup> PräAkt ζητεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> οὐ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> τέχνη<sup>N</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> αὐτῇ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> ἀβλαβῆς<sup>AdjN</sup>  
Zuträgliche zu|suchen als jenem dessen Kunst ist, selbst aber unschädlich  
καὶ<sup>Kon</sup> ἀκέραιος<sup>AdjN</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ὁρθή<sup>AdjN</sup> οὖσα,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἔωστερ<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἢ<sup>PräAktKnj</sup> ἐκάστῃ<sup>AdjN</sup>  
und unversehrt ist richtig seiend, solange|als wohl sei jede  
ἀκριβῆς<sup>AdjN</sup> ὄλη<sup>AdjN</sup> ἡπερ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔστιν;<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σκόπει<sup>PräAktImv</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀκριβεῖ<sup>AdjD</sup>

genau ganz die|gerade ist; und prüfe jenem dem genauen  
**λόγῳ<sup>D</sup>** οὔτως<sup>Adv</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ἔχει;<sup>PräAkt</sup> οὔτως,<sup>Adv</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> φαίνεται.<sup>PräM/P</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> [342c] ἄρα,<sup>Pt</sup>  
 Rede- so oder anders verhält|sich; so, sagt, zeigt|sich. nicht also,  
**ἢ**<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> Pr **ἰατρικὴ**<sup>AdjN</sup> **ἰατρικῆ**<sup>AdjD</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>A</sup><sup>G</sup> **σκοπεῖ**<sup>PräAkt</sup> ἄλλα<sup>Kon</sup>  
 sprach aber ich, ärztliche der|ärztlichen das Zuträgliche prüft sondern  
**σώματι.** <sup>D</sup> ναί,<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ούδε<sup>Kon</sup> **ἰππικὴ**<sup>AdjN</sup> **ἰππικῆ**<sup>AdjD</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> **ἴπποις.** <sup>D</sup> ούδε<sup>Kon</sup> ἄλλῃ<sup>AdjN</sup> **τέχνῃ**<sup>N</sup>  
 dem|Körper. ja, sagte. auch|nicht Reit|Kunst der|Reitkunst sondern Pferden: auch|nicht andere Kunst  
**ούδεμία**<sup>N</sup> Pr **ἔσαυτῇ**<sup>D</sup> Pr **ούδε**<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> προσδεῖται—<sup>PräM/P</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup> Pr οὐ<sup>G</sup> Pr **τέχνῃ**<sup>N</sup> **ἐστίν.** <sup>PräAkt</sup>  
 keine sich|selbst— auch|nicht denn bedarf— sondern jenem dessen Kunst ist.  
**φαίνεται,**<sup>PräM/P</sup> **ἔφη,**<sup>ImpAkt</sup> οὔτως.<sup>Adv</sup> ἄλλα<sup>Kon</sup> μήν,<sup>Pt</sup> ω̄<sup>ij</sup> **Θρασύμαχε,**<sup>V</sup> **ἄρχουσι**<sup>PräAkt</sup> γε<sup>Pt</sup> αἱ<sup>ArtN</sup>  
 zeigt|sich, sagte, so. aber in|der|Tat, o Thrasymachos, herrschen ja die  
**τέχναι**<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **κρατοῦσιν**<sup>PräAkt</sup> ἐκείνου<sup>G</sup> Pr **ούπερο**<sup>G</sup> Pr εἰσιν<sup>PräAkt</sup> **τέχναι.** <sup>N</sup> **συνεχώρησεν**<sup>AorAkt</sup>  
 Künste und herrschen|über jenes dessen|gerade sind Künste. gab|nach  
**ἐνταῦθα**<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μάλα<sup>Adv</sup> μόγις.<sup>Adv</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> **ἐπιστήμη**<sup>N</sup> γε<sup>Pt</sup> ούδεμία<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 hier und sehr kaum. nicht also Kenntnis ja keine das des  
**κρείττονος**<sup>AdjGKmp</sup> **συμφέρον**<sup>A</sup> **σκοπεῖ**<sup>PräAkt</sup> ούδε<sup>Kon</sup> **ἐπιτάττει,**<sup>PräAkt</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 Stärkeren Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das des  
**ἵππονός**<sup>AdjGKmp</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **ἀρχομένου**<sup>G</sup> PrāM/P οὐπὸ<sup>Prp</sup> [342d] **ἔσαυτῇ.** <sup>G</sup> Pr **συνωμολόγησε**<sup>AorAkt</sup>  
 Geringeren und|auch und beherrscht|seienden von ihr|selbst. gestand|ein  
**μὲν**<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **ταῦτα**<sup>A</sup> Pr **τελευτῶν,**<sup>N</sup> PrāAkt **ἐπεχείρει,**<sup>ImpAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> αὐτὰ<sup>A</sup> Pr **μάχεσθαι.** <sup>PräM/PInf</sup>  
 zwar und dieses beendend, versuchte aber über diese zu|kämpfen.  
**ἐπειδὴ**<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> **ώμολόγησεν,**<sup>AorAkt</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> Pr οὖν,<sup>Pt</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> Pr ούδε<sup>Kon</sup> **ἰατρὸς**<sup>N</sup>  
 nachdem aber räumte|er|ein, anderes etwas also, sprach aber ich, auch|nicht Arzt  
**ούδεις,**<sup>N</sup> Pr **καθ'**<sup>Prp</sup> **ὅσον**<sup>A</sup> Pr **ἰατρός,**<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> **ἰατρῷ**<sup>D</sup> **συμφέρον**<sup>A</sup> **σκοπεῖ**<sup>PräAkt</sup> ούδε<sup>Kon</sup>  
 keiner, gemäß so|weit Arzt, das dem Arzt Zuträgliche prüft und|nicht  
**ἐπιτάττει,**<sup>PräAkt</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> **κάμυνοντι;**<sup>D</sup> PrāAkt **ώμολόγηται**<sup>PerM/P</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> **ἀκριβῆς**<sup>AdjN</sup>  
 befiehlt, sondern das dem Krankenden; ist|vereinbart denn der genaue  
**ἰατρὸς**<sup>N</sup> **σωμάτων**<sup>G</sup> **εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **ἀρχων**<sup>N</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> **χρηματιστής.** <sup>N</sup> ή<sup>Kon</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> **ώμολόγηται;** <sup>PerM/P</sup>  
 Arzt der|Körper zu|sein Herrscher sondern nicht Geld|Mann. oder nicht ist|vereinbart;  
**συνέφη.**<sup>ImpAkt</sup> **ούκοῦν**<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> **κυβερνήτης**<sup>N</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> **ἀκριβῆς**<sup>AdjN</sup> **ναυτῶν**<sup>G</sup> **εἶναι**<sup>PräInfAkt</sup> **ἀρχων**<sup>N</sup>  
 stimmte|zu. demnach und der Steuermann der genaue der|Seeleute zu|sein Herrscher  
**ἀλλ'**<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> **ναύτης;**<sup>N</sup> **ώμολόγηται.** <sup>PerM/P</sup> [342e] οὐκ<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ὅ<sup>N</sup> Pr γε<sup>Pt</sup> **τοιοῦτος**<sup>AdjN</sup> **κυβερνήτης**<sup>N</sup>  
 sondern nicht Seemann; ist|vereinbart. nicht also der ja solein Steuermann  
 τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **ἀρχων**<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> **κυβερνήτη**<sup>D</sup> **συμφέρον**<sup>A</sup> **σκέψεται**<sup>FuMed</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 und|auch und Herrscher das dem Steuermann Zuträgliche wird|prüfen und|auch und  
**προστάξει,**<sup>FuAkt</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> **ναύτη**<sup>D</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> **ἀρχομένῳ.** <sup>D</sup> PrāM/P **συνέφησε**<sup>AorAkt</sup>  
 wird|befehlen, sondern das dem Seemann und|auch und beherrscht|seienden. stimmte|zu  
**μόγις.** <sup>Adv</sup> ούκοῦν,<sup>Pt</sup> ἢ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> Pr ω̄<sup>ij</sup> **Θρασύμαχε,**<sup>V</sup> ούδε<sup>Kon</sup> ἄλλος<sup>AdjN</sup> ούδεις<sup>N</sup> Pr ἐν<sup>Prp</sup>  
 kaum. demnach, sprach aber ich, o Thrasymachos, auch|nicht anderer niemand in  
**ούδεμιᾳ**<sup>AdjD</sup> **ἀρχῆ,**<sup>D</sup> **καθ'**<sup>Prp</sup> **ὅσον**<sup>A</sup> Pr **ἀρχων**<sup>N</sup> **ἐστίν,**<sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> Pr **συμφέρον**<sup>A</sup> **σκοπεῖ**<sup>PräAkt</sup>  
 keiner Herrschaft, gemäß so|weit Herrscher ist, das für|sich|selbst Zuträgliche  
**σκοπεῖ**<sup>PräAkt</sup> ούδε<sup>Kon</sup> **ἐπιτάττει,**<sup>PräAkt</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> **ἀρχομένῳ**<sup>D</sup> PrāM/P καὶ<sup>Kon</sup> ω̄<sup>D</sup> Pr ἀν<sup>Pt</sup>  
 prüft und|nicht befiehlt, sondern das dem Beherrschten und welchem wohl  
**αὐτὸς**<sup>N</sup> Pr **δημιουργῆ,**<sup>PräAktKnj</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἐκεῖνο<sup>A</sup> Pr **βλέπων**<sup>N</sup> **βλέπων**<sup>N</sup> PrāAkt καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> ἐκείνῳ<sup>D</sup> Pr  
 selbst als|Handwerker|wirkt, und auf|hin jenes blickend und das jenem  
**συμφέρον**<sup>A</sup> PräAkt καὶ<sup>Kon</sup> πρέπον<sup>A</sup> PräAkt καὶ<sup>Kon</sup> λέγει<sup>PräAkt</sup> ᾧ<sup>A</sup> Pr λέγει<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ποιεῖ<sup>PräAkt</sup> ᾧ<sup>A</sup> Pr  
 Zuträgliche und Angemessene, und sagt was sagt und tut was was  
**ποιεῖ**<sup>PräAkt</sup> **ἄπαντα.** <sup>AdjA</sup> alles.  
 tut

# St. 343a

[Σωκράτης]: ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἐνταῦθα<sup>Adv</sup> ἡμεν<sup>ImpAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> λόγου<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πᾶσι<sup>AdjD</sup> καταφανὲς<sup>AdjN</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup>  
 als nun hier waren/wir des Gesprächs und allen offenkundig war

ὅτι<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> λόγος<sup>N</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τούναντίον<sup>A</sup> περιειστήκει, <sub>PlqAkt</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup>  
 dass der des Gerechten Spruch in das|Gegenteil war|umgekehrt, der Thrasymachos

ἀντὶ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀποκρίνεσθαι, <sub>PräM/PlInf</sub> εἰπέ<sup>AorSAktlmv</sup> μοι, <sup>D</sup> <sub>Pr</sub> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ὥιj Σώκρατες, <sup>V</sup> τίθη<sup>N</sup>  
 statt des zu|antworten, sage mir, sagte, o Sokrates, Amme

σοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> ἔστιν; <sub>PräAkt</sub> τί<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> δέ; <sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἔγω<sup>.N</sup> <sub>Pr</sub> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀποκρίνεσθαι, <sub>PräM/PlInf</sub> χρῆν<sup>ImpAkt</sup>  
 dir ist; was aber; sprach aber ich nicht zu|antworten sollte

μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τοιαῦτα<sup>AdjA</sup> ἐρωτᾶν; <sub>PräAktlInf</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> τοι<sup>Pt</sup> σε, <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> κορυζῶντα<sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub>  
 mehr als solches zu|fragen; weil doch dich, sagte, schnupfend

περιορᾶ<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἀπομύττει<sub>PräAkt</sub> δεόμενον, <sup>A</sup> <sub>PräM/P</sub> ὅς<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> γε<sup>Pt</sup> αὐτῇ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> οὐδὲ<sup>Kon</sup> πρόβατα<sup>A</sup>  
 übersieht und nicht putzt|die|Nase bedürftig|seienden, der ja selbst auch|nicht Schafe

οὐδὲ<sup>Kon</sup> ποιμένα<sup>A</sup> γιγνώσκεις. <sub>PräAkt</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> μάλιστα, <sub>AdvSup</sub> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἔγω<sup>.N</sup> <sub>Pr</sub> [343b]  
 auch|nicht Hirten kennst. dass ja was am|meisten; sprach aber ich.

ὅτι<sup>Kon</sup> οἶει<sub>PräM/P</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> ποιμένας<sup>A</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> βουκόλους<sup>A</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> προβάτων<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup>  
 dass meinst die Hirten oder die Rinder|hirten das der Schafe oder

τὸ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> βοῶν<sup>G</sup> ἀγαθὸν<sup>AdjA</sup> σκοπεῖν<sub>PräAktlInf</sub> καὶ<sup>Kon</sup> παχύνειν<sub>PräAktlInf</sub> αὐτοὺς<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup>  
 das der Rinder Gute zu|prüfen und mästen sie und

Θεραπεύειν<sub>PräAktlInf</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> βλέποντας<sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> ἢ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> δεσποτῶν<sup>G</sup>  
 pflegen auf|hin anderes etwas blickend als das der Herren

ἀγαθὸν<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> αὐτῶν, <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ταῖς<sup>ArtD</sup> πόλεσιν<sup>D</sup> ἄρχοντας, <sup>A</sup>  
 Gute und das eigene|ihere, und ja auch die in den Städten Herrschenden,

οἵ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ωἱς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> ἄρχουσιν, <sub>PräAkt</sub> ἄλλως<sup>Adv</sup> πως<sup>Pt</sup> ἡγῆ<sub>PräM/P</sub> διανοεῖσθαι, <sub>PräM/PlInf</sub> πρὸς<sup>Prp</sup>  
 die wie wahrhaft herrschen, anders irgendwie meinst zu|denken gegenüber

τοὺς<sup>ArtA</sup> ἀρχομένους<sup>A</sup> <sub>PräM/P</sub> ἢ<sup>Kon</sup> ὕσπερ<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> πρόβατα<sup>A</sup> διατεθείη, <sub>AorM/Pop</sub>  
 die Beherrschten als gleichwie wohl irgend|einer gegenüber Schafen eingestellt|wäre,

καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> σκοπεῖν<sub>PräAktlInf</sub> αὐτοὺς<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> διὰ<sup>Pp</sup> νυκτὸς<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἡμέρας<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> τοῦτο, <sup>A</sup> <sub>Pr</sub>  
 und anderes etwas zu|prüfen sie durch der|Nacht und des|Tages als dieses,

ὅθεν<sup>Kon</sup> [343c] αὐτοὶ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ὠφελήσονται. <sub>FuMed</sub> καὶ<sup>Kon</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> πόρρω<sup>Adv</sup> εἴ<sub>PräAkt</sub> περί<sup>Prp</sup> τε<sup>Pt</sup>  
 wovon sie|selbst werden|profitieren. und so weit bist über und|auch

τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδικίας, <sup>G</sup> ὥστε<sup>Kon</sup>  
 des Gerechten und Gerechtigkeit und des|Ungerechter und|auch und der|Ungerechtigkeit, sodass

ἀγνοεῖς<sub>PräAkt</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> ἡ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> ἀλλότριον<sup>AdjN</sup> ἀγαθὸν<sup>AdjN</sup>  
 du|weißt|nicht dass die zwar Gerechtigkeit und das Gerechte fremdes Gut

τῷ<sup>ArtD</sup> ὄντι, <sup>D</sup> <sub>PräAkt</sub> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονός<sup>AdjGKmp</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄρχοντος<sup>G</sup> συμφέρον, <sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> οἰκεία<sup>AdjN</sup>  
 in|Wahrheit des, Stärkeren und|auch und des Herrschers Zuträgliches, eigen

δὲ<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> πειθομένου<sup>G</sup> <sub>PräM/P</sub> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὑπηρετοῦντος<sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub> βλάβη, <sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἄρτν<sup>D</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδικία<sup>N</sup>  
 aber des Gehorgenden und|auch und Dienenden Schaden, die aber Ungerechtigkeit

τούναντίον, <sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄρχει<sub>PräAkt</sub> τῶν<sup>ArtG</sup> ωἱς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> εὐθικῶν<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δικαίων, <sup>AdjG</sup>  
 das|Gegenteil, und herrscht der wie wahrhaft Gutmütigen und|auch und Gerechten,

οἱ<sup>ArtN</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἀρχόμενοι<sup>N</sup> <sub>PräM/P</sub> πιοιοῦσιν<sub>PräAkt</sub> τὸ<sup>ArtA</sup> ἐκείνου<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> συμφέρον<sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 die aber beherrscht|seienden machen das dessen Zuträgliche des|Stärkeren

ὄντος, <sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> εὔδαίμονα<sup>AdjA</sup> ἐκείνου<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> πιοιοῦσιν<sub>PräAkt</sub> ὑπηρετοῦντες<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> αὐτῷ, <sup>D</sup> <sub>Pr</sub> [343d]  
 seienden, und glücklich jenen machen dienend ihm,

ἐαυτοὺς<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ὄπωστιον. <sub>Adv</sub> σκοπεῖσθαι, <sub>PräM/PlInf</sub> δέ, <sup>Pt</sup> ὥιj εὐηθέστατε<sup>AdjVSup</sup> Σώκρατες, <sup>V</sup>  
 sich|selbst aber auch|nicht irgendwie zu|betrachten aber, o naivster Sokrates,

οὕτωσι<sup>Adv</sup> χρῆ, <sub>PräAkt</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> δικαιος<sup>AdjN</sup> ἀνὴρ<sup>N</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> πανταχοῦ<sup>Adv</sup> ἔλαττον<sup>AdjKmp</sup> ἔχει, <sub>PräAkt</sub>  
 so nötig, dass gerechter Mann des|Ungerechten überall weniger hat.

πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀλλήλους<sup>A</sup><sub>Pr</sub> συμβολαίοις,<sup>D</sup> ὅπου<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 zuerst zwar in den gegenüber einander Verträgen, wo wohl der  
**τοιοῦτος**<sup>AdjN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> **τοιούτῳ**<sup>AdjD</sup> **κοινωνήσῃ,**<sub>AorAktKnj</sub> οὐδαμοῦ<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εὔροις<sub>AorAktOp</sub> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup>  
 solche dem solchen teilhabe, nirgendwo wohl würdest|finden in der  
**διαλύσει**<sup>D</sup> τῇ<sup>ArtG</sup> **κοινωνίας**<sup>G</sup> πλέον<sup>AdjKmp</sup> ἔχοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup>  
 Auflösung der Gemeinschaft mehr habend den Gerechten des Ungerechten  
**ἀλλ'**<sub>Kon</sub> **ξλαττον.**<sup>AdjKmp</sup> **ἔπειτα**<sup>Adv</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> πόλιν,<sup>A</sup> ὅταν<sub>Kon</sub> τέ<sup>Pt</sup> τινες<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 sondern weniger danach in den gegenüber der Stadt, wenn|immerund|auch einige  
**εἰσφοραὶ**<sup>N</sup> ὡσιν,<sub>PräAktKnj</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἀπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἵσων<sup>AdjG</sup> πλέον<sup>AdjKmp</sup>  
 Abgaben seien, der zwar Gerechte von den Gleichen mehr  
**εἰσφέρει,**<sub>PräAkt</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> **ξλαττον,**<sup>AdjKmp</sup> ὅταν<sub>Kon</sub> τε<sup>Pt</sup> λήψεις,<sup>A</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> [343e] μὲν<sup>Pt</sup> οὐδέν,<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 zahlt|ein, der aber weniger, wenn|immerund|auch Einnahmen, der zwar nichts,  
**ὁ**<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πολλὰ<sup>AdjN</sup> κερδαίνει.<sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὅταν<sub>Kon</sub> ἀρχήν<sup>A</sup> τινα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀρχη<sub>PräAktKnj</sub>  
 der aber vieles gewinnt. und denn wenn|immer Amt irgendein führe  
**ἐκάτερος,**<sup>AdjN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δικαίῳ<sup>AdjD</sup> ὑπάρχει,<sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μηδεμίᾳ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἄλλη<sup>AdjN</sup> ζημίᾳ,<sup>N</sup>  
 jeder|von|beiden, dem zwar Gerechten ergibt|sich, auch wenn keine andere Strafe,  
**τά**<sup>ArtA</sup> γε<sup>Pt</sup> οἰκεῖ<sup>AdjA</sup> δι'<sup>Prp</sup> ἀμέλειαν<sup>A</sup> μοχθηροτέρως<sup>AdvKmp</sup> ἔχειν,<sub>PräInfAkt</sub> ἐκ<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 die ja eigenen durch Nachlässigkeit schlechter zu|haben, aus aber des  
**δημοσίου**<sup>AdjG</sup> μηδὲν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὥφελεισθαι<sub>PräM/Plnf</sub> διὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> εἶναι,<sub>PräInfAkt</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 Gemeinwesens nichts zu|nutzen durch das Gerechte zu|sein, gegenüber aber  
**τούτοις**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἀπεχθέσθαι<sub>PräM/Plnf</sub> τοῖς<sup>ArtD</sup> τε<sup>Pt</sup> οἰκείοις<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> γνωρίμοις,<sup>AdjD</sup> ὅταν<sub>Kon</sub>  
 diesen verhasst|sein den und|auch Angehörigen und den Bekannten, wenn|immer  
**μηδὲν**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἔθελη<sub>PräAktKnj</sub> αὐτοῖς<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ὑπηρετεῖν<sub>PräAktInf</sub> παρὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 nichts wolle ihnen dienen wider das Gerechte dem aber  
**ἀδίκω**<sup>Adj</sup> πάντα<sup>AdjN</sup> τούτων<sup>G</sup><sub>Pr</sub> τάναντία<sup>N</sup> ὑπάρχει.<sub>PräAkt</sub> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> ἤ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 Ungerechten alles dieser die|Gegenteile ergibt|sich.

## St. 344a

[Σωκράτης]: λέγω<sub>PräAkt</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> ὅνπερ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἔλεγον,<sub>ImpAkt</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> μεγάλα<sup>Adv</sup> δυνάμενον<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub>  
 ich|sage denn den|gerade soeben sagte|ich, den groß vermögenden  
**πλεονεκτεῖν.**<sub>PräAktInf</sub> τούτον<sup>A</sup><sub>Pr</sub> οὖν<sup>Pt</sup> σκόπει,<sub>PräAktImv</sub> εἴπερ<sup>Kon</sup> βούλει<sub>PräAkt</sub> κρίνειν<sub>PräAktInf</sub>  
 zu|übertreilen· diesen also betrachte, wenn|wirklich willst zu|beurteilen  
**ὅσῳ**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> συμφέρει<sub>PräAkt</sub> ιδίᾳ<sup>Adv</sup> αὐτῷ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἄδικον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> ἢ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 um|wieviel mehr nützt für|sich ihm|selbst ungerechter zu|sein als das  
**δίκαιον.**<sup>AdjA</sup> πάντων<sup>G</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> ῥάστα<sup>AdvSup</sup> μαθήσῃ,<sub>AorAktKnj</sub> έὰν<sup>Kon</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τελεωτάτην<sup>AdjSupA</sup>  
 Gerechte. von|allem aber am|leichtesten wirst|lernen, wenn zu der vollendetsten  
**ἀδικίαν**<sup>A</sup> ἔλθης,<sub>AorSAktKnj</sub> ἦ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀδικήσαντα<sup>A</sup><sub>AorAkt</sub> εὐδαιμονέστατον<sup>AdjSupA</sup>  
 Ungerechtigkeit kommst, die den zwar Unrecht|getan|habenden glücklichsten  
**ποιεῖ,**<sub>PräAkt</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδικηθέντας<sup>A</sup><sub>AorPas</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδικῆσαι<sub>AorAktInf</sub> οὐ<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἔθελοντας<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub>  
 macht, die aber Unrecht|erlitten|habenden und Unrecht|tun nicht wohl Wollenden  
**ἀθλιωτάτους.**<sup>AdjSupA</sup> ἔστιν<sub>PräAkt</sub> δὲ<sup>Pt</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τυραννίς,<sup>N</sup> ἦ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> οὐ<sup>Pt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> σμικρὸν<sup>AdjA</sup>  
 elendigsten. ist aber dies Tyrannis, die nicht in Kleinheit  
**τάλλοτρια**<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λάθρᾳ<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βίᾳ<sup>D</sup> ἀφαιρεῖται,<sub>PräM/P</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ιερὰ<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 die|fremden|Dinge und heimlich und mit|Gewalt beraubt, und Heiliges und  
**ὅσια**<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἴδια<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δημόσια,<sup>AdjN</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> συλλήβδην<sup>Adv</sup> [344b] ὕν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἔφ<sup>Prp</sup>  
 Göttlich|Erlaubtes und privates und öffentliches, aber insgesamt· deren auf  
**ἐκάστω**<sup>AdjD</sup> μέρει<sup>D</sup> ὅταν<sub>Kon</sub> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀδικήσας<sup>N</sup><sub>AorSakt</sub> μὴ<sup>Pt</sup> λάθη,<sub>AorSAktKnj</sub> ζημιοῦται<sub>PräM/P</sub> τε<sup>Pt</sup>  
 jedem Teil wann|immer jemand Unrecht|getan|habend nicht verborgen|bleibe, wird|bestraft und  
**καὶ**<sup>Kon</sup> ὄνειδη<sup>A</sup> ἔχει<sub>PräAkt</sub> τὰ<sup>ArtA</sup> μέγιστα—<sup>AdjSupA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ιερόσυλοι<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 auch Schmähungen hat die größten— und denn Tempel|Räuber und

ἀνδραποδισταὶ<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοιχωρύχοι<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀποστερηταὶ<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κλέπται<sup>N</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> μέρη<sup>A</sup>  
 Menschen|Versklaver und Wand|Einbrecher und Berauber und Diebe die nach Teilen  
 ἀδικοῦντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> τοιούτων<sup>AdjG</sup> κακουργημάτων<sup>G</sup> καλοῦνται—<sup>PräM/P</sup> ἐπειδάν<sup>KonPt</sup> δέ<sup>Kon</sup>  
 Unrecht|tuend der solchen Übeltaten werden|genannt— sobald aber  
 τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> πολιτῶν<sup>G</sup> χρήμασιν<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτοὺς<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἀνδραποδισάμενος<sup>N</sup> <sup>AorMed</sup>  
 jemand zu den der Bürger Gütern und sie|selbst versklavt|habend  
 δουλώσηται,<sup>AorMedKnj</sup> ἀντὶ<sup>Ppr</sup> τούτων<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> αἰσχρῶν<sup>AdjG</sup> ὄνομάτων<sup>G</sup> εὐδαίμονες<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 versklave, anstatt dieser der schändlichen Namen Glücklichen und  
 μακάριοι<sup>AdjN</sup> [344c] κέκληνται,<sup>PerM/P</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μόνον<sup>Adv</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> πολιτῶν<sup>G</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Seligen sind|genannt|worden, nicht nur von den Bürgern sondern auch  
 ὑπὸ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> ὅσοι<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀν<sup>Pt</sup> πούθωνται<sup>AorMedKnj</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ὅλην<sup>AdjA</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup>  
 von den anderen so|viele wohl erfahren|mögen ihn die ganze Ungerechtigkeit  
 ἡδικηκότα·<sup>A</sup> <sup>PerAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ποιεῖν<sup>PräInfAkt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> ἡδικα<sup>AdjA</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
 Unrecht|getan|habend nicht denn das tun die ungerechten|Dinge sondern das  
 πάσχειν<sup>PräInfAkt</sup> φοβούμενοι<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> ὄνειδίζουσιν<sup>PräAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ὄνειδίζοντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup>  
 erleiden sich|fürchtend schmähen|sie die schmähenden die  
 ἀδικίαν.<sup>A</sup> οὕτως,<sup>Adv</sup> ὥῃ<sup>V</sup> Σώκρατες,<sup>V</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ισχυρότερον<sup>AdjKmpN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐλευθεριώτερον<sup>AdjKmpN</sup>  
 Ungerechtigkeit. so, o Sokrates, auch stärker und freier  
 καὶ<sup>Kon</sup> δεσποτικώτερον<sup>AdjKmpN</sup> ἀδικία<sup>N</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ίκανῶς<sup>Adv</sup> γιγνομένη,<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup>  
 und herrischer Ungerechtigkeit|Gerechtigkeit ist hinreichend entstehend,  
 καὶ<sup>Kon</sup> ὅπερ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἔξ<sup>Prp</sup> ἀρχῆς<sup>G</sup> ἔλεγον,<sup>ImpAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sup>AdjGKmp</sup>  
 und welches|gerade aus Anfang sagte|ich, das zwar des Stärkeren  
 συμφέρον<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> τυγχάνει<sup>PräAkt</sup> ὅν,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀδικον<sup>AdjN</sup> ἔσωτῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 Zuträgliche das Gerechte trifft|zu seiend, das aber Unrechte sich|selbst  
 λυσιτελοῦν<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> συμφέρον.<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ταῦτα<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> [344d] εἰπὼν<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup>  
 Vorteil|bringend und auch zuträglich. dies gesagt|habend der Thrasymachos  
 ἐν<sup>Prp</sup> νῷ<sup>D</sup> εἶχεν<sup>ImpAkt</sup> ἀπιέναι,<sup>PräInfAkt</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> βαλανεὺς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> καταντλήσας<sup>N</sup> <sup>AorAkt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup>  
 in Sinn hatte weg|zu|gehen, gleichwie Bademeister unser übergossen|habend gegen  
 τῶν<sup>ArtG</sup> ὄτων<sup>G</sup> ἀθρόου<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πολὺν<sup>AdjA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον.<sup>A</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μὴν<sup>Pt</sup> εἴασάν<sup>AorAkt</sup> γε<sup>Pt</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
 die Ohren massenhaft und viel den Vortrag nicht freilich ließen ja ihn  
 οἱ<sup>ArtN</sup> παρόντες,<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> ἡνάγκασαν<sup>AorAkt</sup> ὑπομεῖναι<sup>AorSAktInf</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 die Anwesenden, sondern zwangen standzuhalten und auch  
 παρασχεῖν<sup>AorSAktInf</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> εἰρημένων<sup>G</sup> <sup>PerM/P</sup> λόγον.<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ἔγωγε<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> αὐτὸς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 dar|zu|bieten der gesagt|seienden Rede. und ja ich|zumindest und selbst  
 πάνυ<sup>Adv</sup> ἐδεόμην<sup>ImpM/P</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἴπον·<sup>AorSAkt</sup> ὥῃ<sup>V</sup> δαιμόνιε<sup>AdjV</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> οἷον<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 sehr bedurfte|ich und auch sagte o du|Wunderlicher Thrasyphorus, was|für  
 ἐμβαλὼν<sup>N</sup> <sup>AorSAkt</sup> λόγον<sup>A</sup> ἐν<sup>Prp</sup> νῷ<sup>D</sup> ἔχεις<sup>PräAkt</sup> ἀπιέναι<sup>PräInfAkt</sup> πρὶν<sup>Prp</sup> διδάξαι<sup>AorAktInf</sup> ίκανῶς<sup>Adv</sup>  
 eingeworfen|habend Rede im Sinn hast weg|zu|gehen bevor zu|lehren hinreichend  
 ἦ<sup>Kon</sup> μαθεῖν<sup>AorAktInf</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ἔχει;<sup>PräAkt</sup> [344e] ἦ<sup>Kon</sup> σμικρὸν<sup>AdjA</sup>  
 oder zu|lernen sei|es so sei|es anders verhält|es|sich; oder gering  
 οἴει<sup>PräM/P</sup> ἐπιχειρεῖν<sup>PräInfAkt</sup> πρᾶγμα<sup>A</sup> διορίζεσθαι<sup>PräM/Plnf</sup> ὅλου<sup>AdjG</sup> βίου<sup>G</sup> διαγωγήν,<sup>A</sup> ἦ<sup>D</sup> <sup>ἀν</sup><sup>Pt</sup>  
 meinst|du zu|unternehmen Sache abzugrenzen|sich des LebensLebens|Führung, worin wohl  
 διαγόμενος<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> ἔκαστος<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἡμῶν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> λυσιτελεστάτην<sup>AdjSupA</sup> ζωὴν<sup>A</sup> ζῷη;<sup>PräAktOp</sup> ἔγω<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
 sein|Leben|verbringend jeder von|uns gewinn|bringendste Lebens|weise lebte; ich denn  
 οἵμαι,<sup>PräM/P</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Θρασύμαχος,<sup>N</sup> τουτὶ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἄλλως<sup>Adv</sup> ἔχειν;<sup>PräAktInf</sup> ξοκας,<sup>PerAkt</sup> ἦ<sup>N</sup> <sup>ImpAkt</sup>  
 meine, sagte der Thrasyphorus, dies|hier anders sich|verhält; du|scheinst, sprach  
 δ'<sup>Pt</sup> ἔγώ—<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἥτοι<sup>Pt</sup> ἡμῶν<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> γε<sup>Pt</sup> οὐδὲν<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> κήδεσθαι,<sup>PräM/Plnf</sup> οὐδέ<sup>Kon</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> φροντίζειν<sup>PräInfAkt</sup>  
 aber ich— entweder unser ja nichts sich|kümmern, und|nicht etwas bedenken  
 εἴτε<sup>Kon</sup> χείρον<sup>AdjKmpN</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> βέλτιον<sup>AdjKmpN</sup> βιωσόμεθα<sup>FuM/P</sup> ἀγνοοῦντες<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ὥ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>

sei|es schlechter sei|es besser werden|wir|leben unwissend was du  
**Φὶς PräAkt εἰδέναι.** PerAktInf sagst gewusst|zu|haben.

## St. 345a

[Σωκράτης]: **ἀλλ', Kon ὡγαθέ, AdjV προθυμοῦ** Präm/Plmv **καὶ Kon ἡμῖν** D Pr **ἐνδείξασθαι—** AorM/Plnf **οὕτοι** Pt **κακῶς** Adv aber, guter, sei|eifrig und uns zu|zeigen— keineswegs schlecht  
**σοι** D Pr **κείσεται** FuM/P **ὅτι Kon ἀν** Pt **ἡμᾶς** A Pr **τοσούσδε** AdjA **όντας** A PräAkt **εὐεργετήσης—** AorAktKnj **ἔγώ** N Pr dir wird|es|ergehen dass wohl uns so|viele seind du|wohl|wohltun|mögest— ich  
**γὰρ** Pt **δή** Pt **σοι** D Pr **λέγω** PräAkt **τό** ArtN **γ'** Pt **ἔμόν,** AdjN **ὅτι Kon οὐ** Pt **πείθομαι** Präm/P **ούδ'** Kon denn ja dir sage das ja meine, dass nicht lasse|ich|mich|überzeugen und|nicht  
**οἴμαι** Präm/P **ἀδικίαν** A **δικαιοσύνης** G **κερδαλεώτερον** AdjKmpN **εἶναι,** PräInfAkt **ούδ', Kon** **ἔτν** Kon meine|ich Ungerechtigkeit der|Gerechtigkeit gewinn|reicher zu|sein, auch|nicht wenn  
**ἔξ** PräAktKnj **τις** N Pr **αύτὴν** A Pr **καὶ Kon μὴ** Pt **διακωλύῃ** PräAktKnj **πράττειν** PräInfAkt **ἄ** A Pr **βούλεται.** Präm/P lässt jemand sie und nicht hinderejer tun was er|will.  
**ἀλλ', Kon ὡγαθέ, AdjV** **ἔστω** PräAktImv **μὲν** Pt **ἀδικος,** AdjN **δυνάσθω** Präm/Plmv **δὲ** Pt **ἀδικεῖν** PräInfAkt **ἢ** Kon aber, guter, sei zwar ungerecht, vermöge aber Unrecht|tun oder  
**τῷ** ArtD **λανθάνειν** PräInfAkt **ἢ Kon τῷ** ArtD **διαμάχεσθαι,** Präm/Plnf **όμως** Adv **ἔμε** A Pr **γε** Pt **οὐ** Pt **πείθει** PräAkt durch verborgen|bleiben oder durch entgegen|kämpfen, dennoch mich ja nicht überzeugt  
**ώς** Kon **ἔστι** PräAkt **τῆς** ArtG **δικαιοσύνης** G **κερδαλεώτερον.** AdjKmpN **ταῦτ'Ν** Pr **οὖν** Pt [345b] **καὶ Kon** dass es|ist der Gerechtigkeit gewinn|reicher. dies also auch  
**ἔτερος** AdjN **ἴσως** Adv **τις** N Pr **ήμῶν** G Pr **πέπονθεν,** PerAkt **οὐ** Pt **μόνος** AdjN **ἔγώ.** N Pr **πείσον** AorAktImv **οὖν** Pt ein|anderer vielleicht jemand von|uns hat|erfahren, nicht allein ich überzeuge also,  
**ω̄ij μακάριε,** AdjV **ἰκανῶς** Adv **ἡμᾶς** A Pr **ὅτι Kon οὐκ** Pt **όρθως** Adv **βουλευόμεθα** Präm/P **δικαιοσύνη** A o Seliger, hinreichend uns dass nicht richtig beraten|wir|uns Gerechtigkeit  
**ἀδικίας** G **περὶ** Prp **πλείονος** AdjKmpG **ποιούμενοι.** N Präm/P **καὶ Kon πῶς,** Adv **ἔφη,** ImpAkt **σὲ** A Pr der|Ungerechtigkeit um mehr haltend. und wie, sagte, dich  
**πείσω;** FuAkt **εἰ** Kon **γὰρ** Pt **οἰς** D Pr **νυνδὴ** Adv **ἔλεγον** ImpAkt **μὴ** Pt **πέπεισαι,** PerM/P **τί** A Pr **σοι** D Pr **ἔτι** Adv werde|ich|überzeugen; wenn denn wodurch soeben sagte|ich nicht bist|du|überzeugt, was dir noch  
**ποιήσω;** FuAkt **ἢ Kon εἰς** Prp **τὴν** ArtA **ψυχὴν** A **φέρων** N PrämAkt **ἐνθῶ** AorAktKnj **τὸν** ArtA **λόγον;** A **μὰ** Pt **Δί**, A werde|ich|tun; oder in die Seele tragend soll|ich|hineinlegen den Logos; bei Zeus,  
**ἥν** ImpAkt **δ'** Pt **ἔγώ,** N Pr **μὴ** Pt **σύ** N Pr **γε-** Pt **ἀλλὰ** Kon **πρῶτον** AdjSup **μέν,** Pt **ἄ** A Pr **ἄν** Pt **εἴπης,** AorAktKnj sprach aber ich, nicht du ja sondern zuerst am|meisten, was wohl sagest,  
**ἔμμενε** PrämAktImv **τούτοις,** D Pr **ἢ Kon ἔτν** Kon **μετατιθῇ,** Präm/PKnj **φανερῶς** Adv **μετατίθεσο** Präm/Plmv **καὶ Kon** bleibe bei|diesen, oder wenn du|verschiebst, offenbar verschiebe|dich und  
**ἡμᾶς** A Pr **μὴ** Pt **ἔξαπάτα.** PrämAktImv **νῦν** Adv **δὲ** Pt **όρāς,** PräAkt **ὦ̄ij Θρασύμαχε—** V **ἔτι** Adv **γὰρ** Pt [345c] **τὰ** ArtA uns nicht täusche. jetzt aber siehst|du, o Thrasymachos— noch denn die  
**ἔμπροσθεν** Adv **ἔπισκεψώμεθα—** AorM/PKnj **ὅτι Kon τὸν** ArtA **ώς** Kon **ἀληθῶς** Adv **ποιμένα** A **ούκέτι** Adv **ῷου** Imp/M/P vorher wollen|wir|prüfen— dass den wie wahrhaft Arzt das  
**πρῶτον** AdjSupA **ὁριζόμενος** N Präm/P **τὸν** ArtA **ώς** Kon **ἀληθῶς** Adv **ποιμένα** A **ούκέτι** Adv **ῷου** Imp/M/P zuerst festlegend den wie wahrhaft Hirten nicht|mehr meitest|du  
**δεῖν** PräInfAkt **ὕστερον** AdvKmp **ἀκριβῶς** Adv **ψυλάξαι,** AorAktInf **ἀλλὰ** Kon **πιαίνειν** PräInfAkt **οἴει** Präm/P nötig|zu|sein später genau zu|wahren, sondern mästen meinst|du  
**αὐτὸν** A Pr **τὰ** ArtA **πρόβατα,** A **καθ'** Prp **ὅσον** A Pr **ποιμήν** N **ἔστιν,** PräAkt **οὐ** Pt **πρὸς** Prp **τὸ** ArtA **τῶν** ArtG ihn die Schafe, gemäß wie|weit Hirte ist, nicht auf das der  
**προβάτων** G **βέλτιστον** AdjSupA **βλέποντα** A PräAkt **ἀλλ', Kon ὥσπερ** Kon **δαιτυμόνα** A **τινὰ** A Pr **καὶ Kon** Schafe Beste blickend sondern, gleichwie Tisch|Gast einen und  
**μέλλοντα** A PräAkt **ἔστιάσεσθαι,** FuM/Plnf **πρὸς** Prp **τὴν** ArtA **εὐωχίαν,** A **ἢ Kon αὖ** Pt **πρὸς** Prp **τὸ** ArtN bevorstehend zu|schmausen, auf die Bewirtung, oder wieder auf das  
**ἀποδόσθαι,** AorM/Plnf [345d] **ώσπερ** Kon **χρηματιστὴν** A **ἀλλ', Kon οὐ** Pt **ποιμένα.** A **τῇ** ArtD **δὲ** Pt **ποιμενικὴ** AdjD

zu|verkaufen, gleichwie Geld|Mann sondern nicht Hirten. der aber Hirten|Kunst  
**οὐ<sup>Pt</sup> δήπου<sup>Pt</sup> ἄλλου<sup>AdjG</sup> τού<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μέλει<sup>PräAkt</sup> ἦ<sup>Kon</sup> ἐφ<sup>Ppr</sup> ω<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τέτακται,<sup>PerM/P</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> τούτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>**  
 nicht wohl eines|anderer irgendeines|ieg|am|Herzen als auf dem|was gesetzt|ist, wie diesem  
**τὸ<sup>ArtN</sup> βέλτιστον<sup>AdjSupN</sup> ἐκποριεῖ—<sup>PräAkt</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> τά<sup>ArtA</sup> γε<sup>Pt</sup> αὐτῆς<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ὥστ<sup>Kon</sup> εἶναι<sup>PrälnfAkt</sup>**  
 das Beste verschafft— da die ja ihrer|selbst so|dass zu|sein  
**βελτίστη<sup>AdjSupN</sup> ίκανῶς<sup>Adv</sup> δήπου<sup>Pt</sup> ἐκπεπόρισται,<sup>PerM/P</sup> ξως<sup>Kon</sup> γ<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> μηδὲν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐνδέη<sup>PräM/PKnj</sup>**  
 sehr|gut hinreichend wohl ist|verschafft, solange ja wohl nichts mangele  
**τοῦ<sup>ArtG</sup> ποιμενικὴ<sup>AdjN</sup> εἶναι—<sup>PrälnfAkt</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὥμην<sup>ImpM/P</sup> ἔγωγε<sup>N</sup><sub>Pr</sub> νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἀναγκαῖον<sup>AdjN</sup>**  
 des Hirten|Kunst zu|sein— so aber meinte|lich ich|zumindest eben notwendig  
**εἶναι<sup>PrälnfAkt</sup> ἡμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ὁμολογεῖν<sup>PrälnfAkt</sup> πᾶσαν<sup>AdjA</sup> ἀρχήν,<sup>A</sup> καθ<sup>Ppr</sup> ὅσον<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀρχή,<sup>N</sup> μηδενὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>**  
 zu|sein uns zu|zugestehen jede Herrschaft, gemäß wie|weit Herrschaft, keinem  
**ἄλλω<sup>AdjD</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> βέλτιστον<sup>AdjSupN</sup> σκοπεῖσθαι<sup>PräM/PInf</sup> ἷ<sup>Kon</sup> ἐκείνω,<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀρχομένῳ<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub>**  
 anderen das Beste zu|bedenken als jenem, dem Beherrschten  
**[345e] τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεραπευομένῳ,<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> ζν<sup>Ppr</sup> τε<sup>Pt</sup> πολιτικῇ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ιδιωτικῇ<sup>AdjD</sup> ἀρχῇ.<sup>D</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>**  
 und auch Gepflegten, in und politischen und privaten Herrschaft. du  
**δὲ<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ἀρχοντας<sup>A</sup> ζν<sup>Ppr</sup> ταῖς<sup>ArtD</sup> πόλεσιν,<sup>D</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> ὡς<sup>Kon</sup> ἀληθῶς<sup>Adv</sup> ἀρχοντας<sup>A</sup>,<sup>A</sup>**  
 aber die Herrscher in den Städten, die wie wahrhaft Herrschenden,  
**ἐκόντας<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> οἵτι<sup>PräM/P</sup> ἀρχειν;<sup>PrälnfAkt</sup> μὰ<sup>Pt</sup> Δί'<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> εὖ<sup>Adv</sup> οῖδα.<sup>PerAkt</sup>**  
 willige meinst|du zu|herrschen; bei Zeus nein, sagte, sondern gut weiß|ich.

## St. 346a

[Σωκράτης]: **τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δέ,<sup>Pt</sup> ἢν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὦ<sup>ij</sup> Θρασύμαχε; V τὰς<sup>ArtA</sup> ἄλλας<sup>AdjA</sup> ἀρχὰς<sup>A</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐννοεῖς<sup>PräAkt</sup>**  
 was aber, sprach aber ich, o Thrasymachos; die anderen Ämter nicht bedenkst|du  
**ὅτι<sup>Kon</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔθέλει<sup>PräAkt</sup> ἀρχειν<sup>PrälnfAkt</sup> ἐκών,<sup>AdjN</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μισθὸν<sup>A</sup> αἰτοῦσιν,<sup>PräAkt</sup> ὡς<sup>Kon</sup>**  
 dass niemand will zu|herrschen willig, sondern Lohn fordern, da  
**οὐχὶ<sup>Pt</sup> αὐτοῖσιν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ὠφελίαν<sup>A</sup> ἐσομένην<sup>A</sup><sub>FuM/P</sub> ἐκ<sup>Ppr</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀρχειν<sup>PrälnfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup>**  
 keineswegs ihnen Nutzen sein|werdenden aus dem Herrschen sondern den  
**ἀρχομένοις;<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> τοσόνδε<sup>AdjA</sup> εἰπέ·<sup>AorAktImv</sup> οὐχὶ<sup>Pt</sup> ἐκάστην<sup>AdjA</sup> μέντοι<sup>Pt</sup> φαμὲν<sup>PräAkt</sup>**  
 Beherrschten; denn so|viel sprich nicht jede doch sagen|wir  
**ἐκάστοτε<sup>Adv</sup> τῷ<sup>ArtG</sup> τεχνῶν<sup>G</sup> τούτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἐτέραν<sup>AdjA</sup> εἶναι,<sup>PrälnfAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἐτέραν<sup>AdjA</sup> τὴν<sup>ArtA</sup>**  
 jedes|Mal der Künste diesem andere zu|sein, dem andere die  
**δύναμιν<sup>A</sup> ἔχειν;<sup>PrälnfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ω<sup>ij</sup> μακάριε,<sup>AdjV</sup> μὴ<sup>Pt</sup> παρὰ<sup>Ppr</sup> δόξαν<sup>A</sup> ἀποκρίνου,<sup>PräM/PImv</sup> ἵνα<sup>Kon</sup>**  
 Fähigkeit zu|haben; und, o Seliger, nicht gegen Meinung antworte, damit  
**τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> περαίνωμεν.<sup>PräAktKnj</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τούτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἔφη,<sup>ImpAkt</sup> ἐτέρα.<sup>AdjN</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>**  
 etwas auch vollenden|wir. aber diesem, sagte, eine|andere. demnach und  
**ὠφελίαν<sup>A</sup> ἐκάστη<sup>AdjN</sup> τούτων<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ιδίαν<sup>AdjA</sup> τινὰ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἡμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> παρέχεται<sup>PräM/P</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> κοινήν,<sup>AdjA</sup>**  
 Nutzen jede dieser eigenen irgendenen uns gewährt sondern nicht gemeinsamen,  
**οἶον<sup>Kon</sup> ιατρικὴ<sup>AdjN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὑγίειαν,<sup>A</sup> κυβερνητικὴ<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> σωτηρίαν<sup>A</sup> ζν<sup>Ppr</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> πλεῖν,<sup>PrälnfAkt</sup>**  
 zum|Beispiel ärztliche zwar Gesundheit, steuerungs|Kunst aber Rettung in dem Segeln,  
**καὶ<sup>Kon</sup> αἱ<sup>ArtN</sup> ἄλλαι<sup>AdjN</sup> οὐτῷ<sup>Adv</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> [346b] καὶ<sup>Kon</sup> μισθωτικὴ<sup>AdjN</sup> μισθόν,<sup>A</sup>**  
 und die anderen so; sehr ja. demnach auch Lohn|Kunst Lohn;  
**αὐτῇ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> αὐτῆς<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἡ<sup>ArtN</sup> δύναμις.<sup>N</sup> ἡ<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ιατρικὴν<sup>AdjA</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> τὴν<sup>ArtA</sup>**  
 diese denn ihrer die Kraft oder die ärztliche du und die  
**κυβερνητικὴν<sup>AdjA</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτὴν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> καλεῖς;<sup>PräAkt</sup> ἡ<sup>Kon</sup> ἔανπερ<sup>Kon</sup> βούλη<sup>PräM/PKnj</sup> ἀκριβῶς<sup>Adv</sup>**  
 Steuerungs|Kunst die dieselbe nennst; oder wenn|nur willst genau  
**διορίζειν,<sup>PrälnfAkt</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ὑπέθου,<sup>AorMed</sup> οὐδέν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὶ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μᾶλλον,<sup>AdvKmp</sup> ἔαν<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub>**  
 abgrenzen, so|wie unterstellt|hast, nichts etwas mehr, wenn jemand  
**κυβερνῶν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ὑγίης<sup>AdjN</sup> γίγνηται<sup>PräM/PKnj</sup> διὰ<sup>Ppr</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> συμφέρον<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> αὐτῷ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πλεῖν<sup>PrälnfAkt</sup>**  
 steuernd gesund werde wegen das Zuträgliche ihm zu|segeln  
**ζν<sup>Ppr</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> θαλάττῃ,<sup>D</sup> ζνεκα<sup>Ppr</sup> τούτου<sup>G</sup><sub>Pr</sub> καλεῖς;<sup>PräAkt</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> αὐτὴν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ιατρικήν;<sup>AdjA</sup> οὐ<sup>Pt</sup>**

in der Meer, um|willen dessen nennst mehr sie ärztliche; nicht  
**δῆτα**,<sup>Pt</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> **ούδε**,<sup>Kon</sup> γ',<sup>Pt</sup> **οἶμαι**,<sup>PräM/P</sup> **τὴν**,<sup>ArtA</sup> **μισθωτικήν**,<sup>AdjA</sup> **έὰν**,<sup>Kon</sup> **ὑγιαίνη**,<sup>PräAktKnj</sup> **τις**,<sup>N</sup>  
 gewiss, sagte. auch|nicht ja, ich|meine, die Lohn|Kunst, wenn gesund|sei jemand  
**μισθαρῶν.**,<sup>N</sup> **PräAkt** **οὐ**,<sup>Pt</sup> **δῆτα**,<sup>Pt</sup> **τί**,<sup>Pr</sup> **δέ**,<sup>Kon</sup> **τὴν**,<sup>ArtA</sup> **ἰατρικήν**,<sup>AdjA</sup> **μισθαρητικήν**,<sup>AdjA</sup> **έὰν**,<sup>Kon</sup>  
 Lohn|verdienend. nicht gewiss. was aber; die ärztliche Lohn|verdienerische, wenn  
**ἴώμενός**,<sup>N</sup> **PräM/P** **τις**,<sup>N</sup> **Pr** **μισθαρητή**,<sup>PräAktKnj</sup> **οὐκ**,<sup>Pt</sup> [346c] **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> **ούκοῦν**,<sup>Pt</sup> **τίν**,<sup>ArtA</sup> **γε**,<sup>Pt</sup> **ἀφελίαν**,<sup>A</sup>  
 heilend jemand Lohn|verdiene; nicht sagte. demnach die ja Nutzen  
**ἐκάστης**,<sup>AdjG</sup> **τῆς**,<sup>ArtG</sup> **τέχνης**,<sup>G</sup> **ἰδίαν**,<sup>AdjA</sup> **ώμολογήσαμεν**,<sup>AorAkt</sup> **εἶναι**,<sup>PräInfAkt</sup> **ἔστω**,<sup>PräAktImv</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup>  
 jeder der Kunst eigenen haben|wir|zugestanden zu|sein; sei|es, sagte.  
**ἥντινα**,<sup>A</sup> **ἄρα**,<sup>Pt</sup> **ἀφελίαν**,<sup>A</sup> **κοινῇ**,<sup>Adv</sup> **ἀφελοῦνται**,<sup>PräM/P</sup> **πάντες**,<sup>AdjN</sup> **οἱ**,<sup>ArtN</sup> **δημιουργοί**,<sup>N</sup> **δῆλον**,<sup>AdjN</sup>  
 welchen also Nutzen gemeinsam profitieren alle die Handwerker, klar  
**ὅτι**,<sup>Kon</sup> **κοινῇ**,<sup>Adv</sup> **τινὶ**,<sup>Pr</sup> **τῷ**,<sup>ArtD</sup> **αὐτῷ**,<sup>D</sup> **προσχρώμενοι**,<sup>N</sup> **PräM/P** **ἀπ'** ,<sup>Prp</sup> **ἔκείνου**,<sup>G</sup> **Pr**  
 dass gemeinsam einem|gewissen dem selben sich|bedienend von jenem  
**ἀφελοῦνται**,<sup>PräM/P</sup> **ἔοικεν**,<sup>PerAkt</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> **φαμὲν**,<sup>PräAkt</sup> **δέ**,<sup>Kon</sup> **γε**,<sup>Pt</sup> **τὸ**,<sup>ArtA</sup> **μισθὸν**,<sup>A</sup>  
 profitieren. es|scheint, sagte. sagen|wir aber ja den Lohn  
**ἀρνυμένους**,<sup>A</sup> **PräM/P** **ἀφελεῖσθαι**,<sup>PräM/PlInf</sup> **τοὺς**,<sup>ArtA</sup> **δημιουργοὺς**,<sup>A</sup> **ἀπό**,<sup>Prp</sup> **τοῦ**,<sup>ArtG</sup> **προσχρῆσθαι**,<sup>PräM/PlInf</sup>  
 erlangend zu|profitieren die Handwerker von des sich|zu|bedienen  
**τῆς**,<sup>ArtD</sup> **μισθωτικῆς**,<sup>AdjD</sup> **τέχνη**,<sup>D</sup> **γίγνεσθαι**,<sup>PräM/PlInf</sup> **αὐτοῖς**,<sup>D</sup> **πρ** **συνέφη**,<sup>ImpAkt</sup> **μόγις**,<sup>Adv</sup> [346d] **οὐκ**,<sup>Pt</sup>  
 der Lohn|Kunst Kunst zu|werden ihnen. stimmte|zu kaum. nicht  
**ἄρα**,<sup>Pt</sup> **ἀπό**,<sup>Prp</sup> **τῆς**,<sup>ArtG</sup> **αὐτοῦ**,<sup>D</sup> **τέχνης**,<sup>G</sup> **ἐκάστῳ**,<sup>AdjD</sup> **αὕτῃ**,<sup>N</sup> **ἡ**,<sup>ArtN</sup> **ἀφελία**,<sup>N</sup> **ἔστιν**,<sup>PräAkt</sup> **ἡ**,<sup>ArtN</sup>  
 also von der seiner|selbst Kunst jedem dieser die Nutzen ist, die  
**τοῦ**,<sup>ArtG</sup> **μισθοῦ**,<sup>G</sup> **ληψις**,<sup>N</sup> **ἄλλ'**,<sup>Kon</sup> **εἰ**,<sup>Kon</sup> **δεῖ**,<sup>PräAkt</sup> **ἀκριβῶς**,<sup>Adv</sup> **σκοπεῖσθαι**,<sup>PräM/PlInf</sup> **ἡ**,<sup>ArtN</sup> **μὲν**,<sup>Pt</sup>  
 des Lohnes Erhalt, sondern, wenn nötig|ist genau zu|prüfen, die zwar  
**ἰατρική**,<sup>AdjN</sup> **ὑγίειαν**,<sup>A</sup> **ποιεῖ**,<sup>PräAkt</sup> **ἡ**,<sup>ArtN</sup> **δεῖ**,<sup>Pt</sup> **μισθωνητική**,<sup>AdjN</sup> **μισθόν**,<sup>A</sup> **καὶ**,<sup>Kon</sup> **ἡ**,<sup>ArtN</sup> **μὲν**,<sup>Pt</sup>  
 ärztliche Gesundheit macht, die aber Lohn|verdienerische Lohn, und die zwar  
**οἰκοδομική**,<sup>AdjN</sup> **οἰκίαν**,<sup>A</sup> **ἡ**,<sup>ArtN</sup> **δεῖ**,<sup>Pt</sup> **μισθωνητική**,<sup>AdjN</sup> **αὐτῇ**,<sup>D</sup> **ἐπομένη**,<sup>N</sup> **PräM/P** **μισθόν**,<sup>A</sup> **καὶ**,<sup>Kon</sup> **αἱ**,<sup>ArtN</sup>  
 Bau|Kunst Haus, die aber Lohn|verdienerische ihr folgend Lohn, und die  
**ἄλλαι**,<sup>AdjN</sup> **πᾶσαι**,<sup>AdjN</sup> **οὕτως**,<sup>Adv</sup> **τὸ**,<sup>ArtA</sup> **αὐτῆς**,<sup>G</sup> **τῷ**,<sup>ArtD</sup> **ἐκάστῃ**,<sup>AdjN</sup> **ἔργον**,<sup>A</sup> **ἔργαζεται**,<sup>PräM/P</sup> **καὶ**,<sup>Kon</sup>  
 anderen alle so das ihrer|selbst jede Werk wirkt und  
**ἀφελεῖ**,<sup>PräAkt</sup> **ἔκεινο**,<sup>A</sup> **Pr** **ἔφ**,<sup>Prp</sup> **ῷ**,<sup>Pr</sup> **τέτακται**,<sup>PerM/P</sup> **έὰν**,<sup>Kon</sup> **δεῖ**,<sup>Pt</sup> **μὴ**,<sup>Pt</sup> **μισθὸς**,<sup>N</sup> **αὐτῇ**,<sup>D</sup> **Pr**  
 nützt jenes auf|hin woran ist|eingesetzt. wenn aber nicht Lohn ihr  
**προσγίγνηται**,<sup>PräM/PKnj</sup> **ἔσθ'**,<sup>PräAkt</sup> **ὅτι**,<sup>Kon</sup> **ἀφελεῖται**,<sup>PräM/P</sup> **ὁ**,<sup>ArtN</sup> **δημιουργός**,<sup>N</sup> **ἀπό**,<sup>Prp</sup> **τῆς**,<sup>ArtG</sup> **τέχνης**,<sup>G</sup>  
 hinzu|komme, ist dass profitiert der Handwerker von der Kunst;  
**οὐ**,<sup>Pt</sup> **φαίνεται**,<sup>PräM/P</sup> **ἔφη**,<sup>ImpAkt</sup> **ἄρ**,<sup>Pt</sup> [346e] **οὖν**,<sup>Pt</sup> **οὐδε**,<sup>Kon</sup> **ἀφελεῖ**,<sup>PräAkt</sup> **τότε**,<sup>Adv</sup> **ὅταν**,<sup>Kon</sup> **οὐ**,<sup>Pt</sup> **φαίνεται**,<sup>PräM/P</sup> **τότε**,<sup>Adv</sup> **ὅταν**,<sup>Kon</sup>  
 nicht zeigt|sich, sagte. etwa nun auch|nicht nützt dann, wenn|immer  
**προϊκα**,<sup>Adv</sup> **ἔργαζηται**,<sup>PräM/PKnj</sup> **οἶμαι**,<sup>PräM/P</sup> **ἔγωγε**,<sup>N</sup> **Pr** **ούκοῦν**,<sup>Pt</sup> **ῷ**,<sup>ij</sup> **Θρασύμαχε**,<sup>V</sup> **τοῦτο**,<sup>N</sup> **ἡδη**,<sup>Adv</sup>  
 kostenlos arbeitet; ich|meine ich|zumindest. demnach, o Thrasymachos, dies schon  
**δῆλον**,<sup>AdjN</sup> **ὅτι**,<sup>Kon</sup> **ούδεμία**,<sup>AdjN</sup> **τέχνη**,<sup>N</sup> **ούδε**,<sup>Kon</sup> **ἄρχῃ**,<sup>N</sup> **τὸ**,<sup>ArtA</sup> **αὐτῇ**,<sup>D</sup> **ἄφελιμον**,<sup>AdjA</sup>  
 klar, dass keine Kunst auch|nicht Herrschaft das ihr|selbst Nützliche  
**παρασκευάζει**,<sup>PräAkt</sup> **ἄλλ'**,<sup>Kon</sup> **ὅπερ**,<sup>N</sup> **Pr** **πάλαι**,<sup>Adv</sup> **ἔλεγομεν**,<sup>ImpAkt</sup> **τὸ**,<sup>ArtN</sup> **τῷ**,<sup>ArtD</sup> **ἄρχομένω**,<sup>D</sup> **PräM/P**  
 stellt|bereit, sondern, gerade|das|was früher sagten|wir, das dem Beherrsch|seienden  
**καὶ**,<sup>Kon</sup> **παρασκευάζει**,<sup>PräAkt</sup> **καὶ**,<sup>Kon</sup> **ἔπιτάττει**,<sup>PräAkt</sup> **τὸ**,<sup>ArtN</sup> **ἔκείνου**,<sup>G</sup> **Pr** **συμφέρον**,<sup>N</sup> **PräAkt** **Ζυταγία**  
 und stellt|bereit und befiehlt, das jenes Zuträgliche  
**ἵππονος**,<sup>AdjGKmp</sup> **ὄντος**,<sup>G</sup> **PräAkt** **σκοποῦσα**,<sup>N</sup> **PräAkt** **ἄλλ'**,<sup>Kon</sup> **οὐ**,<sup>Pt</sup> **τὸ**,<sup>ArtN</sup> **τοῦ**,<sup>ArtG</sup> **κρείττονος**,<sup>AdjGKmp</sup>  
 geringer seienden prüfend, sondern nicht das des Stärkeren.

## St. 347a

[Σωκράτης]: **διὰ**,<sup>Prp</sup> **δὴ**,<sup>Pt</sup> **ταῦτα**,<sup>A</sup> **Pr** **ἔγωγε**,<sup>N</sup> **Pr** **ῷ**,<sup>ij</sup> **φίλε**,<sup>AdjV</sup> **Θρασύμαχε**,<sup>V</sup> **καὶ**,<sup>Kon</sup> **ἄρτι**,<sup>Adv</sup> **ἔλεγον**,<sup>ImpAkt</sup> **μηδένα**,<sup>A</sup>  
 wegen ja dieser ich|zumindest, o Freund Thrasymachos, auch soeben sagte|ich keinen  
**ἔθέλειν**,<sup>PräInfAkt</sup> **ἔκόντα**,<sup>AdjA</sup> **ἄρχειν**,<sup>PräInfAkt</sup> **καὶ**,<sup>Kon</sup> **τὰ**,<sup>ArtA</sup> **ἄλλότρια**,<sup>AdjA</sup> **κακὰ**,<sup>AdjA</sup>

zu|wollen freiwillig zu|herrschen und die fremden Übel  
**μεταχειρίζεσθαι** PräM/Plnf **άνορθοῦντα,** <sup>A</sup> PräAkt **ἀλλὰ** Kon **μισθὸν**<sup>A</sup> **αἰτεῖν,** <sup>A</sup> PräInfAkt **ὅτι** Kon **ὁ** ArtN  
 zu|handhaben auf|richtend, sondern Lohn zu|fordern, weil der  
**μέλλων**<sup>N</sup> PräAkt **καλῶς** Adv **τῇ** ArtD **τέχνῃ**<sup>D</sup> **πράξειν** FuInfAkt **οὐδέποτε** Adv **αὐτῷ**<sup>D</sup> Pr **τὸ** ArtA  
 beabsichtigend gut der Kunst zu|handeln niemals sich|selbst das  
**βέλτιστον** AdjSupA **πράττει** PräAkt **ούδε**, Kon **ἐπιτάττει** PräAkt **κατὰ** Prp **τὴν** ArtA **τέχνην**<sup>A</sup> **ἐπιτάττων,** <sup>N</sup> PräAkt  
 Beste tut auch|nicht befehlt gemäß die Kunst befehlen|d,  
**ἀλλὰ** Kon **τῷ** ArtD **ἀρχομένῳ.** <sup>D</sup> PräM/P **ῶν**<sup>G</sup> Pr **δὴ** Pt **ἔνεκα,** Prp **ώς** Kon **ἔοικε,** PerAkt **μισθὸν**<sup>A</sup> **δεῖν** PräInfAkt  
 sondern dem Beherrsch|seinden· deren ja um|willen, wie es|scheint, Lohn nötig|sein  
**ὑπάρχειν** PräInfAkt **τοῖς** ArtD **μέλλουσιν**<sup>D</sup> PräAkt **ἔθελήσειν** FuInfAkt **ἀρχεῖν,** PräInfAkt **ἢ** Kon **ἀργύριον**<sup>A</sup> **ἢ** Kon  
 vorhanden|sein den beabsichtigenden wollen|werden zu|herrschen, oder Silber|Geld oder  
**τιμήν,**<sup>A</sup> **ἢ** Kon **ζημίαν**<sup>A</sup> **ἔὰν** Kon **μὴ** Pt **ἀρχη.** PräAktKnj **πῶς** Adv **τοῦτο**<sup>A</sup> Pr **λέγεις,** PräAkt **ὦ** ij **Σώκρατες;** V  
 Ehre, oder Strafe wenn nicht herrsche. wie dieses sagst, o Sokrates;  
**ἔφη** ImpAkt **ὁ** ArtN **Γλαύκων.** N **τοὺς** ArtA **μὲν** Pt **γάρ** Pt **δύο** Adj **μισθοὺς**<sup>A</sup> **γιγνώσκω,** PräAkt **τὴν** ArtA **δὲ** Pt  
 sagte der Glaukon· die zwar denn zwei Löhne kenne|lich, die aber  
**ζημίαν**<sup>A</sup> **ἥντινα**<sup>A</sup> Pr **λέγεις** PräAkt **καὶ** Kon **ώς** Kon **ἐν** Prp **μισθοῦ**<sup>G</sup> **μέρει**<sup>D</sup> **εἴρηκας,** PerAkt **οὐ** Pt **συνῆκα.** AorAkt  
 Strafe welche sagst|du und wie in des|Lohnes Teil hast|gesagt, nicht verstand|lich.  
**τὸν** ArtA **τῶν** ArtG **βελτίστων** AdjGSup **ἄρα** Pt **μισθόν,**<sup>A</sup> **ἔφη,** ImpAkt **οὐ** Pt **συνιεῖς,** PräAkt **δι' Prp** **δὲ** <sup>A</sup> Pr  
 den der Besten also Lohn, sagt|lich, nicht verstehst, wegen dessen  
**ἀρχουσιν** PräAkt [347b] **οἱ** ArtN **ἐπιεικέστατοι,** AdjNSup **ὅταν** Kon **ἐθέλωσιν** PräAktKnj **ἀρχεῖν.** PräInfAkt  
 herrschen die Anständigsten, wenn|immer wollen zu|herrschen.  
**ἢ** Kon **οὐκ** Pt **οἰσθα** PerAkt **ὅτι** Kon **τὸ** ArtN **φιλότιμόν** AdjN **τε** Pt **καὶ** Kon **φιλάργυρον** AdjN **εἶναι** PräInfAkt  
 oder nicht weißt|du dass das Ehr|liebende und auch Geld|liebende zu|sein  
**ὅνειδος**<sup>N</sup> **λέγεταί** PräM/P **τε** Pt **καὶ** Kon **ἔστιν;** PräAkt **ἔγωγε,** <sup>N</sup> Pr **ἔφη,** ImpAkt **διὰ** Pt **ταῦτα**<sup>A</sup> Pr **τοίνυν,** Pt  
 Schmach wird|gesagt und auch ist; ich|zumindest, sagte. wegen dieser also,  
**ἢ** v ImpAkt **διὰ** Pt **ἔγώ,** <sup>N</sup> Pr **οὐτε** Kon **χρημάτων**<sup>G</sup> **ἔνεκα** Prp **ἔθέλουσιν** PräAkt **ἀρχεῖν** PräInfAkt **οἱ** ArtN **ἀγαθοὶ** AdjN  
 sprach aber ich, weder der|Gelder um|willen wollen zu|herrschen die Guten  
**οὔτε** Kon **τιμῆς.** G **οὔτε** Kon **γάρ** Pt **φανερῶς** Adv **πραττόμενοι** N PräM/P **τῆς** ArtG **ἀρχῆς**<sup>G</sup> **ἔνεκα** Prp **μισθὸν**<sup>A</sup>  
 noch der|Ehre· noch denn offen erhaltend der Herrschaft um|willen Lohn  
**μισθωτοί** AdjN **βούλονται** PräM/P **κεκλησθαι,** PerM/Plnf **οὔτε** Kon **λάθρᾳ** Adv **αὐτοὶ** N Pr **ἐκ** Prp **τῆς** ArtG **ἀρχῆς**<sup>G</sup>  
 Lohn|empfänger wollen genannt|zu|werden, noch heimlich selbst aus der Herrschaft  
**λαμβάνοντες**<sup>N</sup> PräAkt **κλέπται.** N **οὐδεὶς** Kon **αὐτῷ** Pt **τιμῆς**<sup>G</sup> **ἔνεκα.** Prp **οὐ** Pt **γάρ** Pt **εἰσι** PräAkt **φιλότιμοι.** AdjN  
 nehmend Diebe. auch|nicht wieder der|Ehre um|willen· nicht denn sind Ehr|liebende.  
**δεῖ** PräAkt **δὴ** Pt **αὐτοῖς** Pr [347c] **ἀνάγκην**<sup>A</sup> **προσεῖναι** PräInfAkt **καὶ** Kon **ζημίαν,** A **εἰ** Kon **μέλλουσιν** PräAkt  
 nötig|ist ja ihnen Zwang hinzu|zu|sein und Strafe, wenn beabsichtigen  
**ἐθέλειν** PräInfAkt **ἀρχεῖν—** PräInfAkt **ὅθεν** Adv **κινδυνεύει** PräAkt **τὸ** ArtN **ἐκόντα** AdjA **ἐπὶ** Prp **τὸ** ArtA  
 zu|wollen zu|herrschen— wovon|her es|droht das freiwillig zum dem  
**ἀρχεῖν** PräInfAkt **ιέναι** PräInfAkt **ἀλλὰ** Kon **μὴ** Pt **ἀνάγκην**<sup>A</sup> **περιμένειν** PräInfAkt **αἰσχρὸν** AdjA  
 Herrschen zu|gehen sondern nicht Zwang abzuwarten schändlich  
**νενομίσθαι—** PerM/Plnf **τῆς** ArtG **δὲ** Pt **ζημίας**<sup>G</sup> **μεγίστη** AdjNSup **τὸ** ArtN **ὑπὸ** Prp **πονηροτέρου** AdjGKmp  
 zu|gelten— der aber Strafe größte das unter Schlechteren  
**ἀρχεσθαι,** PräM/Plnf **ἔὰν** Kon **μὴ** Pt **αὐτὸς** N Pr **ἐθέλῃ** PräAktKnj **ἀρχεῖν.** PräInfAkt **ἢ** v Pr **δείσαντες** N  
 regiert|zu|werden, wenn nicht selbst will zu|herrschen· welche gefürchtet|habend  
**μοι** D Pr **φαίνονται** PräM/P **ἀρχεῖν,** PräInfAkt **ὅταν** Kon **ἀρχωσιν,** PräAktKnj **οἱ** ArtN **ἐπιεικῆς,** AdjN **καὶ** Kon  
 mir scheinen zu|herrschen, wenn|immer herrschen, die Anständigen, und  
**τότε** Adv **ἔρχονται** PräM/P **ἐπὶ** Prp **τὸ** ArtA **ἀρχεῖν** PräInfAkt **οὐχ** Pt **ώς** Kon **ἐπ'** Prp **ἀγαθόν** AdjA **τι** A Pr  
 dann kommen zu dem zu|herrschen nicht als auf Gutes etwas  
**ιόντες** N PräAkt **οὐδεὶς** Kon **ώς** Kon **εύπαθήσοντες** N FuAkt **ἐν** Prp **αὐτῷ,** D Pr **ἀλλ᾽** Kon **ώς** Kon [347d] **ἐπ'** Prp  
 gehend auch|nicht als wohl|ergehen|werdend in ihm, sondern als auf

ἀναγκαῖον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔχοντες<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἔαυτῶν<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> βελτίσσιν<sup>AdjDKmp</sup> ἐπιτρέψαι<sub>AorAktInf</sub> οὐδὲ<sup>Kon</sup>  
 Notwendiges und nicht habend ihrer|selbst Besseren zu|überlassen auch|nicht  
 ὁμοίοις.<sup>AdjD</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> κινδυνεύει<sub>PräAkt</sub> πόλις<sup>N</sup> ἀνδρῶν<sup>G</sup> ἀγαθῶν<sup>AdjG</sup> εἰ<sup>Kon</sup> γένοιτο,<sub>AorMedOp</sub>  
 Gleichen. weil es|droht Stadt der|Männer Guten wenn würde|werden,  
 περιμάχητον<sup>AdjA</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἄρχειν<sub>PräInfAkt</sub> ὥσπερ<sup>Kon</sup> νυνὶ<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup>  
 umkämpft wohl zu|sein das nicht zu|herrschen so|wie jetzt das  
 ἄρχειν,<sub>PräInfAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἐνταῦθ'<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> καταφανὲς<sup>AdjN</sup> γενέσθαι<sub>AorMedInf</sub> ὅτι<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ὅντι<sup>D</sup>  
 Herrschen, und hier wohl offenkundig zu|werden dass dem Wirklich|seienden  
 ἀληθινὸς<sup>AdjN</sup> ἄρχων<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πέφυκε<sub>PerAkt</sub> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> συμφέρον<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> σκοπεῖσθαι<sub>PräM/Plnf</sub>  
 wahrer Herrscher nicht ist|von|Natur das sich|selbst Zuträgliche zu|bedenken  
 ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἄρχομένῳ<sup>D</sup> <sub>PräM/P</sub> ὥστε<sup>Kon</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> γιγνώσκων<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 sondern das dem Beherrschten sodass jeder wohl der erkennend das  
 ὥφελεῖσθαι<sub>PräM/Plnf</sub> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> ἔλοιτο<sub>AorMedOp</sub> ὑπ<sup>,Prp</sup> ἄλλου<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> ἡ<sup>Kon</sup> ἄλλον<sup>A</sup> <sub>Pr</sub>  
 zu|profitieren mehr würde|wählen von einem|anderen als einen|anderen  
 ὥφελῶν<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> πράγματα<sup>A</sup> ἔχειν<sub>PräInfAkt</sub> τοῦτο<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἔγωγε<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> οὐδαμῆ<sup>Adv</sup> συγχωρῶ<sub>PräAkt</sub>  
 nützend Mühen zu|haben. dies zwar nun ich|zumindest nirgends stimme|zu  
**Θρασυμάχω, D [347e]** ὡς<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιόν<sup>AdjN</sup> ἐστιν<sub>PräAkt</sub> τὸ<sup>ArtN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> κρείττονος<sub>AdjGKmp</sub>  
 Thrasymachos, dass das Gerechte ist das des Stärkeren  
 συμφέρον<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τοῦτο<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἰς<sup>Prp</sup> αὐθις<sup>Adv</sup> σκεψόμεθα<sub>FuM/P</sub> πολὺ<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup>  
 Zuträgliche. aber dies zwar ja auch in wieder werden|wir|prüfen sehr aber  
 μοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> δοκεῖ<sub>PräAkt</sub> μεῖζον<sup>AdjNKmp</sup> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> δὲ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> νῦν<sup>Adv</sup> λέγει<sub>PräAkt</sub> Θρασύμαχος,<sup>N</sup> τὸν<sup>ArtA</sup>  
 mir scheint größer zu|sein was jetzt sagt Thrasymachos, den  
 τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> βίον<sup>A</sup> φάσκων<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> κρείττω<sub>AdjAKmp</sub> ἡ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 des Ungerechten Lebens behauptend zu|sein besser als den des  
 δικαίου.<sup>AdjG</sup> σὺ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> οὖν<sup>Pt</sup> ποτέρως, <sub>Adv</sub> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ω̄ι<sup>V</sup> Γλαύκων,<sup>V</sup> αἱρῆ;<sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup>  
 Gerechten. du nun auf|welche|Weise, sprach aber ich, o Glaukon, wählst; und  
 πότερον<sup>Kon</sup> ἀληθεστέρως<sup>AdvKmp</sup> δοκεῖ<sub>PräAkt</sub> σοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> λέγεσθαι<sub>PräM/Plnf</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup>  
 ob wahrhaftigerweise scheint dir gesagt|zu|werden; den des Gerechten  
 ἔγωγε<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> λυσιτελέστερον<sup>AdjAKmp</sup> βίον<sup>A</sup> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub>  
 ich|zumindest gewinnbringenderen Lebens zu|sein.

## St. 348a

[Σωκράτης]: ἡκουσας,<sub>AorAkt</sub> ἦν<sub>ImpAkt</sub> δὲ<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ὕστα<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἄρτι<sub>Adv</sub> Θρασύμαχος<sup>N</sup> ἀγαθὰ<sup>AdjA</sup> διῆλθεν<sub>AorAkt</sub> τῷ<sup>ArtD</sup>  
 hast|du|gehört, sprach aber ich, wie|viele soeben Thrasymachos gute|Dinge durch|ging|er dem  
 τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀδίκου;<sup>AdjG</sup> ἡκουσα,<sub>AorAkt</sub> ἔφη<sub>ImpAkt</sub> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πείθομαι<sub>PräM/P</sub> βούλει<sub>PräM/P</sub> οὖν<sup>Pt</sup>  
 des Ungerechten; ich|hörte, sagte, aber nicht|asse|ich|mich|überzeugen. willst nun  
 αὐτὸν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> πείθωμεν,<sub>PräAktKnj</sub> ἀν<sup>Pt</sup> δυνώμεθά<sub>PräM/PKnj</sub> πῃ<sup>Adv</sup> ἔξευρειν<sub>AorInfAkt</sub> ὡς<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 ihn wollen|wir|überzeugen, wohl können|wir irgendwie heraus|finden, dass nicht  
 ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> λέγει;<sub>PräAkt</sub> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> βούλομαι;<sub>PräM/P</sub> ἦ<sub>ImpAkt</sub> δὲ<sup>Pt</sup> ὅς<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἀν<sup>Pt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> τοίνυν,<sup>Pt</sup>  
 Wahres sagt; wie denn nicht will|ich; sprach aber er. wohl zwar also|nun,  
 ἦν<sub>ImpAkt</sub> δὲ<sup>Pt</sup> ἔγώ,<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἀντικατατείναντες<sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub> λέγωμεν<sub>PräAktKnj</sub> αὐτῷ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> λόγον<sup>A</sup> παρὰ<sub>Prp</sub> λόγον,<sup>A</sup>  
 sprach aber ich, entgegen|gespannt|habend wollen|wir|sagen ihm Rede gegen Rede,  
 ὕστα<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> αὐ<sup>Adv</sup> ἀγαθὰ<sup>AdjA</sup> ἔχει<sub>PräAkt</sub> τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> αὐθις<sup>Adv</sup> οὗτος,<sup>N</sup> <sub>Pr</sub>  
 wie|viele wiederum Güter hat das Gerechte zu|sein, und wieder dieser,  
 καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλον<sup>AdjA</sup> ἡμεῖς,<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἀριθμεῖν<sub>PräInfAkt</sub> δεήσει<sub>FuAkt</sub> τάγαθὰ<sub>ArtAAadjA</sub> [348b] καὶ<sup>Kon</sup>  
 und einen|anderen wir, zu|zählen wird|nötig|sein die|Güter und  
 μετρεῖν<sub>PräInfAkt</sub> ὕστα<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐκάτεροι<sup>AdjN</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἐκατέρω<sup>AdjD</sup> λέγομεν,<sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἡδη<sup>Adv</sup> δικαστῶν<sup>G</sup>  
 zu|messen wie|viele je|beide in jedem|der|beiden sagen|wir, und schon von|Richtern  
 τινων<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> τῷ<sup>ArtG</sup> διακρινούντων<sup>G</sup> <sub>PräAkt</sub> δεησόμεθα<sub>FuM/P</sub> ἀν<sup>Pt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἄρτι<sub>Adv</sub>  
 einiger der unterscheidend|seienden werden|wir|bedürfen. wohl aber gleichwie soeben

ἀνομολογούμενοι<sup>N</sup> PräM/P πρὸς<sup>Prp</sup> ἀλλήλους<sup>A</sup> Pr σκοπῶμεν, PräAktKnj ἥμα<sup>Adv</sup> αὐτοί<sup>N</sup> Pr τε<sup>Pt</sup> δικασταὶ<sup>N</sup>  
 überein|stimmend|seiend gegen einander wollen|wir|prüfen, zugleich selbst und Richter  
 καὶ<sup>Kon</sup> ὥτορες<sup>N</sup> ἐσόμεθα. FuM/P πάνυ<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν, Pt ἔφη·<sup>ImpAkt</sup> ὄποτέρως<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> σοι, D  
 und Redner werden|wir|sein. sehr zwar nun, sagte. auf|welche|der|beiden|Weise also dir,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔγω, N Pr ἀρέσκει. PräAkt οὕτως, Adv ἔφη·<sup>ImpAkt</sup> ἵθι<sup>PräAktImv</sup> δῆ, Pt ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔγω, N Pr  
 sprach aber ich, gefällt. so, sagte. geh ja, sprach aber ich,  
 ω̄ij Θρασύμαχε, V ἀπόκριναι AorMedImv ήμιν<sup>D</sup> Pr ἔξ<sup>Prp</sup> ἀρχῆς.<sup>G</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> τελέαν<sup>AdjA</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup>  
 o Thrasymachos, antworte uns aus Anfang. die vollendete Ungerechtigkeit  
 τελέας<sup>AdjG</sup> ούσης<sup>G</sup> PräAkt δικαιοσύνης<sup>G</sup> λυσιτελεστέραν<sup>AdjAKmp</sup> φῆς<sup>PräAkt</sup> εἶναι; PräInfAkt πάνυ<sup>Adv</sup>  
 vollendet seiender Gerechtigkeit vorteilhaftere sagst zu|sein; sehr  
 [348c] μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φημί, PräAkt ἔφη·<sup>ImpAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δι'<sup>Pt</sup> ᾧ, A Pr εἰρηκα. PerAkt  
 zwar nun auch sage|lich, sagte, und um|der|willen welcher|Dinge, habe|ich|gesagt.  
 φέρε<sup>PräAktImv</sup> δῆ, Pt τὸ<sup>ArtN</sup> τοιόνδε<sup>AdjN</sup> περὶ<sup>Prp</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> Pr πῶς<sup>Adv</sup> λέγεις; PräAkt τὸ<sup>ArtN</sup> μέν<sup>Pt</sup> που<sup>Pt</sup>  
 bring ja, das solche über ihrer wie sagst|du; das zwar wohl  
 ἀρετὴν<sup>A</sup> αὐτοῖν<sup>DuG</sup> Pr καλεῖς, PräAkt τὸ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κακίαν;<sup>A</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ, Pt οὐκοῦν<sup>Pt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup>  
 Tugend beider nennst|du, das aber Schlechtigkeit; wie denn nicht; demnach|also die  
 μὲν<sup>Pt</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup> ἀρετὴν, A τὴν<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> κακίαν;<sup>A</sup> εἰκός<sup>N</sup> PerAkt γ', Pt ἔφη·<sup>ImpAkt</sup> ω̄ij  
 zwar Gerechtigkeit Tugend, die aber Ungerechtigkeit|Schlechtigkeit; wahrscheinlich ja, sagte, o  
 ἡδιστε, AdjVSup ἐπειδή<sup>Kon</sup> γε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγω<sup>PräAkt</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> μὲν<sup>Pt</sup> λυσιτελεῖν, PräInfAkt δικαιοσύνην<sup>A</sup>  
 liebester, nachdem ja auch sage|lich Ungerechtigkeit zwar zu|nützen, Gerechtigkeit  
 δ'<sup>Pt</sup> οὐ. Pt ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τί<sup>A</sup> Pr μήν; Pt τούναντίον, Adv ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὅς, N Pr ἦ<sup>Pt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup>  
 aber nicht. sondern was ja; im|Gegenteil, sprach aber er. etwa die Gerechtigkeit  
 κακίαν;<sup>A</sup> οὐκ, Pt ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γενναίαν<sup>AdjA</sup> εὐήθειαν. A [348d] τὴν<sup>ArtA</sup> ἀδικίαν<sup>A</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
 Schlechtigkeit; nein, sondern sehr edle Einfalt|Gutmäßigkeit. die Ungerechtigkeit also  
 κακοήθειαν<sup>A</sup> καλεῖς; PräAkt οὐκ, Pt ἀλλ, Kon εύβουλίαν, A ἔφη·<sup>ImpAkt</sup> ἦ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φρόνιμοί<sup>AdjN</sup> σοι, D  
 Schlechtgesinntheit nennst|du; nein, sondern gute|Beratung, sagte. etwa auch verständige dir,  
 ω̄ij Θρασύμαχε, V δοκοῦσιν PräAkt εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀγαθοί<sup>AdjN</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> ἀδικοι;<sup>AdjN</sup> οἱ<sup>N</sup> Pr γε<sup>Pt</sup>  
 o Thrasymachos, scheinen zu|sein und gute die Ungerechte; die ja  
 τελέως, Adv ἔφη·<sup>ImpAkt</sup> οἷο<sup>N</sup> Pr τε<sup>Pt</sup> ἀδικεῖν, PräInfAkt πόλεις<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἔθνη<sup>A</sup> δυνάμενοι<sup>N</sup> PräM/P  
 vollkommen, sagte, fähig und Unrecht|zu|tun, Städte und und Völker vermögend|seiend  
 ἀνθρώπων<sup>G</sup> ὑψ<sup>Pt</sup> εἰστοὺς<sup>A</sup> Pr ποιεῖσθαι· PräM/Plnf σὺ<sup>N</sup> Pr δὲ<sup>Pt</sup> οἴει<sup>PräM/P</sup> με<sup>A</sup> Pr ἵσως<sup>Adv</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup>  
 von|Menschen unter sich|selbst sich|zu|machen du aber meinst mich vielleicht die  
 τὰ<sup>ArtA</sup> βαλλάντια<sup>A</sup> ἀποτέμνοντας<sup>A</sup> PräAkt λέγειν. PräInfAkt λυσιτελεῖ<sup>PräAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν, Pt ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup>  
 die Geld|beutel ab|schneidend zu|meinen. nützt zwar nun, sprach aber  
 ὅς, N Pr καὶ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> τοιαῦτα, AdjN εάνπερ<sup>Kon</sup> λανθάνη· PräAktKnj ἔστι<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄξια<sup>AdjN</sup>  
 er, auch die derartigen, wenn|nur verborgen|bleibe ist aber nicht wert  
 λόγου, G ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἂ<sup>A</sup> Pr νυνδὴ<sup>Adv</sup> ἔλεγον. ImpAkt τοῦτο<sup>N</sup> Pr [348e] μέν, Pt ἔφη, ImpAkt οὐκ<sup>Pt</sup> ἀγνοῶ<sup>PräAkt</sup>  
 der|Rede, sondern welche soeben sagte|ich. dies zwar, sagte|ich, nicht verkenne|lich  
 δ<sup>A</sup> Pr βούλει<sup>PräM/P</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τόδε<sup>N</sup> Pr ἐθαύμασα, AorAkt εἰ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prt</sup> ἀρετῆς<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 was willst zu|sagen, sondern dies|hier verwunderte|ich|mich, ob in der|Tugend und  
 σοφίας<sup>G</sup> τιθεῖς<sup>N</sup> PräAkt μέρει<sup>D</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἀδικίαν, A τὴν<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup> ἐν<sup>Prt</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup>  
 der|Weisheit setzend in|einem|Teil die Ungerechtigkeit, die aber Gerechtigkeit in den  
 ἐναντίοις. AdjD ἀλλὰ<sup>Kon</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> τίθημι. PräAkt τοῦτο, N Pr ἦ<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔγω, N Pr ἥδη<sup>Adv</sup>  
 Gegenteiligen. sondern sehr so setze|ich. dies, sprach aber ich, schon  
 στερεώτερον, AdjNKmp ω̄ij ἔταιρε, V καὶ<sup>Kon</sup> οὐκέτι<sup>Adv</sup> ράδιον<sup>AdjN</sup> ἔχειν<sup>PräInfAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> τις<sup>N</sup> Pr  
 fester, o Gefährte, und nicht|mehr leicht zu|haben dass jemand  
 εἴπη· AorAktKnj sagen|möge.

[Σωκράτης]: εἰ Kon γὰρ Pt λυσιτελεῖν PräInfAkt μὲν Pt τὴν ArtA ἀδικίαν<sup>A</sup> ἐτίθεσο, ImpM/P κακίαν<sup>A</sup> μέντοι Pt ή Kon wenn denn zu|nützen zwar die Ungerechtigkeit setztest|du, Schlechtigkeit jedoch oder αἰσχρὸν<sup>AdjA</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> Pr ὡμολόγεις, ImpAkt εἶναι PräInfAkt ὥσπερ<sup>Kon</sup> ἄλλοι<sup>AdjIn</sup> τινές, N Pr εἴχομεν<sup>ImpAkt</sup> ἄν<sup>Pt</sup> schändlich es gabst|du|zu zu|sein gleichwie andere einige, hätten|wir wohl τι<sup>A</sup> Pr λέγειν PräInfAkt κατὰ<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> νομιζόμενα<sup>A</sup> PräM/P λέγοντες<sup>N</sup> PräAkt νῦν<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δῆλος<sup>AdjN</sup> etwas zu|sagen gemäß den für|gehalten|seien sagend: jetzt aber offenkundig εἰ<sup>PrAkt</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> φήσεις<sup>FuAkt</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> Pr καὶ<sup>Kon</sup> καλὸν<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ισχυρὸν<sup>AdjA</sup> εἶναι PräInfAkt καὶ<sup>Kon</sup> bist dass wirst|du|sagen es und schön und stark zu|sein und τάλλα<sup>ArtAAadjA</sup> αὐτῷ<sup>D</sup> Pr πάντα<sup>AdjA</sup> προσθήσεις<sup>FuAkt</sup> ἡ<sup>A</sup> Pr ἡμεῖς<sup>N</sup> Pr τῷ<sup>ArtD</sup> δικαίω<sup>AdjD</sup> die|anderen ihm alles wirst|hinzufügen welche wir dem Gerechten προσετίθεμεν, ImpAkt ἔπειδή<sup>Kon</sup> γε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>PPrp</sup> ἀρετῇ<sup>D</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> Pr καὶ<sup>Kon</sup> σοφίᾳ<sup>D</sup> ἐτόλμησας<sup>AorAkt</sup> fügten|wir|hinzu, weil ja und in der|Tugend es und der|Weisheit wagtest|du θεῖναι. AorInfAkt ἀληθέστατα, AdvSup ἔφη, ImpAkt μαντεύη· PräM/P ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μέντοι, Pt ἦν ImpAkt δέ<sup>Pt</sup> zu|setzen. am|wahrsten, sagte, weissagst|du. aber nicht jedoch, sprach aber ἔγώ, N Pr ἀποκυνητέον<sup>AdjN</sup> γε<sup>Pt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> λόγῳ<sup>D</sup> ἔπειζελθεῖν<sup>AorInfAkt</sup> σκοπούμενον, PräM/P ἔως<sup>Kon</sup> ἄν<sup>Pt</sup> ich, nicht|zu|verzagend ja dem Rede weiter|zu|gehen prüfend|seien, solange wohl σε<sup>A</sup> Pr ὑπολαμβάνω PräAkt λέγειν PräInfAkt ἄπερ<sup>A</sup> Pr διανοῆ· PräM/PKjn ἐμοὶ<sup>D</sup> Pr γὰρ Pt δοκεῖ<sup>PrAkt</sup> dich nehme|ich|an zu|sagen eben|das|was denkst|du. mir denn scheinst|du σύ, N Pr ὕιι Θρασύμαχε, V ἀτεχνῶς<sup>Adv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> οὐ<sup>Pt</sup> σκώπτειν, PräInfAkt ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> δοκοῦντα<sup>N</sup> PräAkt du, o Thrasymachos, einfach jetzt nicht zu|scherzen, sondern die scheinenden περὶ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἀληθείας<sup>G</sup> λέγειν. PräInfAkt τί<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> σοι, D Pr ἔφη, ImpAkt τοῦτο<sup>N</sup> Pr διαφέρει, PräAkt über die Wahrheit zu|sagen. was aber dir, sagte, dies macht|einen|Unterschied, εἴτε<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> Pr δοκεῖ<sup>PrAkt</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> μή, Pt ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον<sup>A</sup> ἐλέγχεις; PräAkt οὐδέν, N Pr sei|es|dass mir scheint sei|es|dass nicht, sondern nicht den Logos widerlegst|du; nichts, [349b] ἦν ImpAkt δέ<sup>Pt</sup> ἔγώ, N Pr ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τόδε<sup>N</sup> Pr μοι<sup>D</sup> Pr πειρῶ<sup>Präm/Plmv</sup> ἔτι<sup>Adv</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> τούτοις<sup>D</sup> Pr sprach aber ich. sondern dies|hier mir versuche noch zu diesen ἀποκρίνασθαι· AorM/Plnf ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> δοκεῖ<sup>PrAkt</sup> τί<sup>A</sup> Pr σοι<sup>D</sup> Pr ἄν<sup>Pt</sup> zu|antworten· der Gerechte des Gerechten scheint etwas dir wohl ἐθέλειν PräInfAkt πλέον<sup>AdjAKmp</sup> ἔχειν; PräInfAkt οὐδαμῶς, Adv ἔφη, ImpAkt οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ Pt ἄν<sup>Pt</sup> ἦν ImpAkt zu|wollen mehr zu|haben; keineswegs, sagte: nicht denn wohl wäre ἀστεῖος, AdjN ὥσπερ<sup>Kon</sup> νῦν<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐήθης<sup>AdjN</sup> τί<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> δικαίας<sup>AdjG</sup> πράξεως<sup>G</sup> οὐδέ<sup>Kon</sup> feinsinnig, wie jetzt, und gutmütig. was aber; der gerechten Handlung; auch|nicht τῆς<sup>ArtG</sup> δικαίας, AdjG ἔφη, ImpAkt τοῦ<sup>ArtG</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> πότερον<sup>Kon</sup> ἀξιοῖ<sup>PrAkt</sup> ἄν<sup>Pt</sup> der gerechten, sagte. des aber Ungerechten ob hält|er|für|würdig wohl πλεονεκτεῖν PräInfAkt καὶ<sup>Kon</sup> ἡγοῖτο<sup>Präm/PKj</sup> δίκαιον<sup>AdjA</sup> εἶναι, PräInfAkt ἢ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄν<sup>Pt</sup> mehr|zu|haben und würde|er|meinen gerecht zu|sein, oder nicht wohl ἡγοῖτο; PräM/PKjn ἡγοῖτ'<sup>Präm/PKj</sup> ἄν, Pt ἦ<sup>ImpAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ὅς, N Pr καὶ<sup>Kon</sup> ἀξιοῖ<sup>PrAkt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄν<sup>Pt</sup> würde|er|meinen; würde|er|meinen wohl, sprach aber er, auch hält|er|für|würdig, aber nicht wohl δύναιτο. PräM/PKjn ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τοῦτο, A Pr ἦν ImpAkt δέ<sup>Pt</sup> ἔγώ, N Pr ἐρωτῶ, PräAkt ἀλλ<sup>Kon</sup> εἰ Kon τοῦ<sup>ArtG</sup> könnte|er. sondern nicht dies, sprach aber ich, frage|ich, sondern wenn des μὲν<sup>Pt</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> [349c] μὴ<sup>Pt</sup> ἀξιοῖ<sup>PrAkt</sup> πλέον<sup>AdjAKmp</sup> ἔχειν PräInfAkt μηδὲ<sup>Kon</sup> βούλεται<sup>Präm/P</sup> zwar Gerechten nicht hält|er|für|würdig mehr zu|haben und|auch|nicht will ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος, AdjN τοῦ<sup>ArtG</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀδίκου; AdjG ἀλλ<sup>Kon</sup> οὗτως, Adv ἔφη, ImpAkt ἔχει, PräAkt τί<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> δή<sup>Pt</sup> der Gerechte, des aber Ungerechten; sondern so, sagte, verhält|es|sich. was aber ja ὁ<sup>ArtN</sup> ἀδίκος, AdjN ἄρα<sup>Pt</sup> ἀξιοῖ<sup>PrAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δικαίου<sup>AdjG</sup> πλεονεκτεῖν PräInfAkt καὶ<sup>Kon</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> der Ungerechte; etwa hält|er|für|würdig des Gerechten mehr|zu|haben und der δικαίας<sup>AdjG</sup> πράξεως; G πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ Pt οὐκ; Pt ἔφη, ImpAkt ὅς<sup>N</sup> Pr γε<sup>Pt</sup> πάντων<sup>AdjG</sup> πλέον<sup>AdjAKmp</sup> gerechten Handlung; wie denn nicht; sagte, er ja aller mehr ἔχειν PräInfAkt ἀξιοῖ<sup>PrAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδίκου<sup>AdjG</sup> γε<sup>Pt</sup> ἀνθρώπου<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πράξεως<sup>G</sup> zu|haben hält|für|würdig; demnach und eines|ungerechten ja Menschen und|auch und der|Handlung

ὁ<sup>ArtN</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup> πλεονεκτήσει<sup>FuAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμιλλήσεται<sup>FuMed</sup> ὡς<sup>Kon</sup> ἀπάντων<sup>AdjG</sup> πλεῖστον<sup>AdjSupA</sup>  
 der Ungerechte wird|übergroßen und wird|wetteifern als aller das|meiste  
 αὐτὸς<sup>N</sup> πρ λάβη; AorSAktKnj ἔστι<sup>PräAkt</sup> ταῦτα.<sup>N</sup> πρ ὥδε<sup>Adv</sup> δὴ<sup>Pt</sup> λέγωμεν,<sup>PräAktKnj</sup> ἔφην<sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 er|selbst nehme|möge; ist dies. so ja wollen|wir|sagen, sagte|lich· der  
 δίκαιος<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πλεονεκτεῖ,<sup>PräAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀνομοίου,<sup>AdjG</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 Gerechte des zwar Gleichen nicht übergroßen, des aber Ungleichen, der aber  
 ἄδικος<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> τε<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> [349d] ἀνομοίου;<sup>AdjG</sup> ἄριστα,<sup>AdvSup</sup>  
 Ungerechte des und|auch Gleichen und des Ungleichen; hervorragend,  
 ἔφη, ImpAkt εἰρηκας.<sup>PerAkt</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> γε,<sup>Pt</sup> ἔφην<sup>ImpAkt</sup> φρόνιμός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀγαθὸς<sup>AdjN</sup>  
 sagte, hast|gesagt. ist aber ja, sagte|lich, verständig und|auch und gut  
 ὁ<sup>ArtN</sup> ἄδικος,<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> οὐδέτερα;<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τοῦτ',<sup>A</sup> πρ ἔφη, ImpAkt εὖ.<sup>Adv</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup>  
 der Ungerechte, der aber Gerechte keines|von|beiden; auch dies, sagte, gut. demnach,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup> πρ καὶ<sup>Kon</sup> ἔοικε<sup>PerAkt</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> φρονίμω<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἀγαθῷ<sup>AdjD</sup> ὁ<sup>ArtN</sup>  
 sprach aber ich, auch scheint dem Verständigen und dem Guten der  
 ἄδικος,<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔοικεν;<sup>PerAkt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μέλλει,<sup>PräAkt</sup> ἔφη, ImpAkt  
 Ungerechte, der aber Gerechte nicht scheint; wie denn nicht wird|wohl, sagte,  
 ὁ<sup>ArtN</sup> τοιοῦτος<sup>AdjN</sup> ὧν<sup>N</sup> PräAkt καὶ<sup>Kon</sup> ἔοικέναι<sup>PerAktInf</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> τοιούτοις,<sup>AdjD</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
 der solche seiend und zu|gleichen den solchen, der aber nicht  
 ἔοικέναι;<sup>PerAktInf</sup> καλῶς;<sup>Adv</sup> τοιοῦτος<sup>AdjN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἐκάτερος<sup>AdjN</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> πρ οἴσπερ<sup>D</sup> πρ  
 zu|gleichen; gut. solcher also ist jeder|von|beiden ihrer denen|gerade  
 ἔοικεν;<sup>PerAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> τί<sup>A</sup> πρ μέλλει;<sup>PräAkt</sup> ἔφη, ImpAkt εἶεν,<sup>PräAktOp</sup> ω̄<sup>ij</sup> Θρασύμαχε;<sup>V</sup> μουσικὸν<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup>  
 er|gleicht; aber was zögert|es; sagte. sei|es, o Thrasymachos· einen|Musiker aber  
 τινα<sup>A</sup> πρ λέγεις,<sup>PräAkt</sup> ἔτερον<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἄμουσον;<sup>AdjA</sup> [349e] ἔγωγε.<sup>N</sup> πρ πότερον<sup>Kon</sup> φρόνιμον<sup>AdjA</sup>  
 einen sagst|du, einen|anderen aber unmusischen; ich|zumindest. ob verständigen  
 καὶ<sup>Kon</sup> πότερον<sup>Kon</sup> ἄφρονα;<sup>AdjA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> μουσικὸν<sup>AdjA</sup> δῆπου<sup>Pt</sup> φρόνιμον,<sup>AdjA</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 und ob Unverständigen; den zwar Musiker ja|wohl verständigen, den aber  
 ἄμουσον<sup>AdjA</sup> ἄφρονα.<sup>AdjA</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄπερ<sup>A</sup> πρ φρόνιμον,<sup>AdjA</sup> ἀγαθόν,<sup>AdjA</sup> ἀ<sup>A</sup> πρ δὲ<sup>Pt</sup>  
 unmusischen Unverständigen. demnach auch dieselben|Dinge|gerade des|Verständigen, gut, welche aber  
 ἄφρονα,<sup>AdjA</sup> κακόν;<sup>AdjN</sup> ναί.<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> πρ δὲ<sup>Pt</sup> ιατρικόν;<sup>AdjN</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> οὔτως;<sup>Adv</sup> οὔτως.<sup>Adv</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> ἀ<sup>A</sup> πρ  
 unverständigen, schlecht; ja. was aber ärztlich; nicht so; so. scheint wohl  
 οὐν<sup>Pt</sup> τίς<sup>N</sup> πρ σοι,<sup>D</sup> πρ ω̄<sup>ij</sup> ἄριστε,<sup>AdjVSup</sup> μουσικὸς<sup>AdjN</sup> ἀνὴρ<sup>N</sup> ἀρμοττόμενος<sup>N</sup> PräM/P λύραν<sup>A</sup>  
 nun wer dir, o Bester, musikalischer Mann stimmend Leier  
 ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> μουσικοῦ<sup>AdjG</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> ἐπιτάσει<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀνέσει<sup>D</sup> τῷ<sup>ArtG</sup> χορδῶν<sup>G</sup>  
 wollen eines|musikalischen Mannes in der Anspannung und Lösung der Saiten  
 πλεονεκτεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἀξιοῦν<sup>PräInfAkt</sup> πλέον<sup>AdjAKmp</sup> ἔχειν;<sup>PräInfAkt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔμοιγε.<sup>Dpt</sup> πρ τί<sup>A</sup> πρ δέ<sup>Pt</sup>  
 übergroßen oder für|würdig|halten mehr zu|haben; nicht mir|ja. was aber;  
 ἀμούσου;<sup>AdjG</sup> ἀνάγκη,<sup>N</sup> ἔφη, ImpAkt  
 des|Unmusischen; Notwendigkeit, sagte.

## St. 350a

[Σωκράτης]: τί<sup>A</sup> πρ δὲ<sup>Pt</sup> ιατρικός;<sup>AdjN</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> ἔδωδη<sup>D</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πόσει<sup>D</sup> ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> τί<sup>A</sup> πρ ιατρικοῦ<sup>AdjG</sup>  
 was aber ärztlich; in der Speise oder Trank wohl etwas des|Ärztlichen  
 πλεονεκτεῖν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> ἀνδρὸς<sup>G</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πράγματος;<sup>G</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δῆτα.<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ιατρικοῦ<sup>AdjG</sup> δέ;<sup>Pt</sup> ναί.<sup>Pt</sup>  
 übergroßen oder eines|Mannes oder einer|Sache; nicht gewiss. nicht des|Ärztlichen aber; ja.  
 περὶ<sup>Prp</sup> πάσης<sup>AdjG</sup> δὴ<sup>Pt</sup> ὥρα<sup>PräAktImv</sup> ἐπιστήμης<sup>G</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀνεπιστημοσύνης<sup>G</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τίς<sup>N</sup> πρ  
 über jeder ja sieh Erkenntnis und|auch und Un|kunde wenn irgend|jemand  
 σοι<sup>D</sup> πρ δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> ἐπιστήμων<sup>AdjN</sup> ὀστισοῦν<sup>N</sup> πλείω<sup>AdjAKmp</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἐθέλειν<sup>PräInfAkt</sup> αἱρεῖσθαι<sup>PräM/PlIn</sup>  
 dir scheint kundig wer|auch|immer mehr wohl wollen wählen  
 ἢ<sup>Kon</sup> ὅσα<sup>A</sup> πρ ἄλλος<sup>AdjN</sup> ἐπιστήμων<sup>AdjN</sup> ἢ<sup>Kon</sup> πράττειν<sup>PräInfAkt</sup> ἢ<sup>Kon</sup> λέγειν,<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 als so|viel|wie ein|anderer Kundiger oder tun oder sagen, und nicht

ταύτα<sup>AdjA</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ὁμοίω<sup>AdjD</sup> ἐσυτῷ<sup>D</sup> πρε<sup>Pr</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτὴν<sup>AdjA</sup> πρᾶξιν.<sup>A</sup> ἀλλά<sup>Kon</sup> ἵσως, <sup>Adv</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup>  
 die|selben dem Gleichen sich|selbst in die gleiche Handlung. sondern vielleicht, sagte,  
 ἀνάγκη<sup>N</sup> τοῦτό<sup>N</sup> πρε<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔχειν.<sup>PräInfAkt</sup> τί<sup>A</sup> πρε<sup>Pt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἀνεπιστήμων; <sup>AdjN</sup> οὐχὶ<sup>Pt</sup>  
 Notwendigkeit dies ja so zu|stehen. was aber der Unkundige; nicht  
 ὁμοίως<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐπιστήμονος<sup>G</sup> πλεονεκτήσειν<sup>FuAktOp</sup> [350b] ἄν<sup>Pt</sup> ὁμοίως<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀνεπιστήμονος;<sup>G</sup>  
 ebenso zwar des|Kundigen würde|übergaben werden  
 ἵσως.<sup>Adv</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἐπιστήμων<sup>AdjN</sup> σοφός;<sup>AdjN</sup> φημί.<sup>PräAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> σοφὸς<sup>AdjN</sup> ἀγαθός;<sup>AdjN</sup>  
 vielleicht. der aber Kundige weise; ich|sage. der aber weise gut;  
 φημί.<sup>PräAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ἀγαθός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοφὸς<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> οὐκ<sup>Pt</sup>  
 ich|sage. der also Gute und|auch und Weise des zwar Gleichen nicht  
 ἐθελήσει<sup>FuAkt</sup> πλεονεκτεῖν.<sup>PräInfAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀνομοίου<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup>  
 wird|wollen zu|übergaben, des aber Ungleiches und|auch und Entgegengesetzten.  
 ἔστικεν, <sup>PerAkt</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κακός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαθῆς<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> τε<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup>  
 es|scheint, sagte. der aber Schlechte und|auch und Unwissende des und|auch Gleichen  
 καὶ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἐναντίου.<sup>AdjG</sup> φαίνεται.<sup>PräM/P</sup> οὔκοῦν, <sup>Pt</sup> ω̄ι <sup>V</sup> Θρασύμαχε, <sup>V</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἔγώ, <sup>N</sup> πρ  
 und des Entgegengesetzten. erscheint. demnach, o Thrasymachos, sprach aber ich,  
 ὁ<sup>ArtN</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> πρ<sup>τ</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ἀνομοίου<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> πλεονεκτεῖν.<sup>PräAkt</sup> ἢ  
 der Ungerechte uns des Ungleiches und|auch und Gleichen übergabt; oder  
 οὐχὶ<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔλεγες;<sup>ImpAkt</sup> ἔγωγε, <sup>N</sup> πρ<sup>τ</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> [350c] δέ<sup>Pt</sup> γε<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 nicht so sagtest|du; ich|zumindest, sagte. der aber ja Gerechte des  
 μὲν<sup>Pt</sup> ὁμοίου<sup>AdjG</sup> οὐ<sup>Pt</sup> πλεονεκτήσει,<sup>FuAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀνομοίου<sup>AdjG</sup> ναί.<sup>Pt</sup> ἔστικεν<sup>PerAkt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
 zwar Gleichen nicht wird|übergaben, des aber Ungleiches; ja. es|scheint also,  
 ἦν<sup>ImpAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἔγώ, <sup>N</sup> πρ<sup>τ</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> σοφῶ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀγαθῶ<sup>AdjD</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup>  
 sprach aber ich, der zwar Gerechte dem Weisen und Guten, der aber  
 ἄδικος<sup>AdjN</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> κακῶ<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαθεῖ.<sup>AdjD</sup> κινδυνεύει.<sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup>  
 Ungerechte dem Schlechten und Unwissenden. es|scheint. aber in|der|Tat  
 ὡμολογοῦμεν,<sup>PräAkt</sup> ω̄<sup>D</sup> πρ<sup>τ</sup> γε<sup>Pt</sup> ὁμοίος<sup>AdjN</sup> ἐκάτερος<sup>AdjN</sup> εἴη,<sup>PräAktOp</sup> τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 gestehen|wir|ein, dem ja ähnlich jeder|von|beiden wäre|möge, solchen und  
 ἐκάτερον<sup>AdjA</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup> ὡμολογοῦμεν<sup>PräAkt</sup> γάρ.<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> πρ  
 jeden|der|beiden zu|sein. gestehen|wir|ein denn. der zwar also Gerechte uns  
 ἀναπέφανται<sup>PerM/P</sup> ὥν<sup>N</sup> πρ<sup>τ</sup> ἀγαθός<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοφός,<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup>  
 ist|ans|Licht|getreten seiend gut und|auch und weise, der aber Ungerechte  
 ἀμαθῆς<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κακός.<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δὴ<sup>Pt</sup> Θρασύμαχος<sup>N</sup> ὡμολόγησε<sup>AorAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> πάντα<sup>AdjA</sup>  
 unwissend und|auch und schlecht. der ja Thrasymachos gestand|ein zwar alles  
 ταῦτα,<sup>A</sup> πρ<sup>τ</sup> οὐχὶ<sup>Pt</sup> ω̄ς<sup>Kon</sup> [350d] ἔγώ<sup>N</sup> πρ<sup>τ</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ῥαδίως<sup>Adv</sup> λέγω,<sup>PräAkt</sup> ἀλλά<sup>Kon</sup> ἐλκόμενος<sup>N</sup> πρ<sup>τ</sup>  
 dieses, nicht wie ich jetzt leicht sage, sondern sich|schleppen|lassend  
 καὶ<sup>Kon</sup> μόγις,<sup>Adv</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> ιδρῶτος<sup>G</sup> θαυμαστοῦ<sup>AdjG</sup> ὅσου,<sup>G</sup> πρ<sup>τ</sup> ἄτε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Θέρους<sup>G</sup> ὄντος—<sup>G</sup> πρ<sup>τ</sup>  
 und mühsam, mit Schweiß erstaunlichen wie|großen, da|ja auch des|Sommers seiend—  
 τότε<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εἶδον<sup>AorSAkt</sup> ἔγώ, <sup>N</sup> πρ<sup>τ</sup> πρότερον<sup>AdvKmp</sup> δέ<sup>Pt</sup> οὕπω,<sup>Adv</sup> Θρασύμαχον<sup>A</sup>  
 damals und sah|ich ich, früher aber noch|nicht, Thrasymachos  
 ἔρυθριῶντα—<sup>A</sup> πρ<sup>τ</sup> ἔπειδὴ<sup>Kon</sup> δέ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> διωμολογησάμεθα<sup>AorMed</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δικαιοσύνην<sup>A</sup> ἀρετὴν<sup>A</sup>  
 errötend— nachdem aber nun wir|haben|überrinstimmend|erklärt die Gerechtigkeit Tugend  
 εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοφίαν,<sup>A</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἄδικίαν<sup>A</sup> κακίαν<sup>A</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀμαθίαν,<sup>A</sup>  
 zu|sein und Weisheit, die aber Ungerechtigkeit Schlechtigkeit und auch Unwissenheit,  
 εἶεν,<sup>PräAktOp</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἔγώ, <sup>N</sup> πρ<sup>τ</sup> τοῦτο<sup>N</sup> πρ<sup>τ</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἡμῖν<sup>D</sup> πρ<sup>τ</sup> οὕτω<sup>Adv</sup> κείσθω,<sup>PräM/Pimv</sup> ἔφαμεν<sup>ImpAkt</sup>  
 sei|es, sprach aber ich, dies zwar uns so möge|gesetzt|sein, sagten|wir  
 δέ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ισχυρὸν<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ἄδικίαν.<sup>A</sup> ἡ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μέμνησαι,<sup>PerM/P</sup> ω̄ι  
 aber ja auch stark zu|sein die Ungerechtigkeit. oder nicht erinnerst|du|dich, o  
 Θρασύμαχε;<sup>V</sup> μέμνημαι,<sup>PerM/P</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ἀλλά<sup>Kon</sup> ἔμοιγε<sup>Dpt</sup> πρ<sup>τ</sup> οὐδὲ<sup>Kon</sup> ἀ<sup>A</sup> πρ<sup>τ</sup> νῦν<sup>Adv</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup>

Thrasymachos; ich|erinnere|mich, sagte sonder mir|ja auch|nicht was jetzt du|sagst  
 ἀρέσκει, PräAkt καὶ Kon ἔχω PräAkt περὶ<sup>Prp</sup> αὐτῶν<sup>G</sup> Pr λέγειν. PräInfAkt εἰ Kon οὖν<sup>Pt</sup> λέγοιμι, PräAktOp εὖ<sup>Adv</sup>  
 gefällt, und habe|lich über sie zu|reden. wenn nun würde|lich|reden, gut  
 οἴδ' PerAkt ὅτι Kon δημηγορεῖν PräInfAkt [350e] ἄν<sup>Pt</sup> με<sup>A</sup> Pr φαίης. PräAktOp ἡ Kon οὖν<sup>Pt</sup> ξα PräAktImv  
 weiß|ich dass zu|volksreden wohl mich würdest|du|sagen. oder nun lass  
 με<sup>A</sup> Pr εἰπεῖν AorSAktInf ὄσα<sup>A</sup> Pr βούλομαι, PräM/P ἢ, Kon εἰ Kon βούλει<sup>Pt</sup> PräM/P ἐρώταν, PräInfAkt  
 mich zu|sagen so|viel|als ich|will, oder, wenn du|willst zu|fragen,  
 ἐρώτα· PräAktImv ἔγώ<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> σοι, D<sup>A</sup> Pr ὥσπερ Kon ταῖς<sup>ArtD</sup> γραυσίν<sup>D</sup> ταῖς<sup>ArtD</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μύθους<sup>A</sup>  
 frage· ich aber dir, gleichwie den Greisinnen den die Mythen  
 λεγούσαις, D<sup>A</sup> PräAkt εἶναι PräAktOp ἐρώ FuAkt καὶ Kon κατανεύσομαι FuMed καὶ Kon  
 erzählenden, sei|es werde|ich|sagen und werde|ich|zustimmend|nicken und  
 ἀνανεύσομαι. FuMed μηδαμῶς, Adv ἦν ImpAkt δ' Pt ἔγώ, N Pr παρά<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> σαυτοῦ<sup>G</sup> Pr δόξαν.<sup>A</sup>  
 werde|lich|abwehrend|nicken. keineswegs, sprach aber ich, entgegen ja die deiner|selbst Meinung.  
 ὥστε Kon σοί, D<sup>A</sup> Pr ἔφη, ImpAkt ἀρέσκειν, PräInfAkt ἐπειδήπερ Kon οὐκ<sup>Pt</sup> ἔτις, PräAkt λέγειν. PräInfAkt καίτοι<sup>Pt</sup>  
 sodass dir, sagte, zu|gefallen, weil|ja nicht du|lässt reden. und|doch  
 τί<sup>A</sup> Pr ἄλλο<sup>AdjA</sup> βούλει; PräM/P οὐδὲν<sup>A</sup> Pr μὰ<sup>Pt</sup> Δία, A<sup>A</sup> ἦν ImpAkt δ' Pt ἔγώ, N Pr ἄλλ, Kon εἴπερ Kon τοῦτο<sup>N</sup> Pr  
 was anderes willst|du; nichts bei Zeus, sprach aber ich, sondern wenn|wirklich dies  
 ποιήσεις, FuAkt ποίει<sup>Pt</sup> ἔγώ<sup>N</sup> Pr δέ<sup>Pt</sup> ἐρωτήσω. FuAkt ἐρώτα<sup>Pt</sup> δή<sup>Pt</sup>  
 wirst|tun, tue ich aber werde|fragen. frage ja.

## St. 351a

[Σωκράτης]: τοῦτο<sup>A</sup> Pr τοίνυν<sup>Pt</sup> ἐρωτῶ, PräAkt ὅπερ<sup>A</sup> Pr ἄρτι, Adv ἵνα Kon καὶ Kon ἔξῆς<sup>Adv</sup> διασκεψώμεθα AorMedKnj  
 dies also frage|lich, eben|das soeben, damit auch der|Reihe|nach wollen|wir|prüfen  
 τὸν<sup>ArtA</sup> λόγον, A<sup>A</sup> ὅποιόν<sup>A</sup> Pr τι<sup>A</sup> Pr τυγχάνει<sup>Pt</sup> PräAkt ὃν<sup>A</sup> PräAkt δικαιοσύνη<sup>N</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀδικίαν.<sup>A</sup>  
 den Rede, welcher|Art etwas sich|ergibt seiend die|Gerechtigkeit gegenüber der|Ungerechtigkeit.  
 ἐλέχθη<sup>AorPas</sup> γάρ<sup>Pt</sup> που<sup>Pt</sup> ὅτι Kon καὶ Kon δυνατώτερον<sup>AdjKmp</sup> καὶ Kon ισχυρότερον<sup>AdjKmp</sup> εἴη<sup>Pt</sup> PräAktOp  
 wurde|gesagt denn wohl dass auch stärker und kräftiger wäre|möge  
 ἀδικία<sup>N</sup> δικαιοσύνης<sup>G</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> γ', P<sup>t</sup> ἔφην, ImpAkt εἴπερ Kon σοφία<sup>N</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ Kon  
 die|Ungerechtigkeit als|der|Gerechtigkeit jetzt aber ja, sage|lich, wenn|wirklich Weisheit und|auch und  
 ἀρετή<sup>N</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> δικαιοσύνη, N<sup>A</sup> ράδιως<sup>Adv</sup> οἷμαι<sup>PräM/P</sup> φανήσεται<sup>FuM/P</sup> καὶ Kon ισχυρότερον<sup>AdjKmpN</sup>  
 Tugend ist Gerechtigkeit, leicht ich|meine wird|erscheinen und stärker  
 ἀδικίας, G<sup>A</sup> ἐπειδήπερ Kon ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ἀμαθία<sup>N</sup> ἡ ArtN ἀδικία—N<sup>A</sup> οὐδεὶς<sup>N</sup> Pr ἀν<sup>Pt</sup> ἔτι<sup>Adv</sup>  
 als|der|Ungerechtigkeit, da|ja ist Unwissenheit die Ungerechtigkeit— niemand wohl noch  
 τοῦτο<sup>A</sup> Pr ἀγνοήσειν— AorAktOp ἄλλ, Kon οὐ<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> Pr οὔτως<sup>Adv</sup> ἀπλῶς, Adv ω̄ij Θρασύμαχε, V<sup>A</sup> ἔγωγε<sup>N</sup> Pr  
 dies verkennen|würde— aber nicht etwas so einfach, o Thrasyphorus, ich|ja  
 ἐπιθυμῶ, PräAkt ἄλλα<sup>Kon</sup> τῇδε<sup>D</sup> Pr πῃ<sup>Adv</sup> σκέψασθαι· AorMedInf [351b] πόλιν<sup>A</sup> φαίης<sup>PräAktOp</sup> ἀν<sup>Pt</sup>  
 begere, sondern auf|dieser|Weise|gengend wie zu|prüfen· eine|Stadt würdest|du|sagen wohl  
 ἀδικον<sup>AdjA</sup> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> καὶ Kon ἄλλας<sup>AdjA</sup> πόλεις<sup>A</sup> ἐπιχειρεῖν<sup>PräInfAkt</sup> δουλοῦσθαι<sup>PräM/PlIn</sup> ἀδίκως<sup>Adv</sup>  
 ungerecht zu|sein und andere Städte versuchen zu|versklaven ungerecht  
 καὶ Kon καταδεδουλῶσθαι, PerM/PlIn πολλὰς<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup> καὶ Kon ὑφ<sup>Prp</sup> ἐαυτῇ<sup>D</sup> Pr ἔχειν<sup>Pt</sup> PräInfAkt  
 und vollständig|versklavt|sein, viele aber auch unter sich zu|haben  
 δουλωσαμένην; AorMed πῶς<sup>Adv</sup> γάρ<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔφη, ImpAkt καὶ Kon τοῦτο<sup>A</sup> Pr γε<sup>Pt</sup> ἡ ArtN ἀρίστη AdjSupN  
 versklavt|habend; wie denn nicht; sagte. und dies ja die beste  
 μάλιστα<sup>AdvSup</sup> ποιήσει<sup>FuAkt</sup> καὶ Kon τελεώτατα<sup>AdvSup</sup> οὖσα<sup>N</sup> PräAkt ἀδικος. AdjN μανθάνω, PräAkt  
 am|meisten wird|tun und am|vollendetsten seiend ungerecht. versteh|ich,  
 ἔφην, ImpAkt ὅτι Kon σὸς<sup>AdjN</sup> οὗτος<sup>N</sup> Pr ἦν ImpAkt ὁ ArtN λόγος. N<sup>A</sup> ἄλλα<sup>Kon</sup> τόδε<sup>A</sup> Pr περὶ<sup>Prp</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> Pr  
 sagte, dass dein dieser war der Logos. sondern dies über seiner  
 σκοπῶ· PräAkt πότερον<sup>Kon</sup> ἡ ArtN κρείττων<sup>AdjKmpN</sup> γιγνομένη<sup>N</sup> PräM/P πόλις<sup>N</sup> πόλεως<sup>G</sup> ἄνευ<sup>Pp</sup>  
 prüfe|ich· ob die stärkere werdend Stadt als|einer|Stadt ohne  
 δικαιοσύνης<sup>G</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δύναμιν<sup>A</sup> ταύτην<sup>A</sup> Pr ξει, FuAkt ἡ Kon ἀνάγκη<sup>N</sup> αὐτῇ<sup>D</sup> Pr μετὰ<sup>Prp</sup> δικαιοσύνης; <sup>G</sup>

der|Gerechtigkeit die Kraft diese wird|haben, oder Notwendigkeit ihr mit der|Gerechtigkeit;  
 εἰ<sup>Kon</sup> [351c] μέν, <sup>Pt</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἄρτι<sup>Adv</sup> ἔλεγες, <sup>ImpAkt</sup> ἔχει—<sup>PräAkt</sup> ή<sup>ArtN</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup>  
 wenn zwar, sagte, wie du soeben sagtest hat— die Gerechtigkeit  
**σοφία—N** μετὰ<sup>Prp</sup> δικαιοσύνης.<sup>G</sup> εἰ<sup>Kon</sup> δ<sup>'Pt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> ἐγώ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἔλεγον, <sup>ImpAkt</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> ἀδικίας.<sup>G</sup>  
 Weisheit— mit der|Gerechtigkeit: wenn aber wie ich sage, mit der|Ungerechtigkeit.  
**πάνυ**<sup>Adv</sup> ἄγαμαι, <sup>PräM/P</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>'Kon</sup> ἐγώ, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ω̄<sup>i</sup> Θρασύμαχε, <sup>V</sup> ὅτι<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ἐπινεύεις, <sup>PräAkt</sup>  
 sehr bewunderlich, sprach aber ich, o Thrasymachos, dass nicht zu|stimmst|nickst  
**μόνον**<sup>Adv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀνανεύεις, <sup>PräAkt</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀποκρίνη, <sup>PräM/P</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> καλῶς, <sup>Adv</sup> σοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> γάρ, <sup>Pt</sup>  
 nur und abwehrst|nickst, sondern auch antwortest sehr gut. dir denn,  
 ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> χαρίζομαι, <sup>PräM/P</sup> εὖ<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup> σὺ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ποιῶν, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τόδε<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
 sagte, gewähre|lich|Gefallen. gut ja du wohl|tuend· aber ja auch dies mir  
**χάρισαι**<sup>AorMedImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> λέγε, <sup>PräAktImv</sup> δοκεῖς, <sup>PräAkt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> η<sup>Kon</sup> πόλιν<sup>A</sup> η<sup>Kon</sup> στρατόπεδον<sup>A</sup> η<sup>Kon</sup>  
 gewähre|du und sage· scheinst wohl oder eine|Stadt oder Heerlager oder  
**ληστὰς**<sup>A</sup> η<sup>Kon</sup> κλέπτας<sup>A</sup> η<sup>Kon</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔθνος, <sup>A</sup> ὄσα<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> κοινῇ<sup>Adv</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἔρχεται, <sup>PräM/P</sup>  
 Räuber oder Diebe oder anderes irgendein Volk, so|viele|wiegemeinsam gegen etwas geht  
**ἀδίκως,**<sup>Adv</sup> πρᾶξαι, <sup>AorAktInf</sup> ἄν<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> δύνασθαι, <sup>PräM/Plnf</sup> εἰ<sup>Kon</sup> ἀδικοίεν, <sup>PräAktOp</sup> ἀλλήλους; <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 ungerecht, zu|handeln wohl etwas zu|vermögen, wenn sie|Unrecht|tun|würden einander; nicht  
[351d] **δῆτα,**<sup>Pt</sup> η<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>'Pt</sup> ὅς, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τι<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δ<sup>'Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀδικοίεν; <sup>PräAktOp</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μᾶλλον; <sup>AdvKmp</sup>  
 gewiss, sprach aber er. was aber wenn nicht sie|Unrecht|tun|würden; nicht mehr;  
**πάνυ**<sup>Adv</sup> γε, <sup>Pt</sup> στάσεις<sup>N</sup> γάρ, <sup>Pt</sup> που, <sup>Pt</sup> ω̄<sup>i</sup> Θρασύμαχε, <sup>V</sup> η<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> γε<sup>Pt</sup> ἀδικία, <sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μίση, <sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 sehr ja. Aufstände denn wohl, o Thrasymachos, die ja Ungerechtigkeit und Hasse und  
**μάχας**<sup>A</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἀλλήλοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> παρέχει, <sup>PräAkt</sup> ή<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δικαιοσύνη<sup>N</sup> ὁμόνοιαν<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φιλίαν, <sup>A</sup> η<sup>ImpAkt</sup>  
 Kämpfe in einander bewirkt, die aber Gerechtigkeit Einmütigkeit und Freundschaft ist|es|so  
**γάρ;**<sup>Pt</sup> ξστω, <sup>PräAktImv</sup> η<sup>ImpAkt</sup> δ<sup>'Kon</sup> ὅς, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ίνα<sup>Kon</sup> σοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> μὴ<sup>Pt</sup> διαφέρωμαι, <sup>PräM/P</sup> ἀλλήλους; <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> εὖ<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup>  
 denn; es|sei, sprach aber jener, damit dir nicht widerspreche|lich. aber gut ja  
**σὺ**<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ποιῶν, <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ω̄<sup>i</sup> ἄριστε, <sup>AdjV</sup> τόδε<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> δὲ<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> λέγε, <sup>PräAktImv</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τούτο, <sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 du tuend, o Bester. dies aber mir sage· wohl wenn dies  
**ἔργον**<sup>N</sup> ἀδικίας, <sup>G</sup> μίσος<sup>A</sup> ἐμποιεῖν, <sup>PräInfAkt</sup> ὅπου<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>η̄</sup>, <sup>PräAktKnj</sup> οὐ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup>  
 Werk der|Ungerechtigkeit, Hass ein|pflanzen wo wohl inne|sei, nicht auch in  
**ἐλευθέροις**<sup>AdjD</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δούλοις<sup>D</sup> ἐγγιγνομένη<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> μισεῖν, <sup>PräInfAkt</sup> ποιήσει, <sup>FuAkt</sup> ἀλλήλους; <sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
 Freien und auch Sklaven entstehend zu|hassen wird|machen einander  
**καὶ**<sup>Kon</sup> στασιάζειν, <sup>PräInfAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀδυνάτους<sup>AdjA</sup> εἶναι, <sup>PräInfAkt</sup> κοινῇ<sup>Adv</sup> μετ', <sup>Prp</sup> ἀλλήλων<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> [351e]  
 und auf|begehrten und unfähige zu|sein gemeinsam mit der|einander  
**πράττειν;**<sup>PräInfAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε, <sup>Pt</sup> τι<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> δὲ<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> δυοῖν<sup>AdjDuD</sup> ἐγγένηται; <sup>AorMedKnj</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 zu|handeln; sehr ja. was aber wohl in zweien entstehen|möge; nicht  
**διοίσονται**<sup>FuM/P</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μισήσουσιν, <sup>FuAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἔχθροι<sup>N</sup> ἔσονται, <sup>FuM/P</sup> ἀλλήλοις<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 werden|sich|unterscheiden und werden|hassen und Feinde werden|sein einander und auch  
**τοῖς**<sup>ArtD</sup> δικαίοις, <sup>AdjD</sup> ἔσονται, <sup>FuM/P</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> ἐὰν<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Kon</sup> δή, <sup>Pt</sup> ω̄<sup>i</sup> θαυμάσιε, <sup>AdjV</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἐν<sup>i</sup>, <sup>AdjD</sup>  
 den Gerechten; werden|sein, sagte. wenn aber nun, o Wunderlicher, in in|einem  
**ἐγγένηται**<sup>AorMedKnj</sup> ἀδικία, <sup>N</sup> μῶν<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> ἀπολεῖ, <sup>FuAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> δύναμιν, <sup>A</sup> η<sup>Kon</sup> οὐδὲν<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
 entstehen|möge Ungerechtigkeit, etwa nicht wird|verlieren die ihre Kraft, oder nichts  
**ἡττον**<sup>AdvKmp</sup> ἔξει, <sup>FuAkt</sup> μηδὲν<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἡττον<sup>AdvKmp</sup> ἔχέτω, <sup>PräAktImv</sup> ἔφη, <sup>ImpAkt</sup> sage.  
 weniger wird|haben; nichts weniger habe|es,

## St. 352a

[Σωκράτης]: οὐκοῦν<sup>Pt</sup> τοιάνδε<sup>AdjA</sup> τινὰ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> φαίνεται, <sup>PräM/P</sup> ἔχουσα<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> δύναμιν, <sup>A</sup> οἷαν, <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ω̄<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ἀν<sup>Pt</sup>  
 demnach solcher|Art|hier irgendwie erscheint habend die Kraft, welche, wem wohl  
 ἐγγένηται, <sup>AorMedKnj</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> πόλει<sup>D</sup> τινὶ<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> γένει<sup>D</sup> εἴτε<sup>Kon</sup> στρατοπέδῳ<sup>D</sup> εἴτε<sup>Kon</sup>  
 entstehen|möge, sei|es der|Stadt|irgendeiner sei|es dem|Geschlecht sei|es dem|Heerlager sei|es  
**ἄλλω**<sup>AdjD</sup> ὄτωοῦν, <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> πρῶτον<sup>AdvSup</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀδύνατον<sup>AdjN</sup> αὐτὸ<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ποιεῖν, <sup>PräInfAkt</sup>

einem|anderen wem|auch|immer, zuerst ja unmöglich es zu|machen  
**πράττειν**<sub>PräInfAkt</sub> μεθ'<sub>Prt</sub> αύτοῦ<sub>Pr</sub> διὰ<sub>Prt</sub> τὸ<sub>ArtA</sub> στασιάζειν<sub>PräInfAkt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> διαφέρεσθαι<sub>PräM/PInf</sub>  
 zu|handeln mit sich|selbst wegen das auf|begehen und sich|auseinander|setzen,  
**ἔτι**<sub>Adv</sub> δὲ<sub>Kon</sub> ἔχθρὸν<sub>AdjA</sub> εἶναι<sub>PräInfAkt</sub> ἐαυτῷ<sub>Pr</sub> τε<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> τῷ<sub>ArtD</sub> ἐναντίω<sub>AdjD</sub> παντὶ<sub>AdjD</sub> καὶ<sub>Kon</sub>  
 noch aber feindlich zu|sein sich|selbst und auch dem Entgegengesetzten jedem und  
 τῷ<sub>ArtD</sub> δικαίω<sub>AdjD</sub> οὐχ<sub>Pt</sub> οὔτως<sub>Adv</sub> πάνυ<sub>Adv</sub> γε<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> εὐ<sub>Prt</sub> ἐν<sub>AdjD</sub> δὴ<sub>Pt</sub> οἷμα<sub>PräM/P</sub>  
 dem Gerechten; nicht so; sehr ja. und in in|einem ja ich|meine  
 ἐνοῦσα<sub>N</sub><sub>PräAkt</sub> ταῦτα<sub>Pr</sub> ταῦτα<sub>Pr</sub> ποιήσει<sub>FuAkt</sub> ἀπερ<sub>Pr</sub> πέφυκεν<sub>PerAkt</sub> ἐργάζεσθαι<sub>PräM/PInf</sub>  
 inne|seind die|selben diese wird|machen die|gerade von|Natur|ist zu|wirken.  
**πρῶτον**<sub>AdvSup</sub> μὲν<sub>Pt</sub> ἀδύνατον<sub>AdjN</sub> αὐτὸν<sub>Pr</sub> πράττειν<sub>PräInfAkt</sub> ποιήσει<sub>FuAkt</sub> στασιάζοντα<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub>  
 zuerst ja unmöglich ihn zu|handeln wird|machen auf|begehrend  
**καὶ**<sub>Kon</sub> οὐχ<sub>Pt</sub> ὅμονοοῦντα<sub>A</sub><sub>PräAkt</sub> αὐτὸν<sub>Pr</sub> ἐαυτῷ<sub>D</sub><sub>Pr</sub> ἐπειτα<sub>Adv</sub> ἔχθρὸν<sub>AdjA</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ἐαυτῷ<sub>D</sub><sub>Pr</sub> καὶ<sub>Kon</sub>  
 und nicht ein|müting|seind ihn sich|selbst, dann feindlich auch sich|selbst und  
 τοῖς<sub>ArtD</sub> δικαίοις<sub>AdjD</sub> οὐ<sub>ImpAkt</sub> γάρ<sub>Pt</sub> ναί<sub>Pt</sub> δίκαιοι<sub>AdjN</sub> δέ<sub>Pt</sub> γ' <sub>Pt</sub> εἰσίν<sub>PräAkt</sub> ω̄<sub>ij</sub> φίλε<sub>AdjV</sub> καὶ<sub>Kon</sub>  
 den Gerechten ist|es|so denn; ja. gerecht aber ja sind, o Freund, auch  
**οἱ**<sub>ArtN</sub> θεοί<sub>N</sub> ἔστω<sub>PräAktImv</sub> ἔφη<sub>ImpAkt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> [352b] θεοῖς<sub>D</sub> ἄρα<sub>Pt</sub> ἔχθρὸς<sub>AdjN</sub> ἔσται<sub>FuM/P</sub> οἱ<sub>ArtN</sub>  
 die Götter; es|sei, sagte. und den|Göttern also feind wird|sein der  
**ἄδικος**, <sub>AdjN</sub> ω̄<sub>ij</sub> Θρασύμαχε<sub>V</sub> οἱ<sub>ArtN</sub> δὲ<sub>Pt</sub> δίκαιος<sub>AdjN</sub> φίλος<sub>AdjN</sub> εύωχο<sub>PräM/PImv</sub> τοῦ<sub>ArtG</sub> λόγου<sub>G</sub>  
 Ungerechte, o Thrasymachos, der aber Gerechte Freund. schlemme|du des Logos,  
**ἔφη**, <sub>ImpAkt</sub> θαρρῶν<sub>N</sub><sub>PräAkt</sub> οὐ<sub>Pt</sub> γὰρ<sub>Pt</sub> ἔγωγέ<sub>N</sub><sub>Pr</sub> σοι<sub>D</sub><sub>Pr</sub> ἐναντιώσομαι<sub>FuM/P</sub> ἵνα<sub>Kon</sub> μὴ<sub>Pt</sub> τοῖσδε<sub>Pr</sub>  
 sagte, mutig|seind nicht denn ich|ja dir widersprechen|werde|ich, damit nicht diesen|hier  
**ἀπέχθωμαι**. <sub>AorM/PKnj</sub> οὐ<sub>ImpAkt</sub> δῆ<sub>Pt</sub> ἤν<sub>ImpAkt</sub> δέ<sub>Kon</sub> έγώ<sub>N</sub><sub>Pr</sub> καὶ<sub>Kon</sub> τὰ<sub>ArtA</sub> λοιπά<sub>AdjA</sub> μοι<sub>D</sub><sub>Pr</sub>  
 verhasst|werde. geh ja, sprach aber ich, und die übrigen mir  
**τῆς**<sub>ArtG</sub> ἔστιάσεως<sub>G</sub> ἀποπλήρωσον<sub>AorAktImv</sub> ἀποκρινόμενος<sub>N</sub><sub>PräM/P</sub> ὥσπερ<sub>Kon</sub> καὶ<sub>Kon</sub> νῦν<sub>Adv</sub> ὅτι<sub>Kon</sub>  
 der Bewirtung vollende|du antwortend so|wie auch jetzt. dass  
**μὲν**<sub>Pt</sub> γὰρ<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> σοφώτεροι<sub>AdjKmpN</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ἀμείνους<sub>AdjKmpN</sub> καὶ<sub>Kon</sub> δυνατώτεροι<sub>AdjKmpN</sub>  
 ja denn auch weiser und besser und stärker  
**πράττειν**<sub>PräInfAkt</sub> οἱ<sub>ArtN</sub> δίκαιοι<sub>AdjN</sub> φαίνονται<sub>PräM/P</sub> οἱ<sub>ArtN</sub> δὲ<sub>Pt</sub> ἄδικοι<sub>AdjN</sub> οὐδὲ<sub>Kon</sub>  
 zu|handeln die Gerechten scheinen, die aber Ungerechten auch|nicht  
**πράττειν**<sub>PräInfAkt</sub> μετ'<sub>Prt</sub> ἀλλήλων<sub>Pr</sub> οἰοί<sub>N</sub><sub>Pr</sub> τε—<sub>Pt</sub> [352c] ἀλλὰ<sub>Kon</sub> δὴ<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> οὓς<sub>A</sub><sub>Pr</sub> φαμεν<sub>PräAkt</sub>  
 zu|handeln mit einander fähig|seien ja— aber ja auch welche sagen|wir  
**ἔρρωμένως**<sub>Adv</sub> πώποτέ<sub>Adv</sub> τι<sub>A</sub><sub>Pr</sub> μετ'<sub>Prt</sub> ἀλλήλων<sub>Pr</sub> κοινῇ<sub>Adv</sub> πρᾶξαι<sub>AorAktInf</sub> ἀδίκους<sub>AdjA</sub>  
 kräftig jemals etwas mit einander gemeinsam zu|tun ungerechte  
**ὄντας**, <sub>PräAkt</sub> τοῦτο<sub>N</sub><sub>Pr</sub> οὐ<sub>Pt</sub> παντάπασιν<sub>Adv</sub> ἀληθὲς<sub>AdjN</sub> λέγομεν<sub>PräAkt</sub> οὐ<sub>Pt</sub> γὰρ<sub>Pt</sub> ἀν<sub>Pt</sub>  
 seiend, dieses nicht ganz|und|gar wahr sagen|wir nicht denn wohl  
**ἀπείχοντο**<sub>ImpM/P</sub> ἀλλήλων<sub>Pr</sub> κομιδῇ<sub>Adv</sub> ὄντες<sub>N</sub><sub>PräAkt</sub> ἄδικοι<sub>AdjN</sub> ἀλλὰ<sub>Kon</sub> δῆλον<sub>AdjN</sub> ὅτι<sub>Kon</sub>  
 würden|sich|fernhalten einander völlig seiend ungerechte, sondern klar dass  
**ἐνη̄**<sub>ImpAkt</sub> τις<sub>N</sub><sub>Pr</sub> αύτοῖς<sub>Pr</sub> δικαιοσύνη<sub>N</sub> ή<sub>N</sub><sub>Pr</sub> αύτοὺς<sub>Pr</sub> ἐποίει<sub>ImpAkt</sub> μήτοι<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ἀλλήλους<sub>A</sub><sub>Pr</sub>  
 inne|war irgendeine ihnen Gerechtigkeit, die sie machte keineswegs auch einander  
**γε**<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ἐφ<sub>Prt</sub> οὖς<sub>A</sub><sub>Pr</sub> ἡσαν<sub>ImpAkt</sub> ἄμα<sub>Adv</sub> ἀδικεῖν<sub>PräInfAkt</sub> δι<sub>Prt</sub> ἦν<sub>A</sub><sub>Pr</sub> ἐπραξαν<sub>AorAkt</sub> ἀ<sub>A</sub><sub>Pr</sub>  
 ja und gegen die waren zugleich Unrecht|tun, durch welche taten|sie was  
**ἐπραξαν**, <sub>AorAkt</sub> ὕρμησαν<sub>AorAkt</sub> δὲ<sub>Pt</sub> ἐπὶ<sub>Prt</sub> τὰ<sub>ArtA</sub> ἄδικα<sub>AdjA</sub> ἄδικίᾳ<sub>D</sub> ἡμιμόχθηροι<sub>AdjN</sub>  
 taten|sie, drängten|sie|sich aber gegen die ungerechtendurch|die|Ungerechtigkeit halb|schlecht  
**ὄντες**, <sub>N</sub><sub>PräAkt</sub> ἐπει<sub>Kon</sub> οἱ<sub>ArtN</sub> γε<sub>Pt</sub> παμπόνηροι<sub>AdjN</sub> καὶ<sub>Kon</sub> τελέως<sub>Adv</sub> ἄδικοι<sub>AdjN</sub> τελέως<sub>Adv</sub> εἰσὶ<sub>PräAkt</sub>  
 seiend, weil die ja ganz|schlecht und vollständig ungerecht vollständig sind  
**καὶ**<sub>Kon</sub> πράττειν<sub>PräInfAkt</sub> ἀδύνατοι—<sub>AdjN</sub> ταῦτα<sub>Pr</sub> μὲν<sub>Pt</sub> [352d] οὖν<sub>Pt</sub> ὅτι<sub>Kon</sub> οὕτως<sub>Adv</sub> ἔχει<sub>PräAkt</sub>  
 und zu|handeln unfähig— diese zwar nun dass so sich|verhält  
**μανθάνω**, <sub>PräAkt</sub> ἀλλά<sub>Kon</sub> οὐχ<sub>Pt</sub> ὡς<sub>Kon</sub> σὺ<sub>N</sub><sub>Pr</sub> τὸ<sub>ArtA</sub> πρῶτον<sub>AdjASup</sub> ἐτίθεσο<sub>ImpM/P</sub> εἰ<sub>Kon</sub> δὲ<sub>Kon</sub> καὶ<sub>Kon</sub>  
 lerne|ich, aber nicht wie du das erste setztest· wenn aber auch

ἄμεινον<sup>AdvKmp</sup> ζῶσιν<sup>PräAkt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> δίκαιοι<sup>AdjN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἀδίκων<sup>AdjG</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐδαιμονέστεροί<sup>AdjKmpN</sup>  
 besser leben die Gerechten der Ungerechten und glücklicher  
 εἰσιν,<sup>PräAkt</sup> ὅπερ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὸ<sup>ArtA</sup> ὕστερον<sup>AdjAKmp</sup> προυθέμεθα<sup>AorMed</sup> σκέψασθαι,<sup>AorMedInf</sup>  
 sind, gerade|das|welches das spätere vorgelegt|haben|wir zu|prüfen,  
 σκεπτέον.<sup>AdjN</sup> φαίνονται<sup>PräM/P</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> νῦν,<sup>Adv</sup> ὡς<sup>Kon</sup> γέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δοκεῖ,<sup>PräAkt</sup> ἐξ<sup>Pt</sup>  
 zu|prüfen|seiend. scheinen ja nun auch jetzt, wie ja mir scheint, aus  
 ὃν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> εἰρήκαμεν.<sup>PerAkt</sup> ὅμως<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἔτι<sup>Adv</sup> βέλτιον<sup>AdjN</sup> σκεπτέον.<sup>AdjN</sup> οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup>  
 deren wir|gesagt|haben· dennoch aber noch besser zu|prüfen. nicht denn über des  
 ἐπιτυχόντος<sup>G</sup><sub>AorAkt</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> λόγος,<sup>N</sup> ἀλλὰ<sup>Kon</sup> περὶ<sup>Prp</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> ὄντινα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τρόπον<sup>A</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup>  
 zufällig|Eingetroffenen der die|Rede, sondern über das welchen Weise nötig|ist  
 ζῆν,<sup>PräInfAkt</sup> σκόπει<sup>PräAktImv</sup> δή,<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> σκοπῶ,<sup>PräAkt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἐγώ.<sup>N</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 zu|leben. prüfe nun, sagte. ich|prüfe, sprach aber ich. und mir  
 λέγε<sup>PräAktImv</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἵππου<sup>G</sup> ἔργον;<sup>N</sup> ἔμοιγε.<sup>D</sup><sub>Pr</sub> [352e] ἢ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup>  
 sage· scheint etwas dir zu|sein des|Pferdes Werk; mirja. wohl also  
 τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀν<sup>Pt</sup> θείης<sup>AorAktOp</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἵππου<sup>G</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἄλλου<sup>AdjG</sup> ὄτουον<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἔργον,<sup>N</sup> ὁ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀν<sup>Pt</sup> ἥ<sup>Kon</sup>  
 dies wohl würdest|setzen und des|Pferdes und eines|anderen irgend|eines Werk, welches wohl oder  
 μόνω<sup>AdjD</sup> ἐκείνω<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ποιῇ<sup>PräAktKnj</sup> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἦ<sup>Kon</sup> ἄριστα;<sup>AdvSup</sup> οὐ<sup>Pt</sup> μανθάνω,<sup>PräAkt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup>  
 nur|mit jenem mache jemand oder am|besten; nicht verstehe, sagte.  
 ἀλλ,<sup>Kon</sup> ὡδε.<sup>Adv</sup> ἔσθ'<sup>PräAkt</sup> ὅτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἀν<sup>Pt</sup> ἄλλω<sup>AdjD</sup> ἴδοις<sup>AorAktOp</sup> ἥ<sup>Kon</sup> ὀφθαλμοῖς;<sup>D</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δῆτα.<sup>Pt</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 sondern so· gibt|es wem wohl anderen würdest|sehen oder mit|Augen; nicht gewiss. was  
 δέ;<sup>Kon</sup> ἀκούσαις<sup>AorAktOp</sup> ἄλλω<sup>AdjD</sup> ἦ<sup>Kon</sup> ὡσίν;<sup>D</sup> ούδαμῶ<sup>Adv</sup> ούκοῦν<sup>Pt</sup> δικαίω<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 aber; würdest|hören mit|anderem oder mit|Ohren; keineswegs. demnach zu|Recht wohl dieses  
 τούτων<sup>G</sup><sub>Pr</sub> φαμὲν<sup>PräAkt</sup> ἔργα<sup>A</sup> εἶναι;<sup>PräInfAkt</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup>  
 dieser sagen|wir Werke zu|sein; sehr ja.

### St. 353a

[Σωκράτης]: τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δέ;<sup>Kon</sup> μαχαίρᾳ<sup>D</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἀμπέλου<sup>G</sup> κλῆμα<sup>A</sup> ἀποτέμοις<sup>AorAktOp</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σμίλῃ<sup>D</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 was aber; mit|dem|Messer wohl des|Weinstocks Zweig würdest|abschneiden und mit|dem|Meißel und  
 ἄλλοις<sup>AdjD</sup> πολλοῖς;<sup>AdjD</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> ἀλλ,<sup>Kon</sup> ούδενί<sup>D</sup><sub>Pr</sub> γ<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> οἴμαι<sup>PräM/P</sup> οὕτω<sup>Adv</sup>  
 anderen vielen; wie denn nicht; sondern keinem ja wohl meine|lich so  
 καλῶς<sup>Adv</sup> ὡς<sup>Kon</sup> δρεπάνῳ<sup>D</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τούτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἔργασθέντι<sup>D</sup><sub>AorM/P</sub> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> ἢ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 gut wie mit|der|Sichel dem zu diesem gearbeitet|seienden. Wahres. wohl also nicht  
 τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τούτου<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἔργον<sup>N</sup> θήσομεν;<sub>FuAkt</sub> θήσομεν<sub>FuAkt</sub> ήὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δὴ<sup>Pt</sup> οἴμαι<sup>PräM/P</sup>  
 dies dieses Werk werden|setzen; werden|setzen zwar nun. jetzt ja meine|lich  
 ἄμεινον<sup>AdvKmp</sup> ἀν<sup>Pt</sup> μάθοις<sup>AorAktOp</sup> ὅ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἄρτι<sup>Adv</sup> ἥρωτων,<sup>ImpAkt</sup> πυνθανόμενος<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> εἰ<sup>Kon</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 besser wohl würdest|lernen was soeben frage|lich, erfragend|seiend ob nicht  
 τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐκάστου<sup>AdjG</sup> εἴη<sup>PräAktOp</sup> ἔργον<sup>N</sup> ὁ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀν<sup>Pt</sup> ἥ<sup>Kon</sup> μόνον<sup>AdjA</sup> τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἥ<sup>Kon</sup> κάλλιστα<sup>AdvSup</sup>  
 dies eines|jeden wäre Werk was wohl oder allein etwas oder am|besten  
 τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup> ἀπεργάζηται.<sup>PräM/P/Knj</sup> ἄλλά,<sup>Kon</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> μανθάνω<sup>PräAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> καί<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
 der anderen vollbringe. sondern, sagte, verstehe und und mir  
 δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐκάστου<sup>AdjG</sup> πράγματος<sup>G</sup> [353b] ἔργον<sup>N</sup> εἶναι.<sup>PräInfAkt</sup> εἴεν,<sup>PräAktOp</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup>  
 scheint dies eines|jeden der|Sache Werk zu|sein. sei|es, sprach  
 δέ<sup>Pt</sup> ἐγώ.<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ούκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετὴ<sup>N</sup> δοκεῖ<sup>PräAkt</sup> σοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> ἐκάστω<sup>AdjD</sup> ὥπερ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sup>Kon</sup>  
 aber ich. demnach auch Tugend scheint dir zu|sein jedem dem|gerade auch  
 ἔργον<sup>N</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> προστέτακται;<sup>PerM/P</sup> ἰωμεν<sup>PräAktKnj</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> αὐτὰ<sup>AdjA</sup> πάλιν.<sup>Adv</sup>  
 Werk irgendein ist|zugewiesen|worden; gehen|wir aber zu den gleichen wieder.  
 ὀφθαλμῶν,<sup>G</sup> φαμέν,<sup>PräAkt</sup> ἔστι<sup>PräAkt</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔργον;<sup>N</sup> ἔστιν.<sup>PräAkt</sup> ἢ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετὴ<sup>N</sup> ὀφθαλμῶν<sup>G</sup>  
 der|Augen, sagen|wir, es|gibt etwas Werk; es|gibt. wohl also auch Tugend der|Augen  
 ἔστιν;<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετὴ<sup>N</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δέ;<sup>Kon</sup> ὡτῶν<sup>G</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> τί<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔργον;<sup>N</sup> ναί.<sup>Pt</sup> ούκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup>  
 ist; auch Tugend. was aber; der|Ohren war etwas Werk; ja. demnach auch

ἀρετή;<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετή.<sup>N</sup> τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> πάντων<sup>AdjG</sup> πέρι<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄλλων;<sup>AdjG</sup> οὐχ<sup>Pt</sup> οὕτω;<sup>Adv</sup> οὕτω. <sup>Adv</sup>  
 Tugend; auch Tugend. was aber aller über der anderen; nicht so; so.

ἔχε<sup>PräAktImv</sup> δῆ<sup>Pt</sup> ἄρ<sup>Pt</sup> ἄν<sup>Pt</sup> ποτε<sup>Adv</sup> ὅμματα<sup>N</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἔργον<sup>A</sup> καλῶς<sup>Adv</sup>  
 halte|fest nun- wohl wohl je Augen das eigenen Werk gut

ἀπεργάσαιντο<sup>AorMedOp</sup> [353c] μὴ<sup>Pt</sup> ἔχοντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> οἰκείαν<sup>AdjA</sup> ἀρετήν,<sup>A</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup>  
 würden|vollbringen nicht habend die eigenen eigene Tugend, sondern

ἀντὶ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ἀρετῆς<sup>G</sup> κακίαν;<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> ἄν;<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> τυφλότητα<sup>A</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἵσως<sup>Adv</sup>  
 statt der Tugend Schlechtigkeit; und wie wohl; sagte Blindheit denn vielleicht

λέγεις<sup>PräAkt</sup> ἀντὶ<sup>Prp</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> ὄψεως.<sup>G</sup> ἥτις,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἦν<sup>ImpAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> αὐτῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἡ<sup>ArtN</sup> ἀρετή.<sup>N</sup> οὐ<sup>Pt</sup>  
 sagst statt der Sehkraft. welche|gerade, sprach aber ich, deren die Tugend nicht

γάρ<sup>Pt</sup> πῶ<sup>Adv</sup> τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἔρωτῶ<sup>, PräAkt</sup> ἀλλ'<sup>Kon</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> οἰκεία<sup>AdjD</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀρετῆ<sup>D</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
 denn noch dies frage, sondern ob der eigenen zwar Tugend das eigene

ἔργον<sup>A</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἔργασται<sub>FuM/P</sub> τὰ<sup>ArtN</sup> ἔργαζόμενα,<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> κακία<sup>D</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κακῶς.<sup>Adv</sup> ἀληθές,<sup>AdjN</sup>  
 Werk gut wird|wirken die arbeitenden|Dinge, mit|Schlechtigkeit aber schlecht. Wahres,

ἔφη<sup>ImpAkt</sup> τοῦτό<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γε<sup>Pt</sup> λέγεις<sup>PräAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὥτα<sup>N</sup> στερόμενα<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> τῆς<sup>ArtG</sup> αὐτῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
 sagte, dieses ja sagst. demnach auch Ohren beraubt|seiend der eigenen

ἀρετῆς<sup>G</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> αὐτῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἔργον<sup>A</sup> ἀπεργάσται;<sub>FuM/P</sub> πάνυ<sup>Adv</sup> γε.<sup>Pt</sup> τίθεμεν<sub>PräAkt</sub> [353d]  
 Tugend schlecht das eigene Werk wird|vollbringen; sehr ja. setzen|wir

οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ταῦλα<sup>ArtAAdjA</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> εἰς<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> αὐτὸν<sup>AdjA</sup> λόγον;<sup>A</sup> ἔμοιγε<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δοκεῖ.<sub>PräAkt</sub>  
 also auch die|anderen alle in den selben Spruch; mir|ja scheint.

ἕθε<sup>PräAktImv</sup> δῆ<sup>Pt</sup> μετὰ<sup>Prp</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τόδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> σκέψαι.<sub>AorM/Plm</sub> ψυχῆς<sup>G</sup> ἔστιν<sub>PräAkt</sub> τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔργον<sup>N</sup> ὁ<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
 geh nun, nach diesem dieses prüfe. der|Seele ist etwas Werk was

ἀλλω<sup>AdjD</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ὄντων<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> οὐδ'<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἐνὶ<sup>AdjD</sup> πράξαις,<sub>AorAktOp</sub> οἶον<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup>  
 einem|anderen der seienden und|nicht wohl einem würdest|tun, so|etwas|wie das

τοιόνδε.<sup>AdjA</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ἐπιμελεῖσθαι<sub>PräM/PlnF</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἄρχειν<sub>PräInfAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> βουλεύεσθαι<sub>PräM/PlnF</sub> καὶ<sup>Kon</sup>  
 so|Beschaffene das sich|kümmern und herrschen und beraten und

τὰ<sup>ArtA</sup> τοιαῦτα<sup>AdjA</sup> πάντα,<sup>AdjA</sup> εσθ'<sub>PräAkt</sub> ὅτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἀλλω<sup>AdjD</sup> ἡ<sup>Kon</sup> ψυχῆ<sup>D</sup> δικαίως<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> αὐτὰ<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
 die solchen alle, gibt|es wem anderen als der|Seele zu|Recht wohl sie

ἀποδοῖμεν<sub>AorAktOp</sub> καὶ<sup>Kon</sup> φαῖμεν<sub>AorAktOp</sub> ἕδια<sup>AdjN</sup> ἐκείνης<sup>G</sup><sub>Pr</sub> εἴναι;<sub>PräInfAkt</sub> οὐδενὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἀλλω.<sup>AdjD</sup>  
 würden|zuschreiben und würden|sagen eigene jener zu|sein; keinem anderen.

τι<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> αὖ<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> ζῆν;<sub>PräInfAkt</sub> οὐ<sup>Pt</sup> ψυχῆς<sup>G</sup> φήσομεν<sub>FuAkt</sub> ἔργον<sup>N</sup> εἴναι;<sub>PräInfAkt</sub> μάλιστά<sup>AdvSup</sup>  
 was aber wieder das zu|leben; nicht der|Seele werden|sagen Werk zu|sein; am|meisten

γ',<sup>Pt</sup> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ἀρετήν<sup>A</sup> φαμέν<sub>PräAkt</sub> τινα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ψυχῆς<sup>G</sup> εἴναι;<sub>PräInfAkt</sub> φαμέν.<sub>PräAkt</sub>  
 ja, sagte. demnach auch Tugend sagen|wir irgendeine der|Seele zu|sein; sagen|wir.

ἄρ<sup>Pt</sup> [353e] οὖν<sup>Pt</sup> ποτε,<sup>Adv</sup> ω̄<sup>i</sup> Θρασύμαχε,<sup>V</sup> ψυχῆ<sup>N</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> αὐτῆς<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἔργα<sup>A</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ἀπεργάσται<sub>FuM/P</sub>  
 wohl also je, o Thrasyphorus, Seele die eigenen Werke gut wird|vollbringen

στερομένη<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> τῆς<sup>ArtG</sup> οἰκείας<sup>AdjG</sup> ἀρετῆς,<sup>G</sup> ἡ<sup>Kon</sup> ἀδύνατον;<sup>AdjN</sup> ἀδύνατον.<sup>AdjN</sup> ἀνάγκη<sup>N</sup> ἄρα<sup>Pt</sup>  
 beraubt|seiend der eigenen Tugend, oder unmöglich; unmöglich. Notwendigkeit also

κακῆ<sup>AdjD</sup> ψυχῆ<sup>D</sup> κακῶς<sup>Adv</sup> ἄρχειν<sub>PräInfAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> ἐπιμελεῖσθαι<sub>PräM/PlnF</sub> τῇ<sup>ArtD</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀγαθῆ<sup>AdjD</sup>  
 schlechter Seele schlecht zu|herrschen und sich|kümmern, der aber guten

πάντα<sup>AdjA</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εὖ<sup>Adv</sup> πράττειν.<sub>PräInfAkt</sub> ἀνάγκη.<sup>N</sup> οὐκοῦν<sup>Pt</sup> ἀρετήν<sup>A</sup> γε<sup>Pt</sup> συνεχωρήσαμεν<sub>AorAkt</sub>  
 alles dies gut zu|handeln. Notwendigkeit. demnach Tugend ja haben|zugestanden

ψυχῆς<sup>G</sup> εἴναι<sub>PräInfAkt</sub> δικαιοσύνη,<sup>A</sup> κακίαν<sup>A</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀδικίαν,<sup>A</sup> συνεχωρήσαμεν<sub>AorAkt</sub> γάρ.<sup>Pt</sup> ἡ<sup>ArtN</sup>  
 der|Seele zu|sein Gerechtigkeit, Schlechtigkeit aber Ungerechtigkeit; haben|zugestanden denn. die

μὲν<sup>Pt</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> δικαία<sup>AdjN</sup> ψυχῆ<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἀνὴρ<sup>N</sup> εὖ<sup>Adv</sup> βιώσεται,<sub>FuM/P</sub> κακῶς<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup>  
 zwar also gerechte Seele und der gerechte Mann gut wird|leben, schlecht aber

ὁ<sup>ArtN</sup> ἄδικος.<sup>AdjN</sup> φαίνεται,<sub>PräM/P</sub> ἔφη<sup>ImpAkt</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> σὸν<sup>AdjA</sup> λόγον.<sup>A</sup>  
 der ungerechte erscheint, sagte, gemäß dem deinen Spruch.

[Σωκράτης]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup> ὅ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> γε<sup>Pt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> ζῶν<sup>N</sup> **πρᾶγμα** **μακάριός**<sup>AdjN</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> εὐδαίμων, **ἀδικούμενός**<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> aber freilich wer ja gut lebend selig und auch glücklich, der aber nicht  
**τάναντία.**<sup>AdjN</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ; **πρᾶγμα** μὲν<sup>Pt</sup> δίκαιος<sup>AdjN</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> εὐδαίμων, **ἀδικούμενός**<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἄδικος<sup>AdjN</sup> das|Gegenteil. wie denn nicht; der zwar gerechte also glücklich, der aber ungerechte  
**ἄθλιος.**<sup>AdjN</sup> **έστω,**<sup>PräAktImv</sup> **ἔφη.**<sup>ImpAkt</sup> **ἀλλὰ**<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup> **ἄθλιόν**<sup>AdjA</sup> γε<sup>Pt</sup> εῖναι<sup>PräInfAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> elend. es|sei, sagte. aber freilich elend ja zu|sein nicht  
**λυσιτελεῖ,**<sup>PräAkt</sup> **εὐδαίμονα**<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ; **πρᾶγμα** οὐδέποτε<sup>Adv</sup> ἄρα<sup>Pt</sup> ω̄<sup>i</sup> **μακάριε**<sup>AdjV</sup> nützt, glücklich aber. wie denn nicht; niemals also, o seliger  
**Θρασύμαχε,**<sup>V</sup> **λυσιτελέστερον**<sup>AdjKmp</sup> **ἀδικία**<sup>N</sup> **δικαιοσύνης.**<sup>G</sup> **ταῦτα**<sup>N</sup> **δή**<sup>Pt</sup> **σοι,**<sup>D</sup> **ἔφη,**<sup>ImpAkt</sup> ω̄<sup>i</sup> Thrasymachos, vorteilhafter Ungerechtigkeit|Gerechtigkeit. dies ja dir, sagte, o  
**Σώκρατες,**<sup>V</sup> **εἰστιάσθω**<sup>PräM/Plmv</sup> **ἐν**<sup>Prp</sup> **τοῖς**<sup>ArtD</sup> **Βενδιδίοις.**<sup>D</sup> **ὑπὸ**<sup>Prp</sup> **σοῦ**<sup>G</sup> **γε,**<sup>Pt</sup> **ἵν**<sup>ImpAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> **ἐγώ**, **N** Sokrates, werde|bewirkt in den Bendidien. von dir ja, sprach aber ich,  
ω̄<sup>i</sup> **Θρασύμαχε,**<sup>V</sup> **ἐπειδή**<sup>Kon</sup> **μοι**<sup>D</sup> **πρᾶξος**<sup>AdjN</sup> **ἐγένου**<sup>AorMed</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **χαλεπαίνων**<sup>N</sup> **ἔπαυσω.**<sup>AorAkt</sup> o Thrasymachos, da|ja mir mild wurdest|du und zürnend|seien hörest|auf.  
**οὐ**<sup>Pt</sup> **μέντοι**<sup>Pt</sup> **καλῶς**<sup>Adv</sup> γε<sup>Pt</sup> **εἰστίαμαι,**<sup>PräM/P</sup> [354b] **δι'**<sup>Prp</sup> **ἔμαυτὸν**<sup>A</sup> **πρᾶξον**<sup>D</sup> **σέ**<sup>A</sup> **πρ** nicht doch gut ja werde|bewirkt, wegen meiner|selbst sondern nicht wegen dir.  
**ἀλλ'**<sup>Kon</sup> **ώσπερ**<sup>Kon</sup> **οἱ**<sup>ArtN</sup> **λίχνοι**<sup>AdjN</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **ἀεὶ**<sup>Adv</sup> **παραφερομένου**<sup>G</sup> **πρᾶξη**<sup>PräM/P</sup> **ἀπογεύονται**<sup>PräM/P</sup> sondern gleichwie die Gefräßigen des immer vorbei|getragen|seien kostengünstig  
**ἀρπάζοντες,**<sup>N</sup> **πρὶν**<sup>Prp</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **προτέρου**<sup>AdjG</sup> **μετρίως**<sup>Adv</sup> **ἀπολαῦσαι,**<sup>AorAktInf</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἐγώ**<sup>N</sup> **πρ** raubend|seien, bevor des früheren maßvoll zu|genießen, auch ich  
**μοι**<sup>D</sup> **δοκῶ**<sup>PräAkt</sup> **οὕτω,**<sup>Adv</sup> **πρὶν**<sup>Prp</sup> **δὲ**<sup>A</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **πρῶτον**<sup>AdjSupA</sup> **ἐσκοποῦμεν**<sup>ImpAkt</sup> **εὑρεῖν,**<sup>AorAktInf</sup> **πρ** mir scheine so, bevor was das erste wir|prüften zu|finden,  
**τὸ**<sup>ArtA</sup> **δίκαιον**<sup>AdjN</sup> **ὅτι**<sup>Kon</sup> **ποτε**<sup>Pt</sup> **ἐστίν,**<sup>PräAkt</sup> **ἀφέμενος**<sup>N</sup> **AorMed** **ἐκείνου**<sup>G</sup> **όρμησαι**<sup>AorAktInf</sup> **ἐπὶ**<sup>Pt</sup> das Gerechte was denn ist, losgelassen|habend jenes aufzubrechen zu  
**τὸ**<sup>ArtA</sup> **σκέψασθαι**<sup>AorM/Plinf</sup> **περὶ**<sup>Prp</sup> **αὐτοῦ**<sup>G</sup> **εἴτε**<sup>Kon</sup> **κακία**<sup>N</sup> **ἐστὶν**<sup>PräAkt</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἀμαθία**<sup>N</sup> **εἴτε**<sup>Kon</sup> das zu|prüfen über dessen sei|es Schlechtigkeit ist und Unwissenheit, sei|es  
**σοφία**<sup>N</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἀρετή**, **N** **καὶ**<sup>Kon</sup> **ἐμπεσόντος**<sup>G</sup> **AorSAkt** **αὖ**<sup>Adv</sup> **ὕστερον**<sup>AdvKmp</sup> **λόγου**, **G** **ὅτι**<sup>Kon</sup> Weisheit und Tugend, und hinein|gefallen|seien wieder später des|Logos, dass  
**λυσιτελέστερον**<sup>AdjKmp</sup> **ἡ**<sup>ArtN</sup> **ἀδικία**<sup>N</sup> **τῆς**<sup>ArtG</sup> **δικαιοσύνης,**<sup>G</sup> **οὐκ**<sup>Pt</sup> **ἀπεσχόμην**<sup>AorSMed</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> vorteilhafter die Ungerechtigkeit der Gerechtigkeit, nicht ich|enthielt|mich das nicht  
**οὐκ**<sup>Pt</sup> **ἐπὶ**<sup>Prp</sup> **τοῦτο**<sup>A</sup> **πρ** **ἐλθεῖν**<sup>AorSAktInf</sup> **ἀπ'**<sup>Prp</sup> **ἐκείνου,**<sup>G</sup> **πρ** **ώστε**<sup>Kon</sup> **μοι**<sup>D</sup> **πρ** **νυνὶ**<sup>Adv</sup> **γέγονεν**<sup>PerAkt</sup> nicht auf dies kommen von jenem, sodass mir jetzt ist|geworden  
**ἐκ**<sup>Prp</sup> **τοῦ**<sup>ArtG</sup> **διαλόγου**<sup>G</sup> **μηδὲν**<sup>A</sup> **πρ** **εἰδέναι**<sup>PerAktInf</sup> [354c] **οπότε**<sup>Kon</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **τὸ**<sup>ArtA</sup> **δίκαιον**<sup>AdjA</sup> **μὴ**<sup>Pt</sup> aus des Dialogs nichts zu|wissen: sooft denn das Gerechte nicht  
**οἶδα**<sup>PerAkt</sup> **ὅ**<sup>A</sup> **πρ** **ἐστιν,**<sup>PräAkt</sup> **σχολῆ**<sup>D</sup> **εἴσομαι**<sup>FuMed</sup> **εἴτε**<sup>Kon</sup> **ἀρετή**<sup>N</sup> **τις**<sup>N</sup> **πρ** **οὐσία**<sup>N</sup> **πρ** ich|weiß was ist, mit|Muße werde|wissen sei|es|dass Tugend irgendeine seiend  
**τυγχάνει**<sup>PräAkt</sup> **εἴτε**<sup>Kon</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **οὐ**, **Pt** **καὶ**<sup>Kon</sup> **πότερον**<sup>Kon</sup> **ο**<sup>ArtN</sup> **ἔχων**<sup>N</sup> **πρ** **αὐτὸ**<sup>A</sup> **πρ** **οὐκ**<sup>Pt</sup> trifft|zu sei|es|dass und nicht, und ob der habend es nicht  
**εὐδαίμων**<sup>AdjN</sup> **ἐστὶν**<sup>PräAkt</sup> **ἢ**<sup>Kon</sup> **εὐδαίμων.**<sup>AdjN</sup> ist oder glücklich.